85
Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF
SEP 29 1989

VOL. 64 NO. 48 25 September 1989 己巳年八月廿六日 星期一 一九八九年九月廿五日 第1版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number [illegible]"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天晴朗有雲
最高溫十九度
最低溫九度

農曆己巳年
八月廿六

宜	忌
祭祀沐浴平治道塗修飾垣牆	買田置業

國會財政委員會主席表示

加聯邦政府將放棄

社會計劃普及原則

（渥太華加新社電）加拿大國會財政委員會主席布倫根表示，聯邦政府將放棄加拿大長期堅持社會計劃必須對所有加拿大人平均普及之保證。

布倫根係聯邦進步保守黨黨員，其上述表示與首相穆倫尼之說法背道而馳。

聯邦政府於今年四月間所發表之預算案中宣佈，政府將經由一項特別稅項，向淨入息達五萬元之個人及家庭，取回政府所發給他們的養老金及家庭津貼（俗稱牛奶金）。

首相穆倫尼曾迭次否認上述措施有違普及之概念。他曾一度形容該普及概念爲一項「神聖信託」。穆倫尼曾於今年四月間向國會致詞說，「普及之原則在此預算案中已獲得維持」。

但布倫根對此說法有不同意見。布倫根於去月在致威廉達利的一封函件中說，我們經已決定取消普及之原則，經由「抓回」的辦法，在某一程度上將家庭津貼及養老金抓回。威廉達利係點問頓退休人士，對此問題甚爲關心。

布倫根在函件中說，在若干時期以來，保守黨的哲學爲，國家所派發的利益，主要應給予那些有需要的人士。儘管該「抓回」可能是不公平或不光明正大，但確將存在。

在所謂「抓回」的措施之下，家庭或耆英如週年入息超過五萬元者，入息超過之數，每元將喪失利益十五仙。

此外，由於牛奶金及養老金之最高額未有照足通脹指數充份調整，是以喪失上述利益之家庭及耆英，數目將逐年增加。

各省財政廳廳長

下月將舉行會議

討論貨物及服務稅經濟影響

（多倫多加新社電）據多倫多一份報章報導稱，各省財政廳長預料將於下月舉行會議，以討論擬議中聯邦貨物及服務稅之經濟影響。

多倫多環球郵報說，該財政廳會議，係由於去月各省長在古壁城舉行週年會議而形成。當時各省長曾要求其各自的財政廳長研究該稅對各該省經濟的影響，並着令該等財政廳長於十一月舉行首相與各省長舉行會議之前回報研究結果。

所有各省省長均對貨物及服務稅大加抨擊，謂爲「不能接受」。

安省與亞省省長係最坦率直言的反對者。其他各省長則似乎對此問題較易妥協。

環球郵報說，在準備上述財廳長會議時，有關官員決定祇限於貨物及服務稅對各自的省的經濟及財政之影響。

與此同時，首相穆倫尼於星期五在一項電台訪問中說，他現正聆聽各方有關改變百分之九聯邦銷售稅的要求。該有爭端性之稅項，將於一九九一年生效。

政府薪酬建議獲表決通過

古壁省選舉行前夕

全省護士工潮結束

（滿地可訊）古壁省護士已正式接受省政府提出的薪酬合約。

曾非法罷工一星期的古壁省護士聯會的四萬名會員上週五對政府的合約建議進行表決，並以百分之七十五的贊成票，通過接受新薪酬合約。

許多護士雖然投票贊成接受合約，但各人有滿腔怒氣，因爲她們於非法罷期內加入糾察行列需要扣薪的處罰不獲赦免。

古壁省省長波拉沙表示高興知悉護士接納新薪酬合約的消息。

根據新合約護士的起碼時薪由十二元九角增至十三元三角七分。後年則增爲十四元九角四分。

全國最佳薪酬護士爲卑詩省護士，其目前起碼時薪爲十七元零二分，後年則增爲十九元五角八分。

古壁省護士於本月五日採取罷工行動後，曾掀起連鎖性的公務員工業行動，人數達二十二萬五千的醫護輔助人員，教師和政府部門員工曾先後離開工作崗位，但這些公務員上週宣佈暫時停止他們的工業行動。

古壁省省選定於今日星期一舉行。

爲省內院校建立海外聯絡

展修教育廳期以三年

設卑詩國際教育中心

（溫哥華訊）展修教育廳將於今後三年內，每年動用四十五萬元，以供設立卑詩省國際教育中心之用。

這所教育中心負責監督兩件事，其一是海外學生前來卑詩省院校就讀，其二是與學系和院校資源有關的國際合約。

展修教育廳已邀請省內院校投標爭取該中心的發展和管理權。

但代表省內各大學的一位發言人說，該中心大抵以便利專上院校爲主，因爲各大學均已具有自己的完善海外關係。

西門菲沙大學國際合作部主任麥當奴說，卑詩省的三家大學—卑詩大學、西門菲沙大學—和域多利大學—不希望該中心成爲中間人或掮客，規定各大學必須利用其服務。

但他說，對於缺乏資源在海外招徠學生的專上院校而言，此國際教育中心將可發揮其學生介紹所作用。

卑詩省政府去年曾採取數項措施在海外地方推廣本省教育服務，設立上述中心爲此等措施之一。

加國財長在華盛頓

參加七國財長會議

討論如何穩定世界貨幣市場

（華盛頓加新社廿三日電）加拿大財政部長威爾遜今日在華盛頓參加世界七個經濟大國的財長會議。

此項閉門會議是由美國國庫部長巴拉地及聯邦儲備局主席格連士賓作東道。

除去加拿大及美國之外，其他成員國包括日本、西德、英國、法國及意大利。

七月的財政部長及中央銀行行長等將會討論如何穩定世界之貨幣市場，因爲美元交易的價格已高過他們于去年四月的會議中所定下的水平。

雖然各國必定要求美國設法降低美國的外貿赤字，但美元之强勁已提高美國出口貨物的價格，並且相應地降低由外國入口的貨物價格，繼而使貿易赤字無法減少。

聯邦就業部長表示

訓練員工新技能

僱主應積極參與

（渥太華加新社電）聯邦就業部長麥道高說，在訓練員工使其擔當未來的職務方面，僱主必須發揮更大作用。

麥道高部長出席臨時工協會會議時說，政府無能獨立爲一切問題指出一切答案。

他說，目前需要的是社會上以利職責和機會各有不同的各行業，跟負有照顧社會一般利益責任的政府，一起結盟合作。

麥道高說，就是爲了這個緣故，政府才削減若干失業保險計劃利益，將資金改用於職業訓練方面。

這項政策提倡撤消消極的入息援助，改向提供更多職業訓練方面發展，來幫助加國公民盡快得回職業。

麥道高廳長說，這是一項基本目標，並且是加拿大將來需要做的事的重要因素。

她說，僱主必須參與其事，因爲現在不能徒然把工作安排給僱員，僱員亦必須有充份的技能。

新聞簡報

汽車衝紅燈 釀交通事故

（溫哥華訊）汽車衝紅燈又導致一宗交通事故發生，被撞倒之一名騎單車人士僅受輕傷，誠屬萬幸。

此宗事故在上星期四在雲市中心區標街夾穆爾維利街發生。警方說，當時有一輛白色小型之進口汽車駛至紅燈前没有停下，直衝而過，結果將上述騎單車人士撞倒。警方續稱，該汽車司機經已被落案起訴。警方未有發表有關人物姓名。

通雲島氣管 照原計劃建

（域多利訊）卑詩能源廳長積戴維斯向大雲區市長會議後報稱，通往溫哥華島之天然氣管仍將依照調查專員原先所提出之條件通過高骨林集水區而興建。

戴羅斯說，該喉管將依照麥基專員所建議之條款興建。該等條款給予地方當局對該興建計劃更大之控制權。

三角洲女子 遇車禍喪生

（溫哥華訊）一名女子於上週一個下午在三角洲被車撞倒，送院急救數小時後終告不治。

該女子身上没有任何身份證明文件，其後有人認出死者名安妮勞，六十五歲，住於三角洲八十四街一一八八四號。

三角洲警方發言人說，警方籲請民衆提供有關該宗車禍之消息後，結果有人提供上述消息，乃能查出死者身份。

酒店內倒斃 列爲兇殺案

（溫哥華訊）一名四十四歲男子，於上星期被人發現在東喜士定街巴摩路酒店倒斃。

據警方稱，警方將該案列爲今年第二十宗兇殺案進行調查。

警方未有發表死者姓名，以便先行通知死者親屬。

警方亦未有透露該案之詳情，以免影響該案之調查。

雲市警工會促警務處長

設法與下屬溝通

可幫助提高士氣

（溫哥華訊）雲埠市警工會指責警務處長司徒華跟其下屬缺乏溝通。該工會主席夏斯上週五說，如果警務處長着手跟下屬溝通，警察士氣將會提高。

夏斯又說，如果警務處長認爲自己的部門没有問題出現，就不是大開言路。雲埠警務處長司徒華上週四在記者招待會中說，自今年一月以來，全隊人數一千人的警隊內，共有廿五人辭職。這情況不算得是市警對工作不滿意的現象。

他說，他相信警員辭職是經濟因素造成的正常人力流失現象，當「經濟環境」大好，警員則起念轉往別個警察部門任職。

但市警工會主席夏斯指出以往全年僅有十名警員離職，因此，今年的現象絕不是正常人力流失現象。

夏斯又說，雖然經濟因素可能是其中一項因素，但士氣低落和管理不得其法或者亦屬有關因素。

夏斯說，初級警員均有頭腦，足以了解警務應如何辦理。他們希望獲知警隊的目標及其未來計劃。他們不能在半軍事化的形式下服務，全無參與決策的機會，而大部份工作均要聽命而行。

LOTTO 6/49
一九八九年九月廿三日開獎
中獎號碼：3，6，7，19，27，32。
特獎號碼：20。
EXTRA號碼：30，63，70，94。

LOTTO B.C.
一九八九年九月廿三日開獎
中獎號碼：5，16，24，27，30，38。

PACIFIC EXPRESS
一九八九年九月廿三日開獎
中獎號碼：124899
173058
246074
442898

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

卑詩市府聯會下屆工作目標

改革卑詩物業稅制

解決廢物處理問題

（片的頓加新社電）卑詩市鎮政府聯會明年繼續敦促政府立例解決物業稅改革問題和廢物處理問題。

該聯會的新任主席砵高骨林市市長杜拉保雷，在市府聯會歷時一週的週年大會宣告閉幕時，指出上述兩項工作是來屆聯會要優先處理的工作。

杜拉保雷市長是新民主黨黨員。他認爲他的政黨背景，不會妨碍他跟社信黨政府的密切合作。

關於廢料處理問題，杜拉保雷市長說，市政府聯會將跟環境廳長史提贊和市政事務廳長莊士敦聯絡，商談固體廢料處理和極其辣手的生化廢料處理問題。

他指出雲埠大部份大醫院自將人體切下來的部份和醫療工作產生的廢料運往美國境內的伯靈咸市，但這途徑今年年底將會中斷。卑詩省將要認真應付若干談判工作。

香港選舉 亞太小姐 菲姐獲選

（本報訊）一九八九年度選舉亞太小姐，昨廿四晚在香港文化中心舉行。選舉結果，菲律賓小姐黎加珮脫穎而出，榮膺本屆亞太小姐冠軍。大溪地小姐及以色列小姐分獲亞軍及季軍。加拿大小姐獲第四名。

香港小姐翁虹則獲雙料獎，此即最佳晚裝獎及最佳民族服裝獎。

帝國旅行社
電話：433-4822
433-8086
香港/台北 799 星加坡 1098
機票特價
三藩市 199 羅省 279 夏威夷 299
12月15日加勒比海郵輪遊 1539

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON
- ＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- ＊有專人作中文翻譯
- ＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

溫哥華華埠分行
經理 李景璇
530 Main Street
Vancouver, BC
(604) 683-9611

列治文新華埠分行
經理 姚振文
#120-8191 Westminster Hwy.
Richmond, BC.
(604) 276-8700

私人銀行服務中心
溫哥華經理 王淞世
885 West Georgia Street
Vancouver, BC
(604) 641-1835

加拿大哥倫比亞銀行
溫哥華華埠分行
經理 范鐵根
601 Main Street
Vancouver, BC
(604) 668-4682

多倫多、仕嘉堡、北約市、滿地可、卡城及愛民頓亦設立了亞洲市場分行。

利豐
INVESTMENT
SAVINGS ACCOUNT
息高，簡便，靈活
利率可高達
11.73% p.a.
資金可隨時存入或提取
無手續費
利息以日計，每月結算一次
所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保
Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行
＊利豐儲蓄戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬按揭公司提供。
利率隨時調整，恕不另行通知。

羣鶯亂飛

文·馮嵐
畫·家榕

不彈此調太久了

他們到了沈蕙的住宅大廈電梯中，大衛即摟住她作深吻了。登樓，大衛首先入她的房中。她較遲入房問他不飲酒了嗎，答道：

「打令：我在派對中喝得很多，除了『酒』要換一個字了。」

「酒」以外的一個字是「色」，沈蕙說：

「我們必須有進展的。」

「以往我抑制自己呢！」

大衛從未進過沈蕙房中的浴室，他說罷一推而入，當他出來，很快脫掉外衣，祇剩內衣。沈蕙感到他腰下綫條特別，却予欣賞，她趕快用了浴室，上床伴他了。兩人的前奏曲很短，升級以後，不久他抱歉地說：

「不彈此調太久了，一定令你失望。」

「我不失望。」沈蕙言不由衷，把他摟得很緊，與作深吻，四肢對他像八爪魚呢！

大衛並未下來，他吮她的兩點，她感到體內在起變化，他由厭到振快呢！終于他令她似狂如癲，她認爲他那種潛力尊尼馬所無，而他比起尊尼來更可當男子「五德」中的第二個字，當她通體舒服後，與他同尋夢了。

日上三竿，沈蕙醒來，不見大衛，大衛止自浴室中出來，上床摟住她道：

「今天我下午返工。」

「可以？」她問。

「有什麼不可以？再幾天走了，我昨天告訴一個印度同事，二十七號可能下午返工了。」他的手又活動得很厲害。

「你又要？」

「是的。」

「我小便去。你不要誤會，已經有些遺溺，並非……。」

五分鐘後，沈蕙作了一會主動，任大衛擺佈，却也與他合作。事後她說：

「現在是我的安全期，你知道女人有安全期嗎？」

「當然我知道，你今天也不返工？」

「我下午返工，我們睡了一會一同出去進餐，你不同去家人會怪你？」

「我告訴他們跳通宵，在我是難得的，十二月二十六日是個大日子，令我大快朵頤。」

沈蕙笑了。（九〇）

風言蜂語

■繆倫

垃圾虫貢獻

今年上半年垃圾虫罰款五百餘萬。

垃圾虫看來也有貢獻。

角度不同

據說勞工短缺會緩和。

這對勞工不是好消息。

欲速不達

輕鐵宣佈押後通車。

中國有句成語是欲速則不達。

鴛鴦世界

文：殷傑樓主．圖：風蕭

九〇：海港之旅音樂定情

跳舞先時二人客氣，有距離，紳士與淑女的禮貌。人類雌雄二性，而年齡都在求偶之時，漸漸便越跳越近，最後惠子自然地同徐大德貼緊了，也自然地頰對頰了。

「她有點愛我了？」這是雄性的懷疑；可是對方也有了內心的反應——「他有點愛我了？」在跳到十一點鐘快到來時，他忽然覺悟過來：「呃，我們忘了時間了！」她拍拍他的手背：「玩得舒服，不用留心時間，人生不是容易兩人融洽的！」她將那元寶咀兒收了一收，望他一笑：「現在橫濱同東京，已聯成一地了，京濱車最後一班是：……啊，十一點五十五分；可是還有從別的西南部經橫濱去東京的長途車，也一樣允許我們上去啊！」

「是的！我們走吧？」他招手叫女侍，但惠子止住他：「等一會，我去洗手，你也去一去？」他們兩人一笑，他先起身去了。在洗手間，他梳了頭，也洗了臉；她呢？她重新匀了面，補了貼臉時的粉頰，而且她先回座，使「信用卡」簽了單，並給了小賬。

「你要管，這裡是我作東道的地方。」她挽了他出來，立刻上了的士，只一個轉彎到了賣消夜的新中華街南端的香港人開的「南海春」——「香港海鮮」四個燈字。

橫濱是海港，但海產却是好幾個地方來的，得到了屏風座位，先來兩式小吃，飲點上海來的中國老酒。他很是驚喜地問：「你眞內行！我們吃晚飯，到現在五小時了？」——「日本菜館，你們中國人是不吃包的。」她嘻嘻地笑，溫和地同他先乾了一口，又點了一個中國的清蒸肉蟹……而且再叫了麵點。徐大德仍担心交通，但很快之中兩人划拳猜謎——「哼，少担心！」月色下沉，時已子夜過了，她挽着他，他已伸手環抱住她的細腰，在樹下散步，遠遠看到燈管廣告，升上天空——「海港之旅」。——「你想……回東京？回東京不也是同住我家麼？」她微醺了，喃喃地問：「難道你不怕麻煩？」他們終於坐在樹下行人椅上了。

「我知道你的好心！」他話未說完，惠子已倒在他懷中，喃喃地說：「我心跳！」他勸她：「酒的關係！」她緊握他的手，翹起頭來，自然地熱吻起來。

兩人住入不遠的「海港之旅」，兩套新晚衣，她在弄音樂機——「喂，快去浸浴，我就來！」他站起來，從她身後貼抱她——「好圓的身子！」

逃妻

■王方

二九：輝仔拆穿了秘密

高佬森帶點不滿地說：「做多一點點工作，不會做死你的，最多明晚由我一個人收舖好了！」說完，又望向笑珍：「朱太，我們走吧！」

高佬森與笑珍一踏出門口，輝仔就對駱羣說：「老板，你不用避開那個大食婆娘，高師傅已經頂替你那個位啦！」

「什麼？」駱羣有點意外。

「上一次，你避開朱太，高師傅就已經把她搭上啦！哼，飲咖啡，說得好聽，我說他們去開房就眞！」

駱羣搭上笑珍的事，本是不想讓高佬森與輝仔兩個伙計知道的，不料他們都知道了，而且，高佬森還自動接了他的班。當駱羣從輝仔口中，知道笑珍又搭上了高佬森，第一個感覺是如釋重負；第二個感覺却是有點妬意。他想不到高佬森會這樣做，更想不到笑珍這麼快又轉移了目標。後來駱羣回心一想，覺得這樣也好，如果笑珍繼續糾纏着他，像貼身膏藥那樣，甩也甩不脫，那就十分麻煩。在小徒弟面前，駱羣自然不方便說些什麼，既不好批評笑珍，也不好指責高佬森，只好默不作聲，應付過去。

高佬森與笑珍出到馬路邊截的士，還是到灣仔那間別墅門外下車。正是一次生、兩次熟。這回笑珍也不客氣，在床上表現得十分積極主動。

城市之光

■匡成

孝道難存（十四）

伍氏兄弟來探老父，早已來慣了的。入門的養老院中人已認識，連養病的老人也認識，因此，每次都是直接登樓入房，因爲伍其昌的男士病房在樓上。

伍志强夫婦踏入病房，看到了老父手脚被鎖在床上，他嘩然叫了起來：「你們爲什麼鎖着我父親？」

這一叫，伍其昌給吵醒了，換了班的阿嬸也趕來了，夜班的醫生、看護也來了。

伍志强道：「我們付錢來，祇望你們好好助我父親，爲什麼你們要虐待我父親？」

醫生道：「這是爲了他本身的安全，爲了其他人的安全，迫不得已的。」

「胡說，什麼爲了安全，是你們對他虐待。」伍志强大聲說時，醫生、護士、阿嬸及其他養病老人，紛作解釋。然而，滿胸怒火的志强，那裡聽得入耳。

「不要吵！」伍其昌大聲喝。

所有的人也不做聲了，志强也不再說話，轉而問：「爲什麼他們這樣對你，是幾時開始的，怎麼不見你對我們說。」他一連串追問。

「稍安毋躁。」老父平和地說：「是我自願如此的。」

伍志强怔住了，剛才的怒火，給壓抑下來。

風雨廣播道

■陳浩泉

九〇：演員難找

「沒法子，咱們的藝員本來就不夠，他們兩個又是當家小生花旦，人人搶着要，當然分身乏術啦！」蘇强無可奈何地陪着笑。

「可是，這個戲的女主角在STV中除了曾美萍，實在找不到別人來演。」李大川說。

「那麼，和另一個戲的監製商量一下，看能不能遷就。」蘇强說，「不過，男主角就實在不能找林劍了，他的另一個新戲就要開鏡。你想想看，能不能找別人？」

「在我的心目中，他當然是最理想的人選。不然，就只有石彤適合演這個角色。但石彤並不是我們的藝員，他是拍電影的。」

「如果眞的有必要，我們可以找外面的影星來演。可是，石彤的價錢很高。」蘇强又感爲難。

「這不行，那又不行，怎樣做呢？」李大川不禁煩躁地搔頭。

蘇强翻着手中的那一本藝員名錄，向李大川指出了兩個名字：

「是不是可以考慮起用他們呢？」

李大川看後立即搖頭。

「當然不行！這是男主角呀，佔戲極重。而且，這個戲是這次新節目攻勢中的一個主要節目，千萬不要開玩笑！」

蘇强所提議的那兩個藝員只能演配角，根本沒有担重戲的份量。李大川忍不住有點氣憤了。

「那麼，你跟古先生商量一下，他和石彤有交情呢！」蘇强說，「如果石彤看在古先生面上，願意助一臂之力，叫價低點，那事情就好辦了。」

「還有幾個甘草演員怎麼樣呢？」李大川又問。

「慢一步再說吧，讓我爲他們度度期。」蘇强說，「主角問題未解決，這小問題是次要。」

美蘇諜影

■東尼亞

九〇：傳來G城訊息

伊蓮娜和安東洛夫，這次準備在波士頓潛伏一個月，乘內陸機要經過幾個小城，而不是直接飛抵波士頓的，這些情况，他們兩人並不知情。現在來了美國，就要靠『和平二號』來作指引了，當然，他們也不知道史密夫是冒充的，更沒想到『和平二號』已被識穿而遭CIA拘捕、稍後又畏罪自殺的。

三人還在閒談之際，山洞的無綫電通訊機突然響起來，嘟嘟嘟的响着暗號，三長兩短的叫着，持續分多鐘。

「這是要我們答話的，」伊蓮娜望望那具通訊機說，「我們和科西金中校臨行時約定的，响聲一停我就通話，不必心急，『和平二號』同志。」

「請隨便。」史密夫擺擺手。

伊蓮娜走到通訊機前，不久，响聲停了，她馬上拿起話筒說：「我是伊蓮娜，我是伊蓮娜，請答話。」

這次，她沒有說英語，是說俄語，因爲對方是G城KGB分部，沒有必要說英語了。

「巴耶夫，我是巴耶夫！」對方的聲音傳來，「情况怎樣？都順利嗎？」

「順利，十分順利，」伊蓮娜答，「我們在山洞中，『和平二號』在我們身邊請放心同志。」

「科西金中校要和你們談談。」巴耶夫又說。

港外桃源

■海辛

二九八：在海闊天空裡

繼祖講着李船，年紀青青，生就一顆愛心，他原可以跟隨爸爸在港島，多讀幾年書。但他爲帮助蟠桃島，半夜把海鮮、特產水果、草藥、雞鴨運去啞鈴島和五間屋，他放棄升大學，蹲在清水邨做出租舢舨。

繼祖說：「他做那份差事，只不過是爲了掩蔽，同事們對他好。」

「聽說他已升做輪渡駕駛員。」

「你怎麼知道？」

「聖誕節夜，我和媛媛幾個人去清水邨住了兩天一夜，跟他見過面！」

「想不到，我的……不，應該說你的女兒，竟跟阿船來往……」

「不止來往，我看得出，她爲尋根，就找到那條船？」

「不錯的一條船！」繼祖說着，片刻他藉着船燈亮光瞥視胸前女强人說：「但是，在事業王國女皇看來，此船當然不夠資格，也不相配，畢竟是公主嘛！」

「你的雙脚只要踏上那個現代大島城，你就要講究這些……但我慧清來自東涌海畔，還不太講究，我担心的是另外一件事——那條船，把她搭載，運走，而放棄我辛苦得來並建立發展得很好的王國！」她把自己的顧慮盡地傾訴。

「放心吧！」繼祖撥撥慧清的頭髮：「你可以拿我做榜樣，許多年來，我有麻煩過你嗎？我一直知道你們母女的情况，唔，即使她在孤兒院，我也悄悄買食物和玩具去，我只看媛媛一眼，便把東西交下給門房走了！」

淚水奪眶而出，流瀉在他的厚厚太空衣上，她激動地說：

「我能用什麼補償你的損失？」

「我並沒有損失！我認爲自己已經一直有收成！事到今天，我還是有大收成！」

「想不通，你們海島的村漢子的胸懷竟如此開闊！」她扳起淚眼盯望。

「你說過嘛！我們是長期生活掙扎在海闊天空裡，胸懷怎麼不廣闊呢！」

囉嚟文

現代江湖奇錄之九
■田長歌

九〇：毀滅罪証

九屎龍曰：「你老母快鴨，送我去洗胃？」

花柳培曰：「爲了你健康着想，只有咁樣做，我派人馬上車你去醫院。」

甩毛飛曰：「矮仔，你幾卵寸嚕！入醫院？大吉利市喇！」

九屎龍曰：「咁你要我點做呢？矮仔？」

花柳培曰：「冇乜點，你又想點呢？我好醒水者也。」

甩毛飛曰：「噏，矮仔，大家好，係咁意你送兩毫子我兄弟，當作賠償。」

花柳培曰：「阿哥，一隻脚一毫子乎？」

九屎龍曰：「然也，一隻脚一毫。」

花柳培曰：「我點至知道你食了兩隻脚呢？冇證者也。」

甩毛飛曰：「吊你老味，你望下隻甲由，是否少了兩隻脚？」

花柳培曰：「眞者耶？隻甲由咁細隻，點睇呀？」

甩毛飛曰：「挑，此是德國甲由，係咁細者也，你抹乾淨眼屎望眞下！」

花柳培眞係抹眼屎，抹完嗒低頭去睇，睇睇下忽然一手執起隻甲由，曰：「似乎唔止少兩隻脚嚕！」

九屎龍曰：「咁就少三隻或四隻喇！」

花柳培突然一拋，將隻甲由拋入自己口中。

九屎龍與甩毛飛面色一變，喝曰：「喂，吊你老味，你做乜呀！」

花柳培骨一聲，已經吞了隻甲由落肚，笑曰：「兩位，我專食蚊型桂花蟬，好補下便喫！堅過鐵棍者也！」

九屎龍估不到對方有此一着，喝曰：「你想毀滅罪証？你老味化鴨，今勻我要你去洗胃，洗隻甲由出來！」

甩毛飛曰：「矮仔，你好嘢！」

花柳培曰：「得，得之至，我同你哋一齊去醫院，一於洗隻甲由出來。」

九屎龍曰：「挑，打電話報告衛生局！」

甩毛飛馬上去打電話，其實扮嘢、靠嚇，花柳培當佢死嘅，已經預班友來搞事。

天涯俠客無刄刀

瑪木翔斐·文　秋風·圖

廿三：反敗為勝

嚴敬重亦大喝一聲，左掌斜拍，震開實刀，右掌一翻一切，掌緣落在邢龍舒的手腕上，「叮」地一聲，實刀落地，邢龍舒心慌意亂地彎腰去拾刀，全身空門處處，嚴敬重也不客氣，左腿一提，將他踢翻，順勢拾起刀來。

邢龍舒强忍傷痛，艱辛地站了起來。嚴敬重伸手輕拍刀身，道：「江南第一刀也不過爾爾！」

邢龍舒羞、怒、愧諸情一齊湧上心頭，喘着氣道：「你用妖法魔功，只是下三濫的人物！」言畢又打了個顫。

嚴敬重哈哈大笑：「世上盡多死要臉子的人，明明功不如人，技遜一籌，便詆毀對方使妖法！妖法也罷，魔功也罷，如今嚴某便用汝之刀，取汝之命！邢兄死時，料能瞑目！」

邢龍舒驚怒地道：「你這奸險卑鄙的老匹夫，將來不得好死！」

嚴敬重忽然伸手在一塊突出石壁的小石上一按，遠處傳來「嚓」地一聲响，料他又將鐵柵放下。嚴敬重目光一凝，對着邢龍舒就像對着一個死人，又像是多年的知己，輕嘆一聲，道：「你罵老夫什麼都可以，可你知否老夫爲了完成心願，花了多了心血？」

邢龍舒問：「你說，你有什麼心願？」

「世人都將老夫當作邪派中人，認爲寒玉玄功是邪派功夫，老夫要讓他們知道寒玉玄功之厲害！老夫要雄霸武林，要所有的人改變對老夫的看法！」

邢龍舒先是一呆，繼而大笑起來，嚴敬重怒道：「有什麼好笑？就算寒玉玄功不是玄門正宗的功夫，難道練成這種功夫的人，便不是正派中人？」

邢龍舒身子不斷顫抖，喘着氣道：「老夫絕對同意你的看法，但你的行爲，却不折不扣是邪派中人！你欲雄霸武林，可用正當手法，如今用這種手段，任何人都會看你不起，都會不服！」

（六七二）

太空觀測

將安全與品質問題放在首位
美「發現號」整裝待發
反覆驗証各項程序
寄望飛行圓滿成功

王政原先生：

自從兩年半前的那個冬日，美國太空穿梭機「挑戰者」號和七名機員化爲一團烟雲和大量碎片，而自這個世界消失以來，最近，佛羅里達州的堅尼地太空中心，首次出現了生氣勃勃的跡象，在數百名工作人員的歡呼下，重新設計的八十五噸重穿梭機「發現號」，被推入五十二層樓高的太空載具裝配大樓，裝上兩具固體燃料火箭推進器和外燃料槽。按照計劃，這整個結構物將以極緩和的速度移到四英里外編號三九B的發射台，準備在八月底或九月發射。負責這項作業的克里本表示：試驗結果良好，所有機器零件性能均極佳，我們將開始發射前的倒數計時。

今年一月，一個特別委員會曾指責太空總署和其他承包商慣於批評或漠視員工指責的穿梭機安全鬆懈問題。自這件事揭發後，被攻擊得體無完膚的太空總署顯然重新振作起來，準備再出發了。現在太空總署官員堅稱，安全問題——而非預定發射的時間表——是第一優先要務。太空總署了解，他們正爲自己的生存而奮鬥。美國科學家聯盟的太空政策負責人派克表示：只要任何方面有瑕疵，太空穿梭機計劃就要告終，而太空總署也將因而瓦解。

因此，近來太空總署無不戰戰兢兢謹慎從事。單單穿梭機本身就已修改了兩百多次，火箭推進器和燃料槽也做了多次修改。太空總署主管太空飛行的助理署長杜利表示，眞正的挑戰在於確定我們不會因過度担心太空穿梭機的安全問題而扼殺了自己。

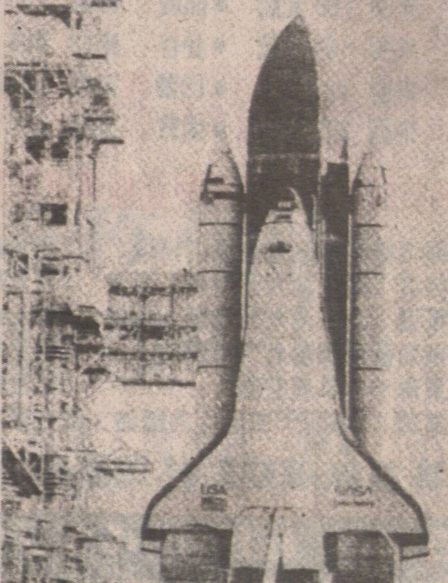
太空總署重新關切太空穿梭機安全問題，部分起因於洛克威國際公司——爲穿梭機主要承包商——一家子公司的系統工程師羅賓斯，和曾任職太空穿梭機之承包商優尼塞斯公司的所羅門，於去年提出起訴，要求賠償五百二十萬美元。這兩個人宣稱，他們因揭發問題而遭報復。羅賓斯和所羅門指控，太空總署在穿梭機安全和品質管制方面有重大失誤，這項指控，已在太空暨技術小組委員會，爲期兩月的調查獲得証實。該調查同時發現，在一九八六和一九八七年中，太空總署和承包商在發展和檢查重要的飛行電腦軟件時可能相當馬虎，以期使穿梭機按日期發射。洛克威國際公司可能還未像太空總署一樣地改善態度，因該公司仍宣稱這類指控是不眞實的。

穿梭機飛行準備工作在七月中旬有一項重要的進展，「發現號」的三具經過修改的主引擎首度一齊發動。數天後，由摩頓瑟科爾公司製造的一具火箭推進器進行最後的測試。他們在封閉推進器連接處的三個合成橡膠O形環上故意製造一些缺陷，以觀察這些O形環能否有效地防止導致「挑戰者」號爆炸的那種漏氣現象。根據這些試驗結果，太空總署才可決定確切發射日期。

太空總署即使担心太空穿梭機的安全問題，仍必須冒許多可能發生的危險。太空總署分析家懷疑，如果液態燃料從外部燃料槽流向穿梭機主引擎的活門有一個或多個，在燃料槽投棄後未能關閉的話，會發生什麼情况呢？他們担心，洩漏燃料所產生的推力，可能使穿梭機和燃料槽相撞。由於穿梭機的電腦沒有設定可確認那些活門失靈的程式，因此，太空人將不知如何操作太空穿梭機脫險。不過，太空總署官員仍決定不重新設計穿梭機電腦程式。理由是，飛行失敗和活門失靈將不可能同時發生。一項分析顯示，事實上穿梭機和燃料槽只有五至八百呎的距離，便能彼此錯過。穿梭機航空電子學主任鮑伊金表示，此一距離還不足以構成需要不辭麻煩地修正穿梭機電腦程式的正當理由。

如果這次「發現號」飛行任務成功，則太空總署計劃，一九八九年和九〇年將分別進行九次穿梭機飛行。不過，由於沒有足夠的固態燃料，這項計劃可能受到阻礙。今年五月初，內華達州一座生產全美所需大約百分之五十的過氯酸銨的工廠發生一連串爆炸，以致從明年開始，固態火箭燃料將有匱乏之虞，而穿梭機火箭推進器所使用的固態燃料，大約百分之七十的成份是這種化合物。

太空總署更迫切的問題是証明，它可使「發現號」安全升入太空、安全返回地球。多數美國人正如太空總署一樣，急切地盼望穿梭機計劃能夠成功地走回軌道。（牛勺、新一九八六〇）



美國太空穿梭機「發現號」已運往發射台，準備在八月底或九月發射升空，現已進入發射前的倒數計時。

生理淺談

顏色影响人類情緒 善加運用美化生活

通天曉先生：

聽說顏色對人的行爲、情緒，起着重大的影响作用。我從孩子對玩具的愛好中，也體會到這點了。爲了有助於日常生活，請先生指示些顏色與人的知識爲感。

張馳

張馳先生：

顏色對人的關係，有很豐富的學問。古代很多民族都崇拜顏色的力量。古埃及婦女將咀唇染成紅色，就是爲了讓男性觸景生情。即使在今天，人們也往往認爲顏色與人的心意互有關連。例如將高尚的情操褒爲「紅心」，將貪婪之念貶爲「黑心」。

現代科學已逐漸發現顏色對人身體、情緒、思維和行爲具有深刻的影响。據心理學家發現，顏色與人的心理有着密切的關係。有人做過這樣一個實驗：在三隻完全一樣的盛有同質咖啡的杯子上，貼上黃、綠、紅三種不同顏色的標籤，然後請人來一一品嘗，並請他們鑑別那杯咖啡好喝。有趣的答案出現了。大部份人認爲貼黃色標籤的咖啡味淡，貼綠色標籤的咖啡味濃郁，芳香可口。這可謂美妙的顏色可以助餐啊。難怪中國自古以來講求食品色、香、味俱全，而且色字當頭呢！

正因爲顏色與心理有着如此直接的影响，因此，商業界出資請心理學家研究那些顏色和圖案能促使顧客購買他們的商品。現代超級市場的貨架上許多商品都是紅、黃色包裝，便是這一研究的成果。這兩種顏色使人聯想到陽光與火焰，給人一種溫暖和親切的感覺。此外，紅與黃還會使包裝品顯得比實際東西更大一點。

人能夠看見世界上五彩繽紛的顏色，也能給人思維着色。顏色是人發現，反過來也影响着人。顏色對人生理狀態是有影响的。如：運輸工人在搬動外表色彩鮮艷的貨物或箱子時，情緒會變得輕鬆，搬運時不感到重。審訊犯罪的房間裡，如果漆成紅色和綠色，會使罪犯感到不安和煩躁，警官們很容易得到他們的口供。廠房車場內牆壁上如果刷成藍色，即使溫度計上的溫度是正常的，工人們也會感到寒冷，影响操作。外表黃色的小汽車事故率比其他顏色的爲少。飛機艙內避免用黃色，以免乘客容易暈機。如果在一個紅色室內演奏音樂，聲音會比其他顏色室內來得大。臥室內佈置成綠色，能使你早入睡。心情開朗，充滿自信的人喜歡紅色、黃色或桔黃色。熱情、易動感情的人喜歡紅色或紫色。所以，顏色影响着生活的各個方面。（柳生、新八九五四七）

掌故傳說

陶朱公造秤
受打水吊桶啓發
借天上星宿爲點

吳劍英先生：

春秋時范蠡輔佐越王勾踐滅了吳國後，便功成身退，到民間經商去了。他曾定居於山東「陶」這個地方，遂號「陶朱公」。陶朱公經商腦筋靈活，說話和氣，生意很是興隆。那時候，有些貨物買進賣出都是估堆，很難做到公平交易。陶朱公早就打算，把買進賣出的貨物弄準確，做到公平合理。

一天，他看到有人從井裡打水，井邊木樁子上支着一根橫木，橫木的一端吊着水桶，另一端繫着重物（石頭），打水人使兩端一上一下，汲水很是靈巧方便。他受到了啓發，便仿照着做了一個支架，在橫木桿的一頭掛貨物，另一頭繫石頭。在使橫木桿兩頭上下運動的時候，他發現，這一頭的石頭繫得越遠，那一頭吊起的貨物也就越多。這時，他進一步深思：掛貨物的一頭，貨物掛多少，另一頭的石頭又該繫多遠呢？必須在橫木桿上刻上記號，心裡才有譜兒。可這又該用什麼樣的東西當標準作記號呢？

他想來想去，想到了天上的星星：把星宿請下來做記號的「點子」不是很好嗎？於是，他就用南斗六星，北斗七星，每顆星定一點，爲一兩，十三星即十三兩爲一斤。

秤給交易帶來了方便。可是，沒過多久有些人做買賣心地不良，偸挪動秤陀，弄巧坑人。陶朱公聽了，又把秤加以改進，在秤上加上福星、祿星、壽星三星，合十六兩爲一斤。並警誡心地不良的人：誰要弄巧，短少斤兩坑害顧客，少一兩缺福，少二兩無祿，少三兩短壽。（夏知、新八九七五一）

世界博覽

波蘭格但斯克 歐洲著名船都

陳永羣先生：

格但斯克是波蘭最大的海港，也是造船基地。人口四十五萬。波蘭造船業居世界第八位，船舶出口居世界第三位，絕大部份造船廠集結於格但斯克，全國最大的列寧造船廠，職工一萬六千多人，所造船舶百分之八十出口，主要承造蘇聯定貨。

船是波蘭僅次於煤的第二項出口商品，一九四八至一九七八年三十年內，共造船一千五百六十七艘、九百七十萬總噸，其中一千〇三十九艘供出口。它的生產能力雖比不上歐美國家，但擁有自己的優勢，能造各種類型的貨輪、軍艦、漁船，特別擅長製造結構複雜的中小型專業船舶，加以勞力較廉，出口競爭力超過西方。在格但斯克，大型船廠有七家，職工七萬三千人，加上「三聯市」內數不清的小船廠、協作廠，互爲支援，成龍結網，天下哪種奇船造不出來？

格但斯克是波羅的海鼎鼎有名的港口，歷史上多災多難，一三〇八年條頓人入侵並移民，一四六六年才重歸波蘭懷抱，爲此，波蘭國王賜予格但斯克獨立貿易中心的特殊地位。一七九三年又被普魯士王國佔領，改名「但澤」，後一度奪回，但一八一五年再次淪陷。至一九一九年歸回後，宣佈爲「但澤自由市」。」（自由港）。一九三九年至一九四五年被德軍佔領，城市淪爲廢墟。戰後重建爲造船、機械、化學工業基地，與周圍的港口索波特、格丁尼亞組成「三聯市」，擁有全國一半以上海運吞吐量。由於產業工人高度集中，歷來是波蘭工人運動的中心。一九五六年、一九七〇年、一九七六年、一九八〇年因物價引起大罷工，都是格但斯克引發的。

格但斯克最顯目的建築物是三根鋼柱十字架，高達四十二點五米，中以「火炬」連結，是爲悼念歷次罷工運動殉難的造船工人而建的紀念碑。另在長約一公里的小海岬（維斯特普拉特半島）上，建了一座巨大的石頭雄鷹紀念碑，旁邊一個水泥墩上放置第一輛衝進市區的蘇軍坦克，以紀念一九三九年反抗德寇入侵的保衛戰和一九四五年蘇軍入城重獲解放。（漢榮、新八九八六六）

街坊服務

通天曉

古人古事

鑑眞東渡歷盡艱辛 奈良建寺一片精誠

楊光興先生：

唐代揚州大明寺鑑眞和尚，在一千二百多年前，應日本聖武天皇的邀請，爲把中國唐代文化和佛學，傳播到日本，歷盡艱險，十年如一日，在中日文化交流史上寫下極其光輝的一頁。

郭沫若在紀念鑑眞和尚圓寂（即去世）一千二百年時，曾寫道：「鑑眞盲目航東海，一片精誠照太清。捨己爲人傳眞藝，唐風洋溢奈良城。」熱情頌揚了鑑眞爲中日兩國人民的友誼所貢獻的「一片精誠」之心。鑑眞和尚所做的卓越貢獻，受到了中日兩國人民的無比敬崇。

唐代垂拱四年（公元六八八年），出生在「天下三分明月夜，二分無賴是揚州」的附郭而治的江陽（現今揚州市）。十四歲時，有一次他隨父拜大雲寺時，因見佛像大爲動心，便請求父親，決心出家拜智滿僧爲師作彌。鑑眞出家後，住在揚州大明寺。由於鑑眞是一個聰明、精幹、好學的和尚，遂遠遊長安、洛陽拜許多明僧學士爲師，專心致志地學習佛教經典，以後他任大明寺高僧，一直從事於講經授戒。

在日本眞人元升所著「唐和尚東征傳」中，記述了這位高僧爲「江淮一化主，興建佛寺，濟度羣生，其事繁多，不可俱載。」

當時唐代文化是我國歷史上最燦爛的時期，日本爲了攝取中國的文化，不斷派遣使節和留學生（僧）來中國觀摩學習，聘請我國博學藝精的僧人去日本傳經講學。

在公元七四二年，日本僧榮睿和普照請求鑑眞東渡，鑑眞毅然同意。由於當時中日交通不便，「淼淼滄滄，白無一渡」，再加上社會上各種阻力，前後十一年間，六次起行，五度失敗，歷盡了千辛萬苦，幾乎葬身大海。其中鑑眞受到最慘重的打擊是在第五次東渡。公元七四八年，他的船隊浮海不久，就遇特大颱風，在大海中飄流數日，飄到海南島的振州（今崖縣），越過雷州海峽，輾轉廣西、廣東、江西等地，經陸路才回到揚州。這時鑑眞已是六十一歲的老人了，由於疲勞和折磨，使他雙目失明。但是，鑑眞毫不氣餒，他夙願未償，壯志彌堅，以百折不撓的堅强毅力，終於在公元七五四年和日僧普照等人勝利地完成東渡日本的宏偉業績。

鑑眞一行到達日本奈良王朝國都平城京時，受到了孝謙天皇敕使安宿王的熱情欵待，並「引入東大寺安置」。

公元七五五年九月初，鑑眞在奈良市建築了具有唐代風格的「唐招提寺」，設立戒壇，傳授戒法。鑑眞從中國帶來了佛學、醫藥、印刷術、雕刻書法、繪畫藝術等，使唐代成熟的文化和科學技術傳播給了日本人民。這些對以後的科學和文化藝術產生了巨大的影响。

公元七六年，鑑眞在日本奈良城已度過了十個冬春。他把畢生精力致力於中日兩國人民的文化交流，而病逝於奈良，終年七十五歲。他死後就葬在唐招提寺。日本人民爲了紀念他，在他臨終前，就模影造了像，設立了「影室」，作爲專門供奉鑑眞造影的地方。

日本人民一提起鑑眞和尚，就把他作爲中日兩國人民友誼源遠流長的象徵。日本還拍攝了紀念鑑眞的電影「天平之甍」，以及將把鑑眞和尚乾漆坐像送回國「探親」。（宏達、八九八一〇）

日機器人監督交通

梁源波先生：

日本的一些城市使用一種小型遙控交通監督機器人，用來在高速幹道監視來往汽車，凡發現汽車超速、違章駕駛，它能立即將汽車的牌照號碼傳送到前方交通管理站。這種機器人有一台紅外攝像機，即使在黑暗中也能無遺漏地拍攝下汽車的號碼、外形和汽車中乘坐的乘客人數。（漢榮、新八九八〇四）

收發室

收函　李潮　刊覆　王政原
吳劍英　張馳　陳永羣　楊光興　梁源波

時事漫筆

從海部拜相看日本政局

麥朗

日本前文部大臣海部俊樹，在八月八日舉行的自民黨兩院議員全體會議上，獲得選票壓倒兩名競選對手林義郎（前厚生相）和石原愼太郎（前運輸相），當選爲自民黨新的總裁，並隨即於八月九日在爲自民黨控制的衆議院選舉中被任命爲總理大臣，由他組織新內閣。觀察家們咸認爲，海部的勝利雖然是以一匹「黑馬」的姿態出現，但卻不使人感到意外，因爲他事先得到有實力的前首相竹下登以及各派元老的私下首肯，實質上他只是作爲自民黨內各派的一項「折衷選擇」而已。

衆所周知，自民黨這次總裁及首相選舉，是由於自民黨在七月份的參議院選舉中遭到慘敗後，宇野宗佑宣佈引咎辭職而舉行的。按照日本過去的慣例，自民黨物色新總裁，通常是優先考慮各個派閥首領，由派閥首領經過幕後交易產生。然而這次一改常態，自民黨並未採取由前任總裁指名繼任人的作法，改爲通過該黨國會議員無記名投票選舉產生。其背景顯然是，由於一年內搞出幾次醜聞，換了兩個總裁，造成該黨在參院選舉慘敗，作爲後台老闆的財團，認爲自民黨需要改變一下形象，在非常時期裏以非常方式推舉新人，所以這次選擇新總裁特別注意人選的「爲官廉正」和「潔身自愛」，使得相當部分牽涉到利庫特醜聞的自民黨主要派閥首領，對參與總裁角逐的機會只能「忍痛割愛」。

在自民黨五大派中，安倍派、宮澤派、中曾根派因尚未從利庫特案的挫折中恢復元氣，所以對這次總裁寶座也就無從染指，機會自然留給了竹下派與河本派。原先，竹下派有以元老金丸信或年輕的幹事長橋本龍太郎參選之意，終因考慮到「黨內民心」而打消了念頭。這樣總裁人選實際上就落到河本派—七十八歲的河本敏夫和五十八歲的海部俊樹身上。河本身爲河本派會長，一直以來存在想當總裁的夢想，如今機會難得，原想參加競選，但基於本人時不我予，而竹下、安倍兩派又出面勸告河本「自重」，要他「讓賢給年輕人」，面對黨內呼聲和各派的壓力，河本不得不忍痛把機會讓給海部俊樹。值得一提的是，宮澤派對竹下、安倍兩派左右大勢憤憤不平，曾聯合二階堂派推出林義郎與之對抗；加上中青年議員組成的「自由革新聯盟」也對主要派閥的「密室政治」不滿，又匆匆推出石原愼太郎逐鹿，於是便形成海部、林義郎、石原三人競選之局。最後海部以在總共四百四十七張有效票中獲得二百七十九票勝出，而林義郎及石原分別僅得一百二十票及四十八票敗北，從中反映出自民黨中「派閥力學」的姿勢。

根據自民黨章程規定，海部作爲新任總裁，實際上只是繼續宇野宗佑未完成的任期，即是到今年十月三十日爲止（因爲宇野也是繼任竹下登的總裁殘留任期），屆時，自民黨將再採取追認的方式選出或任命下一屆總裁。因此從這一個角度看，海部現時只能作爲一個過渡性人物：短命的話只有兩個月，長命一點則到明年七月進行大選後亦要下台。分析家一般認爲，海部任期的長短，除了客觀的因素之外，就主觀因素而言，主要繫於海部本人在未來兩個月有無優異表現。無論如何，擺在海部面前的將是一條布滿荊棘的道路。

總的來說，海部登上自民黨總裁和政府首相的寶座，今後如何處理利庫特醜聞案的影響，怎樣進行政治革新，是否修改消費稅，恢復選民的信任，是一次重大考驗。要是他能夠作出一些成績，則有可能在十月底任期屆滿之後繼續執政；要是因循苟且，毫無建樹，那麼十月可能解散國會，進行大選，退位讓賢。

據內幕消息說，竹下、安倍兩派對海部厚愛有加，把他推上台，其實是「爲了下屆推舉安倍埋下伏筆」。據透露，在宇野宣佈辭職後，中曾根、竹下和安倍之間便已訂下「君子協定」：「下屆的下屆由安倍出馬」。目前這一屆推舉海部，一方面爲了應付黨內「起用新人」的呼聲，一方面考慮到海部的力量不足構成對安倍下一次上台的威脅。

同時，值得注意的是，由於近期自民黨腐敗作風頻頻外洩，總裁不斷更迭，在黨內已失去向心力，在黨外則大失民心，而在野的社會黨則乘機步步進逼，黨魁土井多賀子又深得民心，對自民黨是個巨大威脅。在這兩三個月中，如果海部不能爲自民黨扭轉頹勢，被社會黨迫使他提前在今年底大選，則自民黨有可能失去政權。

由此可見，海部這次拜相，雖然倉卒上馬，但責任重大，身繫自民黨安危。因此他登台之日揚言，「保証實施改革，並通過以深切自我反省爲基礎的改革法規，在政治改革的實施中，蛻掉我們的老皮」。然而，觀察家指出，在自民黨今時今日派閥力學仍佔主導地位的情勢下，海部要實行「政治改革」，談何容易！只有幾個月壽命的總裁首相發出豪言壯語，是不大可能實現的。

古今中外

中國各地的恐龍化石

子淵

根據古生物學家研究，在中生代（距今二億年前），地球是恐龍世界，地面上是恐龍，海中有魚龍，空中則有翼龍，它們在地球上稱霸一億多年，距今六千五百萬年到七千萬年才消失。對於恐龍滅絕原因，科學界有多種推測，至今尚無定論。

中國不少地區發現有恐龍化石，各個年代都有，且品種繁多。中國最早命名的恐龍化石「滿洲龍」，是一九零二年在黑龍江嘉陽縣發現的大型鴨嘴龍化石，全長八米，其骨架現陳列於蘇聯列寧格勒中心地質博物館。一九二二年在山東蒙陰縣發掘出山東盤定龍，現存瑞典伍普隆大學。

一九三八年，已故著名古生物學家楊鍾健在雲南祿豐縣發現早期恐龍動物羣化石，命名「祿豐龍」，首次在中國裝架，舉行公開展出。後來於一九五〇年和一九五七年先後在山東萊陽發現「棘鼻青島龍」，在四川合川縣發現「合川馬門溪龍」，後者長二十二米，高三點五米，重四十至五十噸，是迄今亞洲發現的最大最完整的恐龍化石。

七十年代，山東諸城發現高八米，長十五米巨型「山東龍」；四川自貢發現長達二十米的「天府峨眉龍」，是亞洲第二號「巨龍」。學者們稱自貢爲「恐龍之鄉」，後來在該地續發現有兇猛肉食龍「四川霸王龍」、完整的劍龍「華陽龍」以及蜀龍、曉龍等化石；自貢設立有「恐龍博物館」，展出各種恐龍化石。

魚龍化石發現於安徽巢縣龜山和西藏海拔四千八百米的聶拉木縣上隆地區。前者名叫「龜山巢湖魚龍」，其狀如河魚，雖體長不滿一尺，但卻是世界上最早的魚龍。後者名爲「喜馬拉雅魚龍」，身長十米以上，體形相似於今日生活在海洋中的海豚，表明在一億六千萬年前，喜馬拉雅山一帶原是片一望無垠的海洋。

翼龍化石於一九六四年首先在新疆准噶爾盆地的西北綠烏爾禾鎮發現。這是一種能飛的小恐龍，兩翼長三米多，三角頭、大眼睛、小尾巴，專家們將其命名爲「准噶爾翼龍」。前年初，浙江臨海發現翼龍化石，是一具無尾翼龍，這是中國南方首次發現翼龍，在地質、古生物方面有較大的意義。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.　花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820
零沽批發　茶樓歡迎
幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲吞乾麪
花旗乾麪
五磅十扎

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

Kingston College
詳情請電：294-6776 FAX：294-4567
◉按照B.C.省教育局課程安排授課。
◉開設10、11及12年級和英文輔助班（E.S.L.－PROGRAM）。
◉設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
◉在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
◉有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
◉歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。
#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1
E.S.L.

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702　Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字20元

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀冚
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
有發行部
歡迎訂購
電話：253-4566
S.J. LEW　S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Ruby Bakery
歡迎預訂
精心巧製
生日蛋糕
結婚禮餅
款式特多
西餅蛋糕
天天出爐
新鮮麵飽
3913 KNIGHT STREET, VANCOUVER, CANADA V5N 3L8
TEL:873-0522

新張特價優待！
金門餐館
中式自助餐

牛肉百加利	時菜炒麵
豉椒排骨	豆炒飯
南乳豬手	星洲炒米粉
粉絲蝦米	咖喱鷄薯仔
雲吞湯麵	甜酸豬肉
時菜肉片	炸春卷
花生肉丁	蜜汁排骨
酥炸鷄翅	汽水
酥炸鷄球	咖啡
蜜汁鷄肫	白飯

閣下可盡情享用！
小孩每歲50¢　社團團體訂位10%優待
午餐$5.50　晚餐$7.50
GOLDEN GATE RESTAURANT
地址：946 GRANVILLE STREET
訂座電話：683-0603
$1.50 晚餐優待券 有效期至10月31日止
（憑此廣告可獲以上之優待）

成都川菜館
大雞小酌
歡迎訂座
☎ 873-6926　STAR RESTAURANT
3911 KNIGHT ST., VAN., B.C. (KNIGHT & KINGWAY)
各式京川名菜、淮揚美點及北方麵食
特別介紹
樟茶乳鴿（每隻八元）
家鄉炒年糕
川味担担麪
正宗紅燒牛肉麪
魚香腿茸燒豆腐
四川怪味骨
香糟鳳尾蝦
六天營業（逢星期二休息）：
上午十一時至下午二時半
下午五時至晚上十時
星期六、日供應炸油條、甜咸豆漿、粢飯

上海食品廠
上海飯店
920–922 KINGSWAY, VAN. B.C.
中秋佳節新貢獻
本廠自製中國傳統蘇式月餅
黑麻椒鹽　・　細沙素月
蛋黃蓮蓉　・　桂花芋泥
鮮肉月餅　・　蘇式苔條
及有大量北方急凍點心出售
歡迎預訂・電話：875–1535/876–8628

威利食品中心
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
游水海鮮
魚蝦蟹蜆
唐山雜貨
中西罐頭
急凍冰霜
菓菜肉食
中文報紙
式式俱備
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9
中午特價餐　$4.50　由$1.98起
街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好
交通方便
寬大停車場
Open 7 Days a Week
11:00 a.m. - 12 midnight
327-8835
All Pick-up Orders 10% off

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業　全新裝修　喜慶讌會
瑭璜禮堂　筵開卅席
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street　Vancouver, B.C.　Tel: 687-6675
59·00（六位套餐）
西菜炖鶩腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙鮮
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘑鮑
式大熱葷
雪裡影紅梅
御品鷄㷛翅
砵酒焗鶴鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388·00

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（華人領隊）（丘錫琛主理）

豪華團 **中國遊**

…不到長城非好漢…

19天$3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期：9月11日，10月2日10月30日

回港 **中國遊** 14天$2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期：7月2日，7月30日，9月17日，10月15日，11月12日，12月17日

回港 **三峽遊** 17天$2988

東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期：7月2日，9月17日

*保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止
*保証全部一流酒店：廣州 中國 北京 崑崙，西安 萬年
*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊	12天$1978	（每月有團出發）
回港日本台灣	10天$1798	（每月有團出發）
回港韓國台灣	9天$1488	（每月有團出發）
回港韓國泰國	9天$1568	（每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）

航空團

- 美加東岸遊11天$1088起（逢星期五晚上出發）
- 美加東岸遊9天$998起（逢星期三晚上出發）
- 美國東岸遊6天$888起（逢星期五晚上出發）
- 加拿大東岸五天$788（逢星期四日間出發）
- 班芙愛民頓5天$538起（逢星期六早上出發）
- 迪士尼樂園7天$668起（逢星期天早上出發）

巴士團

- 迪士尼樂園三藩市10天$539起（六月起逢星期日出發）
- 美國西部黃石公園10天$599起（六月起每月有團出發）
- 班芙愛民頓6天$389起（六月起逢星期六出發）
- 美國西北岸3天$189起（四月起逢星期六出發）
- B.C.内陸遊3天$189起（五月晚每月有團出發）
- 溫哥華$41 域多利$65 西雅圖$45 （每日有團出發）

歐洲旅遊團（華人領隊）17天$2498起
日期：5月26日，7月21日，8月18日，9月22

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價$1,978·00

北京，上海七天遊
逢星期一出發，特價$1,080·00

夏威夷十五天海上遊
（六晚船七晚酒店）二萬噸郵輪
九月廿一日出發，特價$1,350·00

美加東岸九天遊
逢星期三出發，特價$1008·00起

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國，香港，台灣簽証，快捷妥當
*代辦"在外售券，國內提貨"業務
*特設溫哥華，域多利，西雅圖一天遊
*詳情請電681·0611查詢。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

*香港來回機票連六晚酒店，早餐，機場接送。每日出發，由$1499起（怡東，百齡，酒店）
*星、馬、泰十二日遊，每月出發
*東京，台灣團九日遊
*漢城，台灣團九日遊
*迪士尼，三藩市，賭城旅遊（巴士或飛機團），每月出發由$539－$669起
*三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店，每日出發由$249起，可延長停留
*迪士尼機票來回連兩晚酒店，機場接送，入場券，每日出發，由$353起（可延長停留）
*賭城二晚，三晚或四晚，每星期出發，由$299起
*賭城七日巴士團，每星期出發由$169起
*檀香山來回機票連五晚酒店，每星期出發由$598起
*代售各大航空公司之特價機票：香港，台灣，北京，上海，星，馬，泰等
*代售各種旅遊燕梳

國內機票大減價

卡加利	由$169起	渥太華	由$379起
雷振打	由$236起	檀香山	由$299起
滿地可	由$379起	沙省	由$221起
三藩市	由$199起	多倫多	由$299起
點僾頓	由$189起	羅省	由$279起
溫尼辟	由$300起	倫敦	由$559起

101—329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

HITACHI 日立牌

專業技師修理
各類型電視
及錄影機
音響器材

套機大減價
遙控電視及錄影機只售
$990.00

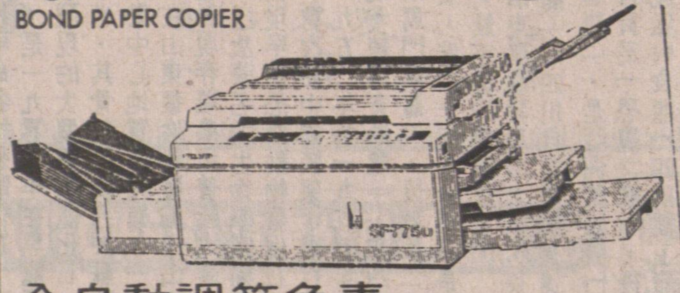
憑此廣告修理費減收$10.00

泰林影視中心

D&K T.V. LTD. 875-6442
3951 KNIGHT ST. ～近KINGSWAY(KNIGHT 夾24街)

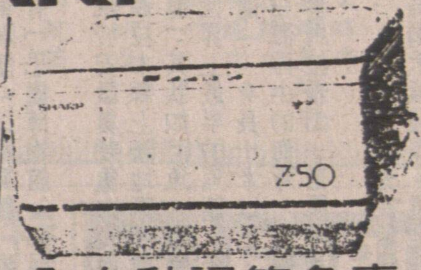
SHARP

SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00

Z-50
Bond paper copier



$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）

並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)
879·7119

八月份特價

溫哥華—香港	$1010.00
溫哥華—羅省	$199.00
西雅圖—倫敦（單程）	$249.00（美金）
* 迪士尼七晚航空團	$499.00（雙人房）
* 域多利一天巴士團	$68.00（成人）
* RENO兩晚	$259.00（雙人房）

* *

香港酒店（特價）

康蘭	$82·00	京華	$83·00
格蘭	$82·00	帝國	$83·00
雅蘭	$85·00	百樂	$85·00

精美行程備索

博益假期

Classic Holidays

溫哥華百老滙西街19號
電話：(604)875·6377

水陸觀光一日遊 加幣42·00

乘坐Royal Hudson古典蒸氣火車及豪華小輪傲遊西溫哥華沿岸美景如畫的自然山水

Brewster's洛磯山脈遊 加幣212·00起

由洛磯山脈旅遊團始創者Brewster精心安排，住宿路易斯湖酒店及班芙溫泉酒店，長短行程悉隨專意．

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起

沿加拿大西岸北上，自然風貌，磅礴冰山，盡入眼簾．

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，逢星期三晚上七時在國泰電視播出

本報廣告
效力宏大

開心旅遊—(604)685·9366

HAPPY TIMES TRAVEL

溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver. B.C.

十月十四日出發
全程季節氣溫正
宜往東南亞旅遊

香港星馬泰

11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡，雲頂高原，馬六甲，黑水城，新山，新加坡曼谷，芭提雅，香港等名勝。

乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧
住宿豪華，三餐膳食，保證滿意
回程可自由停留香港一年期

成人費用加幣$1979（小童有特價）

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路迪士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM影城，節目多姿多彩，老少咸宜。

專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意
聖誕節要享受一個眞正假期 不容錯過 報名從速

出發日期：十二月十五日 費用成人$1539起（小童有特價）

跌打風濕

周頌堯教授白鶴内外功拳

神效中風．車禍後遺症．哮喘．鼻敏感．頭頸肩腰背膝關節諸傷痛．
免費洽 2440緬街
電：872·8720

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681－3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書賽路
天上人間

雲秘書賽路蔡根遜立正
埠根璇

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H.WONG AGENCIES

IATA Since 1949

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684－2381

公證人黃立錚專辦

單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據

NOTARY PUBLIC

特價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲23日遨遊10國11大城市
日期10月26日$2285

代理燕梳
旅遊 商業 房屋 汽車

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604)669·4165

溫哥華/漢城/香港超値遊

來回機票—漢城兩晚酒店（雙人房）—機場接送

出發日期：10月26·29
11月12·26
12月7·10

$1,099

溫哥華 香港或台北來回特價$868·00

機票—酒店
香港 三晚 $948 雙人房

溫哥華 上海 香港 溫哥華來回
$1080·00

東南亞特價機票

曼谷	$950·00
星加坡	$1099·00
馬尼拉	$1028·00
星馬泰12天	$1978·00
日本台灣10天	$1848·00
韓國台灣9天	$1488·00
韓國泰國曼谷9天	$1568·00

多倫多	$299·00
卡加利	$169·00
愛民頓	$189·00
羅省	$299·00
三藩市	$223·00

陸豐的玄武山

唐汶

廣東陸豐的玄武山，頗多歷史名勝，山上有宋、元、明幾代的建築和文物。

玄武山位於陸豐縣城郊的碣石鎮。山上建築以元山寺規模最大，始建於南宋。寺前有一座橫放突出的綠頂清代戲台，脊上有雙龍雕刻，檐下有彩畫，台下四邊亦有人物、花鳥浮雕，精緻典雅。寺門也有不少彩雕，脊上的雙龍及人物武打雕塑，活靈活現。門前有石獅及門神守衛。正殿的裝修華麗耀目，內有多個菩薩塑像及十八羅漢畫像。

元山寺後磴石階，是高踞山頂的玄山塔（福星壘塔）。此塔由花崗石砌成，灰白色，八角形，只有三層。每層有飛檐，檐下有多個突出的龍頭雕刻。塔內分爲三部份：由下至上是三元宮、文昌殿、魁垣，均有有關小塑像及對聯。登塔眺望南海，帆影點點，波光渺渺，素有「碣台觀海」之稱，爲「陸豐八景」之一。

玄山塔東側有一塊灰黑色大石，形狀如麒麟，朝向古塔的一面刻有「麒麟」兩字，背面則有「山不在高」四字。塔的西側有起龍岩，有「鯉躍龍門」傳說。岩前不遠，另有一塊上部斷裂的龍門石，久經風化，形態蒼老斑爛，經考古學家鑒證爲十萬年前產物。在玄山塔周圍還有四美亭和自得居等休憩之處。

玄武山自明初以來，即常有達官貴人和文士前往遊覽，留下不少石碑和題匾，其中包括明代抗倭名將俞大猷在山麓一塊望海石上所題的「萬世太平」；清道光年間林則徐親題匾額「水德靈長」；清光緒年間黑旗軍首領劉永福所題「丕冒海隅」，以及同治皇帝欽賜匾額「威宣嶺表」等。此外，還有一批歷史文物陳列在元山寺內，如北宋崇寧通寶銅爐、明代宣德銅爐及清代瓷瓶等。近年又增添海外華人所贈的北極眞武帝金身銅像，以及釋迦牟尼大佛銅像等。

歐陽修改文

羅蘭

宋代著名文學家、唐宋八大家之一的歐陽修，寫作態度非常嚴謹，常常把寫好的文章貼在牆上，字斟句酌，隨時修改，有時全篇改得不留一字，幾乎是重寫一遍。例如他寫『醉翁亭記』，初稿時，開頭寫滁州山景，用了好幾十個字，多次朗讀，總覺不妥。仔細一想，才感到文章重點在「醉翁亭」，沒有必要在山景上多費筆墨，於是反覆修改，最後只剩下「環滁皆山也」五個字。

歐陽修改文不是只求減少字數，而是當簡即簡，該增則增。他寫『相州晝錦堂記』，開頭兩句是：「仕宦至將相，富貴歸故鄉」。寫好後覺得文字欠缺力量。思考再三，在兩句話中各加一個「而」字，成爲「仕宦而至將相，富貴而歸故鄉」。兩個虛字的增添，使語言順暢，語氣有力得多。

歐陽修不但自己修改文章，也徵求聽取別人意見，且從善如流。他寫『峴山亭記』時，就曾就正於朋友章子厚。文中有幾句：「元凱銘功於二石，一置茲山，一投漢水」，章子厚覺得文字顯得突兀，不連貫，他即請教改法。章子厚說：「改成『一置茲山之上，一投漢水之淵』如何？」歐陽修連聲稱善，在謄寫時就按照章之修改意見改正。

歐陽修也樂意幫別人改文章。某次，有人持一文求見。文中有兩句：「有犬臥通衢，逸馬踏而斃之。」歐陽修指出，這兩句太嚕囌，改爲「逸馬斃犬於道」，簡潔多了。

歐陽修與宋祁被任命同編『新唐書』。宋祁爲了顯示自己博學多才，常故作高深，把平實文句寫得晦澀難懂，如把「以水投石」寫成「一持水內石」，把「蓬生麻中，不扶而直」寫成「蓬在麻不扶而挺」。歐陽修很不同意這種寫法，遂在牆上寫了八個字：「宵寢匪貞，札闥洪休」。宋祁看到後，說：「這不就是『夜夢不祥，題門大吉』之意嗎？何必要用如此冷僻古奧之字。」歐陽修笑說：「此言對極，可惜你常犯此忌。」隨即指出，宋祁在修史時，把「震雷無暇掩聰」代替明白易懂的「疾雷不及掩耳」，就犯了此病。宋祁聽後不得不佩服歐陽修的才學。

洛陽「王城公園」

趙客

河南洛陽是中國六大古都之一，早在公元前七七〇年東周時代，周平王就將都城由鎬京（今西安西南）遷到洛陽，當時稱「王城」。近年，在東周都城遺址修建有「王城公園」，頗具特色。

公園西大門內，有一塊「河圖洛書」碑。「河圖」、「洛書」，古代儒家認爲是中國兩部古籍『周易』和『洪範』的來源。傳說伏羲氏時，有龍馬在黃河出現，背負「河圖」，伏羲氏據此書畫成「八卦」。神龜從洛水出現，背負「洛書」，即是『洪範九疇』；『洪範』，儒家視之爲「天地之大法」。「河出圖、洛出書，聖人則之」，歷來被視爲太平盛世的一種祥瑞。

王城公園中的「河圖洛書」碑，由一塊重一百五十噸的紫紅色花崗岩製成。正面用清朝『百體千字文』中字體組成「河圖」、「洛書」圖案；背面用石鼓文字體撰寫「河圖」、「洛書」的來歷及其在中國歷史上意義的文章。石碑四角安置有炎帝族、黃帝族圖騰中的異獸石像。

在「河圖洛書」碑西，有座用柏木、茅草築成的古樸門樓「紀勝門」。門後有一座平台「天成闕」，地面上屹立九根石柱「紀勝柱」，上面分別刻有周代興衰大事記。柱後面的空地上，根據『周禮．考工記』中的『三禮圖』，用各色草坪組成周王城概貌。「王宮」位於中央，左爲「宗廟祖堂」，後是「商業貿易市場」。城廓四周，有三座「城門」，每一「城門」有道路三條；「城內」有經、緯路各九條。「王城」周圍遍植蒼松翠柏；把三千多年前的都城面貌用平面圖案表現出來。

在王城平面圖北，有宮殿式建築「韶樂台」。傳說孔子入周問禮，曾聽韶樂，之後「三月不知肉味」。

韶樂台中心大殿爲雙層結構，青瓦屋頂由十二根八角形青石柱支撐，二樓大殿中陳列有各種樂器，包括一套二十七種，由五音階組成的編鐘。底層大殿殿壁用黑色大理石鑲嵌，上面浮雕有東周五百四十九年間，在洛陽發生的重大歷史事件數十起，畫中有人物二百多個，皆栩栩如生。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

百萬家財雲煙過眼
一張好相世代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生．藝術人像，貨辦，廣告等相．別俱風格，新款婚紗免貨借用．特技翻影舊相，紀念磁碟．
入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

紐約人壽燕梳公司
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

徐君榮
LYMAN CHUI
LICENSED REPRESENTATIVE

專誠服務

- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP及養老金（年金）

TEL. Home: 327-6383
Office: 685-7364

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大厦

休假啓事

啓者：本人左筆權定於新曆九月四日（星期一）應友人邀請返香港入大陸睇風水（本館暫時休息）。又定於十月十八日返回溫哥華，十九日在本館會客。特此敬告各界友好。

左筆權 敬告

溫哥華唐人區緬街六壹一號
文華商業大厦二樓
電話：（六〇四）六八一．八〇〇八

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL(604)681-8531

新英漢詞典（三聯版）
特價八折，賣完即止！

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 [illegible]
冷氣開放．免費地下停車場
[illegible]
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored
by your Local Charities
詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

修理電視
修理各種彩色電視機，免費上門估價，電話：327 2257

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
能知過去未來．一生人財福占卦五元．口訣算命二十元．錄音算命三十元．外埠郵寄算命三十二元．結婚擇日．移居入伙．解簽酬照超幽．招魂．解除災難．祝星末運．七天候教．在住宅
by PRIOR ST. [illegible] ST.
電話254·2862 V6A 2G3

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

同加場映 師姐大晒 羅芙洛 李美鳳 錢小豪

為你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華
唐人街
ROVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）
MAIN ST. / E. HASTING / E. PENDER / COLUMBIA / BANK / 金寶貝

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
即日放映 成人電影 出售錄影帶
性感●香艷
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
CANADIAN PREMIERE

2nd EROTIC FILM
SUPERGIRLS DO GENERAL HOSPITAL
18+
SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **

插花招生
一技傍身商業或自用襟花花球花圈花籃日本式等早晚及週末有班電3277128黎太。

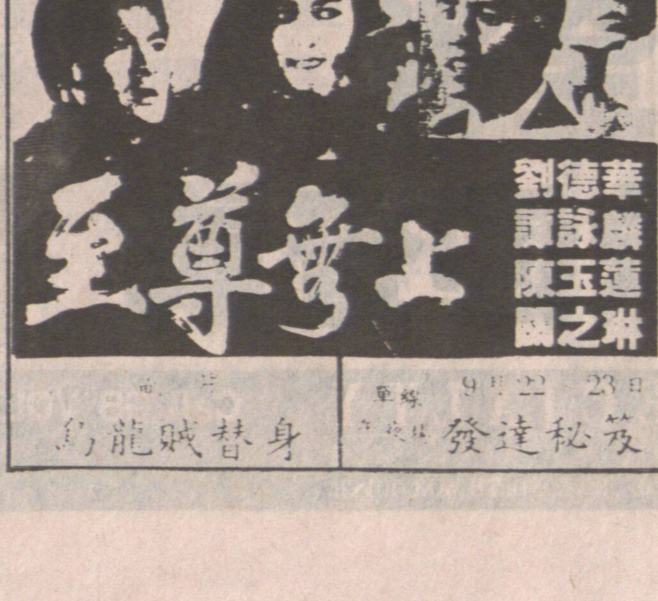
FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
20th - 26th SEPT., 1989
ALL THE WAY INN
Actress : Mai Lin
REFINEMENT OF LOVE
Grade X X X
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人$5.00 老人$3.00
雙人座 夫婦$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

邵氏遠東戲院
德寶院線 684—7733
德寶暑期千萬票房猛鬼系列超級喜劇
劉鎮偉精心策劃

吳君如 生動詼諧
江欣燕 漂亮活潑
解悶雙妹嘜
惹笑活寶貝
吳君如
江欣燕
陳百祥
樓南光

副片 午夜場 11:45PM 9月22,23日
猛虎發火

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868



副片 烏龍賊替身
單線午夜場 9月22 23日 發達秘笈

龍城戲院
最佳服務 最高享受
1660 EAST BROADWAY TEL:872-7171
冷氣開放 活動座位
纏綿的歲月．浪漫的一生
流金歲月
楊凡作品
亦舒原著改篇
鍾楚紅 張曼玉 鶴見辰吾
單線午夜場 喋血雙雄 9月22 23日
副片 倩女幽魂

MCL　JAGUAR　SAAB SCANIA　PORSCHE

1730 BURRARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7
(604) 738-2171

EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理

並常備特價歐洲名廠二手車

華人營業代表施宗德君，忠誠服務僑胞，查詢選購，請直接與施君聯絡。

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街　二二四號　電話：681-4491

價錢實際　歡迎惠顧

探親攜帶手信

送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸

450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10

本埠各零售商同價發售

顧客惠上　服務週到

七天營業　貨靚價實

牛仔筋　咖喱尤魚
咖喱鷄　炆牛什
特製燶蹄　南乳豬手
柱候牛腩　蠔油鴨掌
家鄉扣肉　豉椒鳳爪
特製柱候鴨

特設熟餸部門

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類

專營

歡迎零沽批發

清潔公司

健良清潔公司

承接大廈·寫字樓，栢文等清潔工作·

電話：八七六·三八五四

傳呼機：六四五·七〇〇一

中英洗地毡

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟肉爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待

晚電：253·5710

會計管理部

本公司精通各類會計，物業管理，財物諸詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：8722396

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚　紅魟魚
黃花魚　白鯧魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.
北溫市福士車行

附設
維修部，零件部及長期租車部
1989年
全新GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售
凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套

BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

本期特別介紹

1984 BENZ 500 SEC
兩門，自動波
內外全新，有形有款
$49,995.00

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開篷車，紅色，自動波
內有多種OPTIONS, 15,000Km
內外全新　**$23,995.00**

西域AUTOWEST汽車公司　AUTO WEST LTD.

RICHMOND auto mall

營業及修理部　☎ 273-2217
零件部　273-0315

★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN，對BMW有十三年豐富經驗忠誠爲閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

請電：公司273-2217
傳呼機686-6088
外埠免費電話1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特汽車　FORD　領導潮流

AEROSTAR 七人VAN

THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車

MUSTANG
野馬跑車

PROBE
前進派跑車

TEMPO
北美最暢銷房車

TAURUS
金牛 北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接爲僑胞忠誠服務

請電 273·7331

梁紹明　Alvin Leung　七日營業
陳光耀　Philip Chan　列治文汽車城

Richport Ford　auto mall　☎ 273-7331

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND汽車城

C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

忠誠服務
特價優待

VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

本期特價介紹
EAGLE PREMIER
全新四門自動波房車
由$ **14,995** 起

6.9%
INTEREST

Ford　TOYOTA
VOLVO　HONDA

及其他各類牌子汽車
查詢選購，請直接與C.T.KIING聯絡（代辦低息貸款）

JEEP · CHEROKEE · PREMIER
($1000–$2000廠方直接回佣)

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY　SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609

Jeep
Eagle

精選車行富豪總滙　VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE:686–3953

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

本期特價酬賓
全新240 DL房車
只售$18,830
全新240 DL旅行車
只售$19,420
自動波另議
附送自動窗及AM/FM唱帶機
時間有限·欲購從速

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS · NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ **988-6586**

改變形象

雲裳錄

圖：大偉
文：小偉

保持心境開朗是健康漂亮之道。女性在保持心境開朗這方面原來是稍爲佔優的。

英國著名的心理學家納依松茲在某大學中以女生爲對象進行了一項調查，發覺她們在理髮前後的心率和血液變化有很明顯的分別。

理髮後的女性對自己的新形象往往充滿自信，對自己的新髮型也感到十分值得炫耀，而自信也就等於心情開朗舒暢的開始。

這時人的心跳減慢，血壓也較平時顯著下降，人在這樣的環境下，長期性來說，對健康有肯定的幫助。

改變髮型會產生好結果；改變打扮和服裝，效果理應相同。時興改變形象，這不限於一些演藝的人；亦非甚麼情變失戀之後的大改革。其實只要一個人對以往的髮型、服裝、飾物等日久生厭，每隔一段時間作一次更換，也未嘗不可。

我不是縱容奢侈；改變形象不是次次掉了舊衣服，大出血購置新的。只要懂得配搭的變化，例如本來愛黑襯白，嘗試以黑配紅，或者嘗試把長裙改成短裙等，都會教人耳目一新，而自己心情也會更愉快。

哈哈！

女人經　章如珊

戴上隱形眼鏡真好

這日與女友經過眼鏡公司，被那些多姿多采的太陽眼鏡所吸引，跑了進去，兩個人試了十幾副眼鏡，卻始終沒有購買，是因爲價錢太厲害，普普通通的，也要三、四百元一副，看得上眼的，更幾乎近千元。這個價錢，可不是我等階層人士所能消費得來的。

不過，却也不是一無所獲，結果是心血來潮，配了一副隱形眼鏡。活了半輩子，還是第一次戴上這玩意。只不過是貪得意而已。其實平常也不常戴眼鏡，只覺得不舒服，也覺得自己戴了眼鏡不好看。於是，就興起了配戴隱形眼鏡的念頭。

回家告知老公，他竟然大加反對：「都幾十歲人了，才來戴這玩意，眞是不認老，那不是你這般年紀的人戴的，又非十八廿二。」

越是這麼的反應，本來自己還是鬧着玩的，也就狠下心的決定配戴了。就是受不了老公的這種「冷嘲熱諷」──你說不成嘛，我就偏要戴起來。

人就是這樣子好強的吧！而且，有誰規定只准十八廿二的人做這樣那樣，上了年紀者就不可以做？不過是戴眼鏡這麼的事而已，居然也要拿年紀來規限一番，眞是荒謬。

結果是戴上了隱形眼鏡，感覺很好！

勿讓孩子濫吃凍品

家政論壇

天氣炎熱，給孩子吃點冷食冷飲可以清涼解渴，對身體健康、生長發育沒有甚麼不良影響，但是吃得過多，就會造成不良後果。

幼兒消化器官比較嫩弱，生理功能較差，吃過多的冷飲對孩子的牙齒會產生強刺激。因爲冷飲食品都含有較多的糖，口腔細菌可利用糖的發酵產生酸，腐蝕牙齒，造成齲齒，嚴重時會發生劇烈疼痛，甚至可能損傷乳牙下面正在發育中的恒牙胚，使恒牙發育不健全。

其次，孩子的胃粘膜薄嫩，分泌胃液的效能較差，過多冷飲食品的刺激，可以使胃的粘膜血管劇烈收縮，造成血液供應和胃液分泌不足，影響孩子的消化功能。同時胃的容積較小，兒童正在生長發育時期，需要各種營養，冷飲食品吃多了，飯就吃得少，甜食又會使他產生飽腹感，影響食慾，使他得不到所需要的多種營養素，而影響到他的生長發育，過多冷飲不當，有時還會引起疾病。

基於上述原因，提出以下兩點意見：一、吃冷飲要適時。也就是說要培養孩子良好的飲食習慣。孩子年紀小，對週圍一切缺乏認識，他不知道甚麼時間該做甚麼，不該做甚麼。要教育孩子三頓飯按時吃，吃冷飲要有一定時間。如：天熱時可以吃，天涼時不吃；午後可以吃，飯前一小時以內不能吃，並講清爲甚麼要這樣做。應當對孩子的合理要求給予滿足，不合理的要求給予提醒和解釋，使孩子逐漸形成好習慣。

二、吃冷飲要適量。吃任何東西都不能過量，而孩子的自制能力較差，還不能很好地控制自己的行爲。孩子喜歡吃的東西吃起來沒夠，不給就發脾氣，這就需要家長的幫助。家長要和孩子講清楚吃過多冷飲的危害性，道理講得簡單、有趣易於接受，比如：「天熱時吃一兩枝雪條是可以的，吃多了你一口漂亮的小白牙就要變黑，穿洞，會牙痛等等，那時你想吃雪條、雪糕也吃不成了。多吃了還會肚脹、肚痛，吃不下飯，經常生病，你願意這樣嗎？」當孩子按照大人的要求做了時，要給予表揚，對他良好行爲作鼓勵和強化，逐漸形成孩子的自覺行動。

笑一笑

位置錯誤

父親寫了一個「川」字，問念小學的孩子說：「你讀三年級了，該認得這個字吧？」

孩子看了大笑說：「哈哈，你把「三」字寫倒了。」

藉酒遮醜

夫婦參加宴會。歸途中，妻子埋怨先生說：「看你整晚跟人家說些無聊沒趣的話，幸虧人家都不知道你沒喝酒。」

切磋本領

牧師注意到有個人興冲冲地走到最前面聽他講道。結束後牧師就同他寒暄：「怎麼樣？你喜歡在前面聽道嗎？」「啊，」那人回答說：「我是個公共汽車司機，我到這兒來，是想了解你是怎麼使大家都坐在後面的。」

水火同源

老師：舉一個「水火同源」的例子。

學生：烟和酒都是稅務局盯得最緊的。

必輸一盤

甲：你養的猴子實在太聰明了，竟然會和你下棋。

乙：也不見得。牠和我下三盤棋，必定輸我一盤呢。

察微見著

兩位多年不見的朋友在路上相遇。其中一個說：「你終於也結婚了「啊，你是怎麼知道的？」

「瞧你的衣服，燙得多挺！」

「噢……是我老婆要我燙的。」

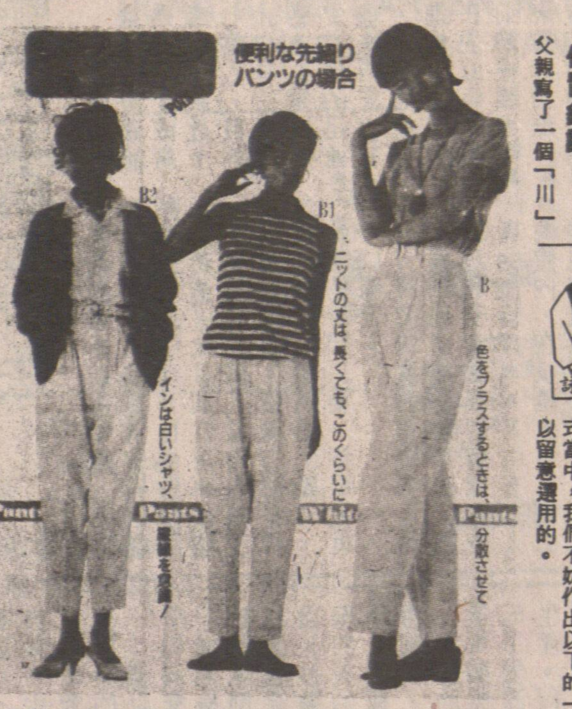
西裝配搭多變化

時裝新姿　可詠

在林林總總的服裝配搭中，有西裙、有西褲，同時也有不同的裙裝、褲裝的配襯等等，到底那一種的配搭才算是最合適的呢？

事實上，來自不同的問卷調查中，很多女士們都是寧願穿西裙，比較穿西褲的爲多，爲甚麼這麼說呢？因爲不少的女士們認爲穿西褲沒有那麼夠姿采，而且西褲給人在大熱天氣帶有侷促的感覺，是不大好受的。

爲了要更深一層地提供利用西褲而作出不同配搭的方式當中，我們不妨作出以下的一個做法，相信各位是可以留意選用的。



這裡的三個不同款式，除了同是以西褲爲之題之外，你們可以分辨出甚麼是較佳的樣式呢？右：以青綠色短袖的凹型T恤，襯托着一個以金色項鍊配備的首飾吊牌，而下身的打摺邊長褲，稍爲吊脚，用米色的皮帶，配同樣是綠色的平底鞋，很妙俏！中：同樣是上述類似的白色西褲，只是上身用的是以銀色與黑色爲橫間條紋的冇袖T恤，整身的設計，而領子呈黑色圓圓領，也很迷人。左：改了方式的尖領白襯恤，在領間加上絲巾領，而外套用絨紫色作襯托，妙哉！

做女人着數

女人世界　何巧

曾經聽過一位名女人自怨自艾說：「做女人難，做名女人更難！」

請容何巧續貂：「做女人好，做香港的女人越來越好！」

做女人好，不是嗎？喜歡的話，可以在事業上進取衝刺，爭取「女強人」的美名光耀一下；不喜歡的話，退居幕後家中，相夫教子，淡泊名利，當個賢妻良母不也是一樣偉大嗎？再不，就如何巧一般各司一半，做個平平凡凡的職業女性兼家庭主婦，既不脫離社會，又可以兼顧家庭。

最近，一間市場調查的公司，對本港女性進行了一系列的調查，發現這幾年，香港的女性地位有了很大提高，理由如下：

一．因爲九年免費教育的實行，一般的女性教育水平已提高至中學程度，「知識就是力量」，不論在家作主婦，或是出外工作，女性再也不是無知之輩。

二．子女的數目，因爲家庭計劃的推行成功，已由從前的四五名減至現在兩名左右，減輕孩子的拖累，女性自然輕鬆得多。

三．已結婚的婦女，不論是否出外工作，大部份是家庭經濟的主宰，由安排支出與儲蓄，「話事」的原來都是咱們主婦啊！

就以上列三點爲依據，就可以知道今日香港女性，實在比我們祖母輩跨進了一大步！

大笑姑婆得人愛 兼顧儀態好應該

·洪萱·

笑與儀態有多大的關係呢？

專家認爲，笑可以解除精神緊張，增強人對疾病的抵抗能力。

筆者也相信這一點所言亦眞，一個人如果整天愁眉苦面，心情惆悵，他必然對生活喪失興趣，不愛與人交際往來，不喜歡談笑風生，更不懂得過浪漫的日子，久而久之便會精神緊張，疾病當然也會隨之而來。

但反過來說，一個人如心境豁朗，面上常掛笑容，人際關係良好，在精神與健康方面，必然有很大裨益，而專家也建議，人不妨多笑，笑可使生活更添姿采，而對對人生更有希望，而對個人儀態來說，也給別人留下一個美好印象。

根據研究，一次開懷的大笑，可以對全身的肌肉以及器官產生刺激作用，等於一次中等程度的體力活動。

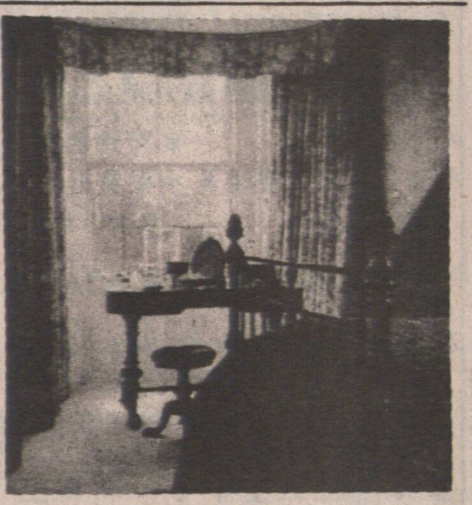
在大笑的時候，胸、肩及四肢的肌肉，也一樣出現抽搐現象，而身體的器官，亦同時被牽動。

在大笑之後，肌肉出現極度的鬆弛，對於情緒的放鬆，亦很有幫助的。

笑是由大腦控制，所以，在笑之後，對精神、健康，是很有好處的，原因亦在於此也。

暗淡色調睡房佈置

室內佈置　靜宜



有些人不大喜歡把家居佈置安排得十分不協調樣子，那就是說有些地方的色調很美，很淺淡色，而另外一些部份就比較深色一點，好像是茶色或褐色等等，總之是不大平均。

但是否所有的人都喜歡深色的色調，而遠比較淺色的好呢？這是不準確的估計，反而類似如下的一個設計形式，反而會令人具有更多的喜愛感受。

爲甚麼會這樣說呢？因爲透過了古雅銅褐色的色調，各位可以領略到傳統色彩，加上在心理上的舒適感受，是可以令人十分寫意的。

以下介紹的一個以純純正正的古銅啞色家私佈置，充份表露了顏色的配搭，使人覺得不同的雅興。

一．本身室內的色調是淺米色的，各位可以見到窗戶處偌大的玻璃窗，明暗度十分明顯，更覺寬明几淨，對嗎？

二．星弧型的窗簾位，它的設計是很突出的，除了可以在這個窗台處瀏覽風光之外，也可以藉着多少的空間擺放一張以古銅色彩點綴的櫈與枱，十分好看。

三．以古銅色加上不同的堆砌型圖案的鐵床仔，鋪上頗深的床褥，令你感覺舒適非凡。

四．米色的屋頂，配上米白色的地毡，看來不就更覺美麗嗎？

鹹魚肉粒燴茄瓜

一日一餸　源太

以前從沒有用鹹魚來烹製菜餚，只有家庭用來蒸或煎作爲家常「鹹味」。近年酒家用鹹魚來蒸製高尚菜餚作號召，而且很時興。認眞來說，並不算誇大，因爲用靚鹹魚配製菜餚，如配合得宜，我認爲不失爲一種好吃的佳餚。因爲靚的插鹽鹹魚本身有一種鮮香的美味，而且價錢並不便宜，吃雞或靚海鮮亦不如也。所以我在這裡爲大家推薦一個「鹹魚肉粒燴茄瓜」。

用料：靚的大澳插鹽馬友鹹魚肉二兩，切成粒狀。瘦豬肉四兩（要新鮮不要雪藏的），洗淨切成粒，用生粉生油生抽拌勻醃十五分鐘。茄瓜十二兩，疏間刨皮，切成粗條。蒜茸半茶匙，紹酒二湯匙，鹽一茶匙，生粉一茶匙，糖半茶匙，麻油半茶匙，老抽半湯匙。

製法：先把間花刨皮的茄子（矮瓜）切成一寸半長粗條，然後用滾水加生油煮至八成熟，撈起瀝乾水份，再把鑊洗淨放生油二兩燒滾，把豬肉粒泡油二分鐘，撈起去油份。留油二湯匙鑊中燒滾，蒜茸及鹹魚粒一齊放下爆香，然後把茄瓜放下，賛以紹酒，鹽糖校味，清水半杯放下，冚蓋焗兩分鐘，香氣噴鼻，老抽、生粉、麻油一齊拌勻，推以薄獻，加熟油少許，兜鏟上碟即成。

服藥時間

家庭保健信箱　陳醫生主答

陳醫生：

看了貴信箱關於服藥規定飯前或飯後的道理後，我想請教一個問題，即飯前服藥或飯後的道理後，我想請教一個問題，即飯前服藥和空腹服藥兩者是否相同？

曾淑卿上

曾淑卿小姐：

藥物飯前服和空腹服是有所不同。顧名思義，飯前服藥是指在吃飯前半小時至吃飯前這段時間服藥；而空腹服藥則是在吃飯前一小時，或在飯後兩個半小時這種時間服藥，如在清晨早餐前一小時，或晚上睡前服則更佳。可見二者是有所不同的。

爲甚麼有的藥物要規定於空腹服用呢？這是因爲有些藥片、藥丸的溶解和釋放與環境的酸碱度有關。在空腹時，小量藥物刺激胃液分泌，此時胃液的酸碱度比較適合那些藥物的溶解和釋放，使它更好地被吸收而在體內達到有效的藥物濃度，從而發揮最佳的治療效果。如果服藥後十分鐘左右即進食，這時藥物還沒有完全溶解和釋放，而食物又影響胃內的酸碱度，這樣就會影響藥物的溶解和釋放，也影響藥物的吸收和療效。如果進食是液態的食物，如牛奶、湯等，這種食物通過胃的時間更快，對藥物的影響就更明顯。凡治療腸道感染的藥、某些瀉藥、某些收斂止瀉藥，均需規定空腹服，以收更佳療效。

飯前空腹有何分別

主婦心得

製糠鹽

爲造成香噴噴的糠鹽（米糠加鹽用它醃小菜），每天必須攪拌一次，假如偷懶時，就會產生雜菌，而使糠鹽發酸。一旦發酸後，請加些酸奶酪，經兩三天後那酸味就會消失了，如加入重碳酸鈉，亦可獲同樣效果。

糠鹽裡易生水分，而有水分後味道就會變了，故吸取水分是很重要的。

最簡便的辦法，利用裝蛋黃醬的塑膠瓶，上邊多扎些孔，而將它埋在糠鹽裡，第二天瓶裡積有的水分倒掉好了。

亦可利用海棉，放在糠鹽裡吸取水分，第二天把濕的海棉擰乾後再放進，如此反覆行之，即可使糠鹽保持新鮮，用來漬水菜。

醃漬小菜

醃漬小菜，過鹹或過辣時，可將切好的小菜浸泡在酒水（各半）裡，來冲淡鹹味或辣味，此時酒味滲進小菜裡，反而味道鮮美好吃。

歡樂家庭

宜家集

●黃強／鄭人●

海濱風味
海鮮油鱺餐
平靚正

就地取材

蜂巢皮成因及預防

美容顧問

甜甜美容健美學院　彭玉玲院長

甚麼叫做蜂巢皮呢？蜂巢皮是怎樣形成的呢？

相信最令女士們煩惱的，莫過於在穿起短袖運動衣褲的時候，看見在大腿上或手臂內側所出現的橫紋皮膚了，這種像肥脂表層的皮膚，就是一般人所稱的「蜂巢皮」了。

蜂巢皮很不雅觀，容易積在大腿、膝部及手臂上。它的成因是由於不良的生活習慣，及缺乏運動所引致，絕非和年齡及生育有關。

所以我們會發覺，不論是體重正常的女性，或是很瘦，很胖的人，蜂巢皮也會在其身體出現。

蜂巢皮的產生，並不是瞬即的事，經過一段時間，才會出現。然而，要消除囤積在體內的蜂巢皮，所需要的時間更久，原因是蜂巢皮的形成，是由於血液循環不暢順，與及水份的積存所致。

而且由於水份的存積，所以蜂巢皮看起來就顯得浮腫，起皺，同時濕濕的感覺。造成蜂巢皮的原因，除了上述數點之外，和個人的飲食習慣有很大關聯，飲食如果偏愛於醣食、澱粉質及碳水化合物，再加上缺乏運動等因素，蜂巢皮就會在身體那些容易積聚脂肪部位出現。

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道
黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話669─3247

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈，兼全屋油漆，價平，請電：
874·8045

嘉頓園藝
剪草園藝鋸樹修整新草堂水泥地台鐵木籬笆內外油漆
876·2506

PERFECTION
星輝王志龍駕駛學校
7229 Main Street. 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學
・經驗豐富・耐心教導
・初學補鐘・合格率高
・歷史悠久・易學速成
・專人指導・考取筆試
胡洪星 322·5145
325·0917

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　敎法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話:8742524 4379617
全程只收130元

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
敎師：何津祺　三二二-六八八八
黃健明　六八九-五五七六
馮紹明　三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，敎授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作敎。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話： 321- 3722
師質優良
經驗豐富
收費公平
免費接送
專人指導
考取筆試
全程143元
校長：吳栢霖　傳呼機:686·8597

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER,B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心敎授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL:253-6888 253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心敎授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠及PNE特價全程130元
聘請大溫哥華各區男女經驗敎車師傅多名

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
筆試　如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！
路試　我們的中、英、法、越、華語敎練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644·7890
馮尚榮 433-1504　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
全程140元
吳志强
872-8717

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
本校採用88年小型房車敎授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

檢驗愛滋病有新法

朱雀

目前，全世界已被確診爲患上愛滋病者，已將近十七萬人，但估計約有三百萬至五百萬人已感染上愛滋病毒。爲了遏止愛滋病的迅速蔓延，除了能盡快研究出愛滋病疫苗之外，眼前最能收效的是研究改進檢驗愛滋病的方法，以便在愛滋病帶菌者尚未傳播之前被檢驗出來，及時地給予隔離和治療。

據介紹，現時所使用的愛滋病檢驗法，主要是檢驗受檢者體內有無抗體存在，而這種檢驗方法通常要花四個星期才能進行斷定。不久前，美國阿波特實驗室研究人員研製成功一種檢驗愛滋病新法，比目前常用方法能更早發現一個人體內有無愛滋病毒存在。檢驗方法是尋找一種叫抗原病毒的斷片，檢驗的時間只要一個星期就可以確定。

阿波特實驗室研究人員，曾利用這種檢驗新法，檢驗七名受到愛滋病病毒感染者的血漿樣本。其中有五人的體內，在抗體未檢出前已發現有抗原存在。而這些感染樣本是從美國南部三萬五千人的血漿中選出來的。這些供檢驗的血漿是血液的水液部分，其中紅血球已抽取出來，所以可保存得較長久，使研究人員能更準確地檢查感染的情況。

據說上海生物製品研究所的研究人員，最近研製成一種能檢測愛滋病毒抗體的新型試劑，其靈敏度不但可超過國際同類試劑的水平，而且檢驗的時間可縮短到三至四天的時間就可以作出診斷。此種新型的愛滋病毒抗體試劑，是由研究人員經過一年多的反覆研製，成功地運用酶標法與免疫印染法完成了愛滋病毒的檢測試劑的生產。同時經丹麥國立血清研究所專家的鑒定和現場考核，並先後通過對二萬多名獻血者的檢測，證實其靈敏度達到快速檢驗的要求。

地球空氣如何形成？

敏捷

地球上適合人類及一切生物生存的空氣，是如何形成的？這個既科學而又有趣的問題，經過科學家們長期來的研究分析，大體可歸納爲如下幾種見解。

地球是太陽系的行星之·它由大量的氣體和塵埃經過旋轉而形成。而固態的地球球體是由通過化學反應結合成緊密分子的鎂，鐵和鋁的硅酸鹽和硫化物組成的。當這些固體成份聚集時，也會捕集一些氣態物質。但隨着固體成份的不斷堆積，壓力也越來越大，火山的噴發越來越猛烈，氣體就會被擠壓出來，而由於地球引力小，不能留住太輕的氫、氦和氖等輕分子，所以大氣中只剩下氨、甲烷、水蒸汽和微量的氫，大部分水蒸汽被冷卻後形成了海洋。

由於地球離太陽較近，在紫外線的強烈作用下，使水蒸汽變成了氫和氧。氫較輕而上升跑掉了，氧就越積越多。氧與氨和甲烷不斷進行化學反應，因此大氣的成份就由氨加甲烷變成了氮和二氧化碳。部分自由氧積聚形成臭氧（O₃）。臭氧會吸收紫外線不能穿過臭氧層去分解大氣層中的水分子。

據科學家的估算，大約在距今五億年前，地球上出現了生物，於是在光合作用下，二氧化碳被吸收，氧被釋放出來，從此大氣層便變成了今天的氮氣、氧氣和二氧化碳等適宜人類及其他生物生存的空氣結構。

鼻子辨味的奧秘

朱雀

人體分辨氣味的器官是舌頭和鼻子。舌頭最多只能嘗出五種基本味道，而鼻子卻能分辨出無數種的氣味，但其原因則不得而知。直至最近，美國霍普金斯大學的研究人員，才對箇中奧秘有了驚人的發現。

據該大學的研究人員指出，在鼻尖部有一條小管，不斷地向吸入的空氣中噴射一種看不見的細霧。這種噴霧中含有一種叫做「氣味結合蛋白」的分子，它能與吸入的氣味分子結合。當吸氣時氣味結合蛋白分子將已濃縮的香味分子送往鼻上部的嗅覺感受細胞，然後嗅覺細胞將氣味信息傳給腦的嗅球，再將信號送到大腦皮質的認識中樞—這樣就產生了各種鮮美食物的香味。由於氣味結合蛋白傳送氣味的能力極強，因而像濃度低到每萬億空氣分子中僅含一個氣味分子的胡椒味也能聞出來。

海洋生物的神奇療效

朱雀

科學家經多年來的研究發現，海洋生物爲了在自然界的競爭中生存繁衍，需各自形成特殊的結構和奇妙的生理功能，促使體內生成多種化合物，以抵禦外界的侵擾，而其體內的各種化合物，有許多具有神奇的醫療效能。

經研究發現，螃蟹具有再生的功能，這是由於牠體內含有一種叫「MFL」的物質。當螃蟹斷了「手脚」時，這種物質可以在很短時間內大量增生，用不了幾天，骨折的「手脚」會迅速癒合和增生。年前，美國科學家終於從螃蟹身上提取出這種「MFL」物質，並在用於低等生物的再植實驗時，被實驗生物的肌體局部和斷肢部位都出現了再生或增生的奇跡。由此，科學家設想，這種神奇的物質極有可能對人類在斷肢再植方面大顯身手。

河豚是一種有劇毒的魚類，科學家已從牠體內的毒素中提取出一種珍貴的藥物。經臨床證實，服用微量的河豚毒素，能使精神病患者在一瞬間恢復「正常意識」。醫生可以根據患者的病因、病史，對症下藥治療。另外，河豚毒素臨床治療腦外傷很有療效，據說這是任何藥物所無法代替的。對於腦神經疾病、心血管疾病的治癒率也很高。在國際市場上，每千克河豚毒素售價達一點七八五億美元。

海綿是一種低等的海洋動物，經研究發現，其中一種紅色絨毛海綿含有一種叫「埃克青奧尼」的毒素，能有效地抑制連青霉素也無可奈何的過濾性病毒和某些細菌的活動。它是治療結核病、某種血液病的特效藥。不久前，澳大利亞科學家還宣佈：從海綿體內發現多種前所未有的核苷，是治癌良藥。

最近，美國科學家從珊瑚中發現一種只有高等哺乳動物才有的激素——前列腺素。醫療專家用它治療潰瘍病、老年性動脈硬化、高血壓等，還可以用於婦女中期妊娠的人工流產。現在，美國、法國和意大利的科學家用它研製出一種「事後避孕藥」，有效率達百分之百。同時，美國海軍部門在百慕大三角海區發現了一處沒有細菌的海面。原來，這裏生長着一種具有強烈殺菌作用的黃色馬尾藻，它們本身有極豐富的抗生物質。目前，美國科研人員正在研究如何從這種黃色馬尾藻中提取出天然的抗生素，以代替人工合成的抗生素，希望可以大大降低在治療中細菌的抗藥性和減輕某些副作用。

有禿髮煩惱?
男或女
請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款)請即電732-8228（英語）
* 一個月見效
* 可預約出診到府上
* 首次免費代檢驗及提供資料
* 髮質分析由專科醫生負責
在本埠有20年以上經驗
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS
溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇弍
（七天營業）

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

利華（隆記）有限公司
Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
（新地址華埠片打東街278號）

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

中國NB去頭白蝦
4.4LB(2KG) 26/30 裝
每盒特價$23.99

300/500
馬頭魚
2.10/LB

1 KG 裝2/25OS有頭白蝦
每盒特價 $ 12.75
450G UP紅衫魚
2.29/LB

新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

全新面貌・服務僑胞
貨式靚・價錢平
北美特產花旗參七折，人參、鹿茸、鹿尾羓、藥材八折
朝鮮直接入口不老牌正庄高麗人參精、人參茶七折。
《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》
126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

快捷機器公司
BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)
《經理：梁錦沛 Fred Leong》

專售：TORO ● TECUMSEH ● HOOVER ● MAKITA ● GARDENING TOOLS
剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具，
修理各種電油機、電動機及用具等
18吋名廠TORO公司剪草機
原價$539.95
現特價$498.95
平過其他大公司！

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546
統辦 各式酒樓雜貨用品
251-1383
專營 Reynolds Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮
貨式多
價錢平
送貨快
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

幸運新娘

囍囍 囍囍

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。

預約電 298-3977

#303, 223 Keefer Street, Vancouver, B.C.

中西招牌

專寫中西招牌：木板・膠板・廚窗貨車・廣告等等・

255・7264

貨車搬運

清理什物 鋸樹 價錢特平

電話876・2506

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌

644・6168

植楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONSTRUTION CO.

電話：439・1808 438・6828

傳呼機 686・6220

政府牌照 免費估價 擴建改建 商號住宅 土庫間格 車房露台 屋頂水潤 水電裝修 廁所蘿笆 油漆瓷磚 磚石水泥

許忠鋁窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432—7835

雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新膠質外牆 換屋頂水潤 靚露台上蓋 專造鋁窗紗

中華建築裝修

公司電話：250-6898 290・2346

政府牌照 免費估價

水泥路面 新建車房 電燈水喉 廁所改建 內外油漆 膠質外牆 屋頂翻新

大小工程 各類裝修 舊屋翻新 更換鋁窗 圍牆欄杆 水潤安裝 磁磚地板

恆利建築工程公司

保証質量 大小工程 水電裝修 泥水木工 維修裝修 新建改建 栢文住宅 商業工廠 政府牌照

電話 684・1748 872・3768 873・6518 874・4295

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圖欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電 255・3301 253・5701

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251・5751 鴻基建築公司

思雅裝修公司

S.A. CONSTRUCTION CO.

承接各種 土木工程

工精價廉 免費估價

電話：253・8996 254-0612李 傳呼機：650・7500

成功建築裝修

水泥瓷磚

油漆木工

電話：251・5268

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・

日夜電話：2553772

新造廁所 精修水喉

876-2021

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意

電話：944・0052

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

250・1068 價錢合理
251・2895 保君滿意

土庫水喉 磁磚地板 外牆噴油 水泥路面 圍牆欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外牆 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

濠健建築工程公司

瓷磚鋪砌 免費估價 大小工程 廚房廁所 水電裝修 鋁窗油漆 陽台車房 房屋改建 瓦仔水潤 商業住宅 政府牌照

電話876・4594 PAGER 667・2894

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874・8043（24小時服務）
680・5927（傳呼機）

運通設計裝修

信用足夠 一律歡迎 大小工程 廚櫃樓梯 餐館砧板 換門換鎖 瓷磚地板 廚房廁所 土庫間格

晚電255・6948

佳記

修理 水喉電燈 按裝 熱水爐 栢文護理

電話：255・6497
傳呼機：686・2663

永新廚櫃公司

專做 枱面翻新 栢文廚櫃 鋪砌瓷磚 廚廁加改 廚櫃翻新 防火膠板

電話 253-7394
874-3227

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚砌鋪 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅

6時后電話：255・5296

鴻圖裝修

內外翻新 露台車房 內外油漆 水喉廁所 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255・3892

長城建築裝修

免費估價・政府牌照

栢文商業 土庫間格 廚櫃廁所 車房露台 圍牆砌磚 水泥路面 屋頂水潤 膠板外牆 內外油漆 水電木工

電話：253・6043，253・1738

家聲建築裝修

油漆 間格 水喉 裝修

電話 939・5927
874・3876

煒華電器

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅

253・8082 周生

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

基信建築裝修

電話：434 - 0869

免費估價

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

VINYL SIDING 外牆膠板

有成建築公司

電話251-5751

五十年質料保證

※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢特平
※手工精良，免費估價

輝煌建築公司

SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.

電話：439-0311
無線電話：657-7962

政府註冊・ 經驗豐富 專業承建 新屋樓宇 商業工廠 加建工程 土庫間格 翻新裝修 內外油漆 免費估價・

泰發建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚雲石 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 鋁窗花窗 水泥路面 外牆翻新

電話：874・9888
傳呼：667・0738

李華電器修理

雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉

876・0278
傳呼 686・8677

專業內外油漆

250-6898

長程搬運公司

大型貨車・有升降機
具有經驗・兼有燕梳
小型貨車・機場接運
天天營業・多謝惠顧

電話253-2841

專通渠道 日夜服務

電器安裝 電爐修理 水管更換 漏水救急 水管阻塞 商業住宅 電動通渠 專門工具

電話：254・1176
或434・2082 余先生

永成建築裝修公司

政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

請電：325・1882 余洽
傳呼 667・0822

僑心建築工程公司

24小時服務・ 免費估價

內外油漆 廚廁改建 瓷磚地板 土庫間格 水潤安裝

車房露台 磚石鋪砌 圍牆欄杆 水泥路面 膠板外牆

電話：435・4512

精工揾僑心 價廉合僑心

中央冷暖電器公司

24小時服務

電話：251・1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

・大小凍房
・冰櫃凍櫃
・雪櫃爐頭
・乾洗衣機
・洗碗碟機
・制雪機
・冷氣機
・暖氣機
・熱水箱
・各種電器

華昌屋頂工程

政府認可 質量保證

公司：290・2346

免費估價 煙囱翻新 天窗安裝 水潤安裝 定期保養 屋頂維修 屋頂翻新 專門

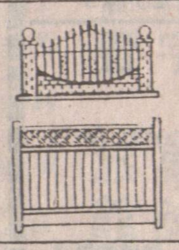
GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875・0592
傳呼機：735・1119 高生洽

加華建築裝修



專造各式圍墻圍欄砌磚砌石泥水路面油漆木工園藝工程

電話（夜）255・6889

專門廁所改建

251-3620黃洽

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253・3298 呼機 645・4309

宏利建築裝修

24小時服務免費估價

公司電：250・1068
：251・2895

商業住宅 水泥路面 建造廁所 電燈水喉 土庫車房 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏 政府牌照

無任歡迎 更換門窗 外牆噴油 磁磚地板 水潤露台 舊屋翻新 圍牆欄桿 膠質外牆 均有保證

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲

防盜＊平安

（工場）324・1020
（住家）325・8922
（傳呼機）645・3103

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上。

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

・大小凍房
・冷暖氣機
・乾洗衣機
・肉食瓜菜櫃
・雪櫃打冰機
・爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照

電話：254・8729

1425 Nookta St. Van.

收費特平
保証滿意

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❖免費估價 電話：253-4706
❖取價從廉 24小時服務

修理

餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

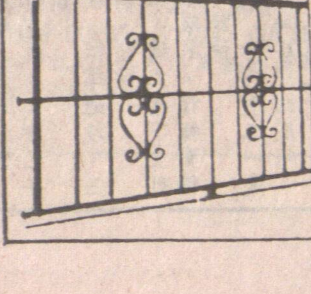
裝置設計 ・ 空氣調節・

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430・4552 或 435・5188

防盜



精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

鴻運屋頂工程公司

政府牌照 免費估價

657・7099

浴室廚廁 水喉電燈 內外油漆 土庫間格 各款圍欄 水泥路面 車房露台 外牆膠板 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

大小工程負責保用

精工 專業屋頂工程公司

政府牌照 免費估價

657-9133

屋頂補漏 屋頂翻新 水潤安裝 外牆膠板 車房露台 水泥露面 圍牆欄杆 內外油漆 土庫間格 浴室廚廁 舊屋翻新 瓷磚地板

大小工程 負責保用

食品感染細菌嚴重
英最近四百人中毒
人造牛油最近成爲人們戒心

【法新社倫敦廿八日電】過去一年發生的連串因食物中毒而觸發的細菌驚魂，已使英國的消費者提高戒心，大大削減他們購物表上若干想購買的食品，以策安全。

細菌驚魂是始於英國雞蛋受沙門氏菌侵染事件，但接着而來，人們竟發現火雞肉、某些牌子的芝士、雪糕、餡餅也受到細菌感染，直至最近又發現人造牛油也有問題。

繼英國阿伯丁市一名八十八歲老婦，死於李司忒氏菌後，衞生專家小心檢查過她雪櫃內的食品竟在人造牛油裏發現了該種細菌。這種細菌引起的病症，可使嬰兒和老人家致命，因老弱者體內的免疫功能衰弱。

自此，同一間公司所出品的五隻牌子的人造牛油，已被英國衞生部下令從各大超級市場的貨架上撤走。

幾個消費者團體亦利用這一新發展，再度掀起批評食品業衞生檢查條例不足夠之高潮。

英國消費者出現恐慌，是始於去年十二月，當時衞生大臣柯里爾發表談話，指出英國的大部份蛋類產品均受到沙門氏菌感染。

在發現人造牛油含有細菌之前一日，英國一份調查報告指出，每十件出售的餡餅中，就有一件受到李司忒氏菌感染。在這之前，另一個消費者組織亦宣稱街邊流動雪糕車小販售賣的雪糕，大部份含有細菌。同時，根據最近統計數字顯示，英國發生的沙門氏菌個案，已由一九八一年的一千宗，上升到一九八八年的一萬四千宗。威爾士北部的切斯特區，最近就因食物中毒而引起傳染病，四百名受害者中有三人不治。

另外在中部德比郡，六百間被訪的商店、餐廳和小旅館中，就有五成被發現雪櫃不夠凍，六成雪櫃內沒有裝置溫度計。

澳土著舞　澳洲土著在一間舞蹈院內表演一場名爲「夢想時間」舞蹈，這個舞蹈是取材自土著的古代神話，故他們身上全塗上漆油圖案。（路透社傳眞照片）

馬來破拐嬰集團
拘捕十名印尼人
救出十名嬰兒其一死亡

【路透社吉隆坡廿八日電】馬來西亞警方週一說，他們已拘捕十名印尼人（包括六名女子），控以綁架嬰兒和販賣嬰兒罪，警方懷疑這幫人是一個販賣嬰兒集團。

上週四，警方從一間小屋救回十名由幾日大以至兩個月大的嬰兒，可惜，其中一名獲救嬰兒事後在醫院死去。

沙勝越州副警察督察祖哈利接受電話訪問時說，死去的嬰兒顯然因中暑致死。

警方相信歹徒將該十名嬰兒收藏在小屋內，伺機將嬰兒交予買家。

警方現仍出動水警和追蹤犬進行搜索，希望盡快找到另外兩名仍然在逃的印尼女子。

祖哈利未有証實該等嬰兒是否由印尼綁架到馬來西亞。但據沙勝越一位警方人士說，嬰兒是由印尼的加里曼丹省，被人用船偸運到沙勝越州。

海王星月亮有奇觀
冰火山噴冰凍熔岩

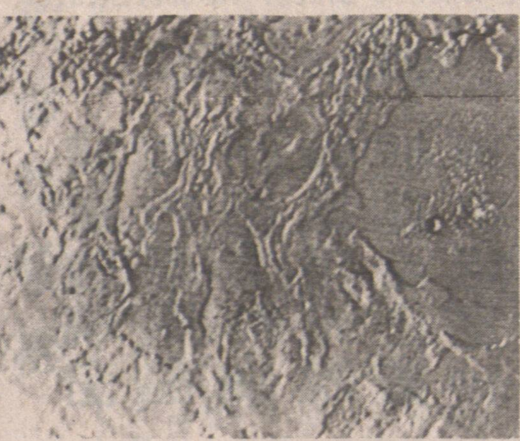
【美聯社加州．巴沙丹拿廿八日電】美國的科學家相信太空船「航行者二號」已偵察到海王星的最大一個月亮「海神」（前譯達爾頓）上有活躍的冰火山。這個冰火山會向天噴出氮氣冰達三十二公里高，並流出如海水般的冰凍熔岩。

科學家是在研究由太空船所拍回來的相片後，於週日宣佈這項發現的。這個發現令到「海神」成爲在宇宙中已知的第三個有活火山的物體。

在太空總署噴射推進實驗室負責「航行者計劃」的科學家高夏斯說：「海神」是太陽系中其中一個最有趣及最令人感興趣的「世界」。「海神」上顯然有三種火山。科學家於上週五宣佈了其中兩種，一種是巨型及活躍火山，名叫破火山口，它的熔岩是冰而非一般的熔岩；另一種是冒出冰塊，有着長斷層的峽谷，峽谷表面情況看來就如用剃刀在牙膏筒上切割，牙膏滲出來的樣子。

然而最令人驚奇的發現是於週日發現。美國地質研究家蘇打布宣佈在「海神」上發現了一種似乎是這星體獨有的火山活動。

由「航行者二號」最新拍回來的照片顯示，這種活躍的冰火山爆發時情況很猛烈，往往將氮氣冰碎及氣體噴至二十至三十二公里高的空中。



海王星月亮　太空船「航行者二號」拍攝到海王星最大的月亮「海神」的北部表層照片，右面大片平滑地區上清晰可見到一個火山口。（路透社傳眞照片）

蘇聯七人死於愛滋
數百人則患此絕症
有人隱瞞病情避免受到歧視

【法新社莫斯科廿八日電】蘇聯週一出版的最新一期「女工」週刊報道，由於人們害怕身染愛滋病的秘密被他人知道，因而受到別人的歧視和嫌棄，所以都不敢向有關當局報告其健康眞實情況，和接受愛滋病的檢驗。它說，倘若這些人都能消除疑慮和担心，面對現實，接受醫生的檢驗，相信蘇聯將會發現更多宗愛滋病。

週刊列舉出一名二十歲蘇聯女子的事件爲例。它說，該女子現在莫斯科一間醫院接受觀察和治療。該女子說，當醫生証實她在十八個月前感染上愛滋病毒後，不久，她家鄉鎭的電視台、電台和報章都報道了她身患此絕症的消息，甚至還淸楚講明她的姓名和地址。

她說：「自此之後，當街坊和朋友在街上見到我時，他們都詐作不識我或故意避開我，令我感到非常難堪。」

蘇聯衞生官員正担心愛滋病在蘇聯國內迅速蔓延。根據官方統計數字顯示，蘇聯至少已有七人死於愛滋病，及數百人染上愛滋病。

俄羅斯加盟國衞生部官員科托娃說，單在今年五月，全國便發現一百七十六宗愛滋病新症，而大部份新症是在蘇聯的歐洲部份發現，蘇聯遠東部份則未見所聞。

她還說，已有二百名患上愛滋病的外國人，被下令出境。

在蘇聯發現的愛滋病，主要是因性濫交、重複使用已受病毒污染的針筒，以及嬰兒因父或母的血液中含有愛滋病毒，結果一出世，便不幸成爲愛滋病患者。

花邊新聞

印度一名男子
長舌婦嘆不如
不停講話半月
已打破舊紀錄

【法新社新德里二十八日電】一名印度男子爲了打破該國的不停說話舊紀錄，兩週來沒有停止過說話。

到週一中午，泰蘭已打破了兩個月前所創的舊紀錄。泰蘭在印度南部城市馬佳斯，已不停地說話達三百六十小時之久。

印度報業托辣斯通訊社說，泰蘭的「馬拉松講話」是於八月十三日開始，並希望能持續至本月底。

通訊社說，舊紀錄是由印度人加雅拉曼於六月所創，他曾在兩週內不停地說話。

不過泰蘭決定講足四百三十二小時，以便能在世界健力士紀錄大全佔一席位。

通訊社又說，現時這項世界紀錄保持者是另一名印度南部人維瓦那丹。通訊社續稱，泰蘭上月已創了另一項紀錄，就是在晚餐後發表時間最長的講話紀錄。

峇里島餐廳
禁售海龜肉
當局圖遏止
毋濫殺海龜

【法新社雅加達二十八日電】印尼安塔拉通訊社週一報道說，峇里島上的政府，已禁止當地餐廳出售海龜肉，此舉是要遏止這種罕有的爬虫類動物被人們大規模地屠殺。

通訊社引述峇里島總督奧卡說，這項禁令是要停止人們捕獵牠們食用，而並非禁止用海龜作傳統用途或宗教紀念活動之用。

海龜肉是峇里島上大部份餐廳經常有供應的美味野味。而峇里人通常在新年時才吃海龜肉。而島上一些印度教祭祀儀式亦會用到海龜的。

通訊社報道，每年峇里島上有一萬二千隻海龜被宰殺，因爲人們要取其肉以及牠們的龜殼。

美國佬駕太陽能車
上班落班已經四年
日間泊陽光處充電晚上用電池

【美聯社美國麻省．劍橋廿八日電】正當一些抱着懷疑態度的人說，太陽能汽車仍是不可行的事之際，然而美國人和頓每日都在駕駛着自製的太陽能汽車上班。這架太陽能車重一百五十八公斤。銀色車身，三輪驅動，車頂鑲有太陽能吸收板。它的形狀似是一架哥爾夫球車及本田思域汽車的混合體，它能載客兩人，時速五十六公里，在過去四年，和頓都是靠它往來二十公里的上下班路程。

當和頓返回他工作的麻省理工學院後，他便把其太陽能車泊在實驗室外最光猛的地方來充電，當他要在晚上用它或行駛超過八十公里的路程時，和頓便會將車上的鉛——鎘電池駁上普通插蘇位上充電。以便用電池把車推動。

最近和頓在繁忙的劍橋市上駕着這車兜風時，太陽能車都能應付裕如，不過該車在市中心行走時所面對的最大問題是路上下陷的大洞，而他的太陽能車的其中一個好處，是行車時極爲寧靜。

肯國流浪豬
酒醉後醒來
發狂追小童

【法新社肯尼亞．內羅畢廿八日電】肯尼亞「民族日報」週一報道，十三隻流浪豬偸飲了當地釀製的一種烈性酒後醉倒。然而，當牠們酒醒過來時，竟然狂性大發，在鎮內追趕當地學校的兒童，引起一場騷動。

這一事件發生在裂谷省埃爾多雷特鎮一個農場。那十三隻豬闖進農場內，將幾筒名叫「坎加拉」的烈酒飲光。

牠們飲完酒後醉倒地上。不過，酒醒後，牠們便狂性大發追小童。

塞島一艘貨輪
越南海面沉沒
漏油污染海水

【法新社河內廿八日電】越南通訊社週一報道，一艘在塞浦路斯註冊的貨輪「里拉」號，在越南歸仁港的對開海面沉沒。

據越南通訊社報道，貨輪上的一百七十噸燃油和三十噸柴油流入大海，引致歸仁港對開海域嚴重受到污染。

巴黎新裝　在巴黎舉行的八九——九〇年度秋冬時裝展中，一名模特兒穿上一襲仿照伊利沙白一世時代長裙製造的晚裝出場。長裙以假寶石和花朵圖案裝飾，極富古典味。

KEYSTONE REALTY LTD.　恒基置業有限公司　261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

前後座孖屋，分開出售，紅瓦頂，三房兩廳，材料好，交通便價168,000

兩房一廳，地33×115，乃磨街夾TURNER街，交通方便，近學校，價十五萬餘。

素里市實業連生意出售，鋪位面積三千餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廳，地點好生意旺，業主無閒兼顧，叫價五十餘萬，歡迎還價。

海鮮唐餐館生意，新裝修有酒牌，地點好，生意旺適合投資移民，營業額日漸上升，店主無暇兼顧，價九萬九歡迎來電查詢。

列治文城市屋，四千餘呎地，内外整齊清潔光猛，即可入住，價十五萬餘。

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：1165 KEEFER ST., 25×122，上兩房，下三房全鋁窗，新石米外牆，近珠城酒家，投資自住均可，十七萬餘
新盤：6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋，六睡房四浴室，地40×129，開價$459,000
＊CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價六萬五，適合企業移民

柏文及城市屋

＊東區海旁道及乃磨街全新三睡房1126呎，有列治文景近FRASER VIEW，21萬
＊二埠石屎全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起
＊西區九個月新城市屋2261 HEATHER ST., CAMBIE 夾百老滙街，兩層設計，還有陽台在第三層，有城市景，租金1100元，可自住或投資23萬9

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

＊1956東50街，上二下二靚屋，30年$199,900
＊2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬餘
＊商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營．
＊近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40×152收租$1750，只售三十萬
＊中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機
＊西餐館連物業，100座位，地點適中開價$730,000
＊42座位西餐館，BOUNDARY夾E. HASTINGS，開價$45,000租平批長
＊烈治文栢文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八
＊乃夾E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33×122，開價十八萬九
＊6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大33×146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
＊25年新靚屋，3553 Monmunth上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
＊8年新溫哥華特式屋，5228 Sommer Ville上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
＊Fraserview 靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有靚景，只售卌一萬九千九

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司：261-8118
住家：327-1689
現金購買商住物業．免費估價．請隨時聯絡

＊BC內陸餐館，生意穩定，設備齊全，座位一百餘，有闊大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千
＊西41街，十九年屋，地大33×129三房兩廳土庫一睡房單位，近學校及巴士站，售33萬餘
＊西區30街近UBC四年新屋33×130西面積2568呎，三房兩廳，二套半厠所，雙車房叫價45萬餘

胡鶴洲
KEN WU
公司261·8118
☎ 420·1851
667·3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33×147價19萬9千
2. 緬街夾35街柏文三層高，新裝修，地54×101交通便取價34萬
3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳2,700呎，讓31萬
4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，揾錢，九萬元
6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬
7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊十一年新溫哥華特色屋，面對公園，近PNE，樓下全部完成，開價二十二萬九仟，認眞抵買
＊近乃街二十三年靚屋，標準地段，三睡房，開價二十一萬，請快
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊屋主自建，不計成本，材料手工一流，兩年新，三廳六大睡房，四厠所，近蘭非街，開價三十二萬九仟
＊東區新屋數間，熱水暖氣紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由廿四萬五千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
＊新屋一間，卌三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟
＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快

生意及實業出賣

▲唐人街商業樓，五十呎地段，旺地區，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機
▲喜士定東街商業樓，九十九乘一二二街角地段，旺地區，一年新，有停車場，開價二百三十萬
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬

有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三．七八八八

本拿比4871 SOUTHLAWN DR.
座落在BRENTWOOD PARK有四睡房，向南，翻新屋頂，熱水缸，煤氣壁爐及暖氣。地點適中，各樣方便。
查詢：NRS BLK BROS RLTY LTD 291-2881
ANNA MAY MAH 298-6589
BENNY QUAN 291-1937

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★SECOND SKIN絲襪批發生意割愛出讓．經營了十一年賣$25,000
★素里快餐店讓$16,000 S.T EATERY
★四十五座位西餐廳，讓$38,000 RUTH'S CAFE
★FRASER GLEN 高尚區，全新屋共五房，有人工湖，磚糖圍欄，價$198,000
★IGA FRASER夾廿九街，開價$199,000
★五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作SUB-URBAN LOTS，叫價$390,000
★士多生意連物業，菲莎HWY，連柏文，十二年新，價$250,000
★唐西餐72夾120街50座，有酒牌，生意好，開價9萬餘元
★176A夾56 AVE快餐店22座位，租平，價三萬八
★SCOTT RD.夾94, CASSIO西餐店全酒牌，有露天座位連設備，價$50,000
★HARRISON溫泉$^3_4$畝地共3 LOT；有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展$600,000
★BIG SCOOP雪糕檔二埠公衆市場，開價$90,000
★素里工業地$^1_3$畝地，近快車站，開價$39,000
★素里 133A近KING GEORGE HWY，四單位屋 地大年入28080開價$275,000
★CRESCENT BEACH海灘，士多餐廳生意連物業，二年新，有兩單位住，日營一千，開價$490,000
★LANGLEY士多連物業，日營$1400，有649機，地100×190，獨市生意，價$419,000
★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$230,000，有價講
★PORT COQUITLAM炸魚店，生意連物業價$139,000
★素里WHALLEY快車站對面空舖出租宜零售月租八百
★SCOTT RD.夾九十三街咖啡室，卌一座位，日營三百餘，月租六百，開價三萬五千
★近SCOTT RD.夾九十七街，交通購物方便，地大68.5×132上層三房出租七百，下層兩房出租四百五十，有菓樹，開價十二萬九千九
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超値設備地點好，老字號，開價廿八萬

上海房地產業復甦
已近百家企業經營
銷售暢旺回收五億多元資金

【新華社上海十三日電】在中國最大城市上海，改革復甦了消失數十年的房地產業。

近年來，中國在一些城市推行了住宅商品化，借以走出長期低租金、福利制形式的住宅建設、分配的死胡同。上海市房產經濟學會理事吳如實認爲：「推行住宅商品化爲上海恢復曾經相當繁榮的房地產行業奠定了基礎。」

一九七九年，上海中華企業公司首次獨家經營銷售了一批僑滙商品房。到一九八八年末，已有近百家企業從事商品房開發、建設和銷售。其中有十二家是中外合資企業，獲准在境外出售上海房產。

據了解，僅一九八八年，上海就開工建設了二百八十萬平方方米商品住宅，竣工一百零海萬平方米，佔當年上一市全部住宅建築的五分之一，銷售了七十八萬平方米，回收了五億多元資金。

據統計，迄今爲止，上海新崛起的房產業已出售了近二百萬平方米商品住宅，積累了十一億元資金，獲得六千多萬美元。

房產業的復甦推動了上海城市的開發建設，住宅商品化帶動了市區中心舊房改造。中國房地產開發總公司上海分公司與上海市楊浦區合作，投資改造一片佔地五公頃以上，有一千四百戶居民的街區，把原先簡陋的棚戶改建成公用配套設施齊全的現代高層住宅區，解決了政府的一大難題。

據悉，上海市政府又確定了二十三個同樣類型的重點街區，將有步驟地進行改造。

比起房產業來，上海寸土寸金的地產更爲經濟專家所看重。

城市土地的長期無償使用已被證明是一種極大的浪費。爲此，上海市作出了一項重大改革嘗試。一九八七年上海市政府頒布了一個法規性的「土地使用權有償轉讓辦法」，允許土地使用權的長期有償轉讓，並且允許對外資轉讓土地使用權，從而使房屋更商品化。

一九八八年以來，上海市已通過招標競爭，向日本和香港地區外商轉讓了兩塊土地使用權，分別爲一點二九萬平方米和三千六百平方米，均在上海市西部虹橋經濟技術開發區內，期限爲五十年。上海市從中獲得約四千萬美元。

在轉讓了使用權的土地上，外商將投資興建包括公寓、商場、綜合樓、文娛場所等各類建築物，並能轉租轉賣這些房產。

吳如實說，這僅僅是初次嘗試。上海市眞正的目標是對黃浦江以東的地區，進行大規模利用外資轉讓土地使用權進行開發，形成新的市區，爲下一世紀經濟發展和對外開放創造了條件。

軍隊戰鬥機
全部國產化
型號多樣化

【北京十三日消息】中國軍隊裝備的大批殲擊機、轟炸機、強擊機、教練機等已全部實現國產化，作戰飛機的研究、設計、試製、實驗、試飛、生產體系已經形成。

航空航天部披露的消息表明，國產作戰機已發展到數十個型號，有亞音速、超音速噴氣式殲擊機、強擊機和高亞音速轟炸機，以及偵察機、教練機、無人駕駛機等。同時，在瀋陽、西安等地形成軍用作戰飛機科研生產基地，擁有飛機發動機、航空電子、電器、附件、機械武器、空氣動力、結構強度、航空救生、精密機械、自動控制等一大批具有相當規模的專業齊全的研究所，並取得了大批科研成果。

中國目前的航空工業建設正在縮短戰線、突出重點、加强科研、梯次更新，把有限的經費用於重點型號飛機的研製開發，多搞技術儲備。

北京外貿成果顯著
去年出口十億美元

【新華社北京十三日電】北京市對外經濟貿易四十年來取得顯著成果，一九八八年出口額達十億二千萬美元，比一九五零年已增長四百倍。

一九四九年以前，北京是一座工業落後、對外經貿極不活躍的封閉、消費型城市。新中國成立後，隨着經濟建設的飛速發展，北京市的對外經貿活動漸趨活躍。特別是改革開放十年，北京市對外經貿進入大發展時期，十年累計出口額六十七億多美元，爲在此之前二十八年出口總額的三點五倍。

北京市對外貿易始於一九五零年。當時，全市只有工藝品進出口公司經營外貿業務，出口的商品僅有牙雕、玉刻、琺瑯等二十多種工藝品，年出口額爲二百四十萬美元。然而，到目前爲止，北京市已與世界上一百三十多個國家和地區建立了經濟貿易關係，與五大洲的一萬多家廠商建立了經常性的業務往來，全市出口商品已達一百多類，共一萬多個品種。

對外貿易的發展帶動了北京市出口企業的發展。日前，在北京市一萬多種出口商品中，從工藝美術製品到名優食品、從中成藥到男女時裝，從及烟、酒、電視機等，應有盡有。爲了擴大出口，北京市還允許部分企業擁有自營出口權，並建立了十幾家工、技、貿三位一體的聯營集團和一百多個經濟聯合體，爲拓展北京市對外經貿活動發揮了積極作用。

據了解，今年，北京市計劃出口額爲九點一億美元。北京市經貿委主任張明說，盡管今年四至六月份北京發生了動亂和反革命暴亂，但從北京市今年上半年對外出口的情況看，「完成這一數字問題不大，並力爭達到十點五億美元。」張明說，到七月底，北京市外貿出口實績近六億美元，其中七月份出口額就近一億美元。

爲了提高北京市出口商品在國際市場上的競爭能力和增强企業的創滙能力，從一九七九年起，北京市共投資十六多億美元，從三十多個國家和地區引進了一千七百多項先進的技術和設備，用於企業的技術改造。目前，這些引進的項目中，百分之八十已經建成投產，對產品的更新換代、增加花色品種以及擴大出口起了積極作用。如北京電視機和收錄機生產行業，產量已大幅增加。

粵今年下半年
資金供求嚴峻
缺六十八億元

【廣州十三日消息】廣東今年下半年資金供求形勢嚴峻，資金缺口高達六十八億元。

資金偏少的主要原因是存款不足。上半年，廣東銀行各項存款增加了六十多億元，但扣除上繳準備金、留足營業備付金、歸還外省折借資金等項，投入貸款用的僅有十五多億元，佔國家貸款限額的百分之十三點七。據測算，下半年全省銀行各項存款可增加九十五億元，加上擬發行金融債券七億元，合計一百零二億元，扣除各項應留的款項外，可以供應的資金爲三十一億多元。

據金融界人士估算，廣東今年社會總產值約可增一成五，全省將新增總產值三百四十三億元，全年需增加銀行貸款資金一百六十五億元；但國家核定廣東全年的貸款限額只有一百一十五億多元。

面對資金的嚴重不足，廣東金融部門擬採取一系列措施，開源節流。這些措施包括有：調整利率，調整信貸結構，增加存款項目，清理工商企業庫存積壓產品和物資，盡快回籠貨幣，制止挪用流動資金搞固定資產投資，等等。同時，保証農業、基礎工業和原材料工業及其他重要項目的資金需求，提高資金週轉率。

新市容迎國慶

目前，廣州對各主要街道的破舊樓面進行大規模的翻新，以新的市容迎接建國四十周年。（中新社照片）

山西寧武發現
深山懸空古寺

【香港中國通訊社太原十三日電】一座凌空飛「掛」於絕壁之上的深山古寺，近來吸引了不少慕名前來的參觀者。它與聞名全國的恒山懸空寺遙遙相對，堪稱山西懸空建築「雙珠」。這座絕妙的建築就是寧武縣境內的金安寺。

金安寺又名仙人洞，位於寧武縣城北九十華里處。它上方載危岩，下界臨深谷，倚山作屋基，就岩起梵宮。這座殿分上下兩層，共八間。下層主殿內有壁畫，爲釋、道、儒三教聖像。壁上有一黑洞，高約一米，可由此通向寺東絕壁上的另一小廟。據傳此洞有四十二華里長，還可通向另一座山峰的「朝陽洞」，以前會有探險者從朝陽洞進入，走約十幾里，因洞內陰森可佈，有大蛇出沒，只好抱憾而歸。據說此洞是僧人坐化的地方，如今仍可見三具棺木，幾堆白骨。

上層殿內有閣，閣壁上畫有玉皇像，線條流暢，神態自然，栩栩如生。上下兩層主殿均有通天柱，前有走廊，走廊前又有木板伸出，爲機橋式，前置望柱九根，裝有欄板。整個建築後部直插山崖，前部懸於空中，下用十餘根木柱支撑，結構與恒山懸空寺相同，只是規模畧小。

據縣誌載，此寺建於唐代，微經毀壞，現存爲清代建築。除仙人洞外，還有天仙洞、七眞洞、朝陽洞、九仙洞、朝鳳洞、地仙洞等。

家鄉

廣州專稿

詠蓮與話荷

・梓青・

時值盛夏，若信步來到四川成都市的杜甫草堂或武侯祠、百花壇、文化宮、人民公園……荷塘邊，都可以看到那深深密密鋪綠疊翠的荷葉，那亭亭玉立宛如少女着的衣裙，有白的、紅的、黃的荷花，那脈脈浮動沁人肺腑的幽香，無不令人心曠神怡，留連忘返。

荷花，又名蓮花，是睡蓮科的水生植物。古代詩人墨客喜愛荷花，稱之爲：「蓮，花之君子者也」，並常以荷來喻人的高潔和堅貞。唐代詩人李白有「淸水出芙蓉，天然去雕飾」的名句。周敦頤的「愛蓮說」曰：「余獨愛蓮之出淤泥而不染，濯淸漣而不妖，中通外直，不蔓不枝，香遠益清，亭亭淨植，可遠觀而不可褻玩焉。」至今膾炙人口。

荷葉是良藥，用十五克荷葉煎湯或泡水代飲，能「散淤血」、「令人瘦」。這對那些忍飢挨餓的減肥胖者倒值得一試。此外，荷葉還有清暑解熱之功效，是盛夏作飲料用的佳物。

荷花本身是一味美容藥，「益色駐顏」，內服還能止血、寧神，外洗可治天疱瘡。它和其他藥材相配還可治療多種疾病。

蓮子，富含澱粉、棉子糖及蛋白質、鈣、磷、鐵等，還含抗鼻咽癌的氧化黃心樹寧碱，有安神寧心，健脾固精的作用。若配以滋神收斂藥，可治白濁、崩漏、帶下等症，是婦科良藥。用蓮子烹調的清湯是日常飯桌上的美味。蓮子心還能清心除煩，用於治療高血壓。

荷花的莖——藕，是人們日常生活中的常見之物。用藕可做出品種多樣的美味菜，又可生吃，既當水果食用，又有止血、清熱之功效。還有荷梗、蓮須也具有藥用價值，它眞是一身都是寶。

余每當在荷花池觀賞，總是使人想古人楊萬里的「畢竟西湖六月中，風光不與四時同。接天蓮葉無窮碧，映日荷花別樣紅」的詩句來，眞又把人帶到了「荷花出水映紅日，碧蓮湖中盪輕舟」那美麗的湖光山色醉人的詩情畫意之中。我愛蓮，也在院內用魚缸植有睡蓮，它每天上午十時逐漸張開白色的花瓣，時到中午十二點鐘，花冠全部張開。四瓣翡翠般的花萼，輕輕自如地托着花冠，像是碧玉無瑕的玉樽，樽中那黃色的花蕊金光閃閃，不禁使人仿效古人，即興詠蓮四句：

魚缸栽培美睡蓮，中午綻放日落眠；
金樽玉盞醉何處？冰肌玉骨身淸廉。

糊塗受奬求實遭殃
新疆石河子市法庭無法

【香港中國通訊社十三日電】「糊里糊塗者受奬，篤意求實者遭殃」。這是北京出版的「法制日報」對新疆石河子市政法部門的批評。

據報道，一九八六年石河子市人民檢察院向法院起訴十五起案件、被告二十三人。法院當年審結十三起案件，被告十八人，均作有罪判決。起訴準確率達百分之百。因此，在一九八七年年初，召開的全疆檢察工作會議上石河子市檢察院評爲先進單位，獲得一輛小轎車的獎賞。誰知該院起訴的案件經不起歷史的檢驗，被一審法院判決有罪的十三起案件，到一九八八年已有八起最終改判爲無罪；所涉及的十八名被告，有十人最終獲無罪釋放。眞相大白之後，儘管羣衆議論紛紛，石河子市檢察院的先進稱號並未撤銷，轎車也無須退還。

上述八起最終改判無罪的案件和十名最終改判無罪釋放的人，全都是由王金杰領導下的石河子市法律顧問處依據事實和法律辯護、上訴、申訴得直的。這個法律顧問處自一九八六年四月至一九八九年四月的三年中，由王金杰担任主任。在他領導和指導下，通過辯護、上訴和申訴，糾正了錯案四十三起，使六十一名無辜被告獲無罪釋放。

可是王金杰的篤意求實精神爲當地政法部門的領導人所不容。先是導演一齣「改造法律顧問處主任」的鬧劇，讓黃金杰「落選」；然後在評定律師職稱上設置障碍。與王金杰學歷、經歷相同、成績不如黃金杰突出的人，大部份被評爲二級律師，王金杰則甚麽律師稱號也沒有，有人憤然地說：「出力流汗者屬牛，升官發財者屬猴，飽食終日無所用心者屬豬。」

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何仲生
Johnson Ho
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會 九月份新盤

房屋柏文 東西各區
工商樓宇 投資買賣
果舖餐室 旅館酒樓
各行各業 應有盡有

＊華埠地王奇化街肉舖生意有兼營瓜菜、雜貨，架撑齊備，年營七十餘萬，因股東另謀發展平價割愛，僅六萬餘。
＊南北那比京士威大街，汽車輪呔生意，取價三萬餘。
＊北本拿比區喜士定東街海鮮酒家生意，八十座位，濃淡酒牌生意興隆，取價六萬餘。
＊高貴林區唐餐雜碎餐室一百座位，減價七萬餘。
＊東區榮富大街，著名大酒樓，四百座位，架撑新淨，取價卅餘萬。
＊東區乃母街夾百老滙大街，五十座位咖啡西餐室，急賣取價二萬餘。
＊本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至.
＊座落片打西街，四十餘座位，夫婦經營咖啡餐室，東主經營十載有餘，生意穩定，居退休年齡平價出讓，僅三萬餘機會勿失。
＊GASTOWN卡路街近喜士定大街卅座位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急賣二萬餘。
＊座落四街西KITSILANO柏文區，三十座位，唐餐雜碎，外賣送餐兼堂食，租平批好，東主離埠平價急賣，取價二萬餘。
＊西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨（不超過十萬）機會難逢。
＊Port Moody埠邊著名什碎唐番餐生意，經營十餘年，外賣送餐兼堂食．座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢．
＊DOWNTOWN GRANVILLE 街地王五十座位，三文治快餐及鮮榨果汁餐室生意，地點一流，架撑齊備，夫婦拍檔，誠掘金大好機會，僅取價五萬九，捷足先得。
＊近華埠喜士定東大街，粥粉麪飯生意，取價四萬九。
＊華埠果舖士多生意，前舖後居租平僅二萬五。
＊二埠哥倫比亞旺街，一百座位年營卅萬，取價九萬九。
＊DOWNTOWN笠臣旺街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
＊高貴林區唐餐雜碎餐室一百座位減價七萬餘。
＊座落喜士定大街〔活活〕百貨公司對面六十座位餐室，日營五、六百，僅取價廿萬九。
＊座落二埠哥倫比亞大街，百座位著名ROYAL CITY CAFE年營卅餘萬，東主經營五年，生意每年增加，現擬退休，忍痛割愛僅取價九萬九，掘金好機會。
＊列治文商業中心內六十座位，全酒牌唐餐小食飯館生意東主離埠，平價急賣，僅六萬九。
＊座落雲東區喜士定大街，近P.N.E. 百餘座位濃淡酒牌，著名歌廊大餐廳生意（連實業亦可），東主另有生意，無暇兼顧，願平價割愛，生意取價十六萬另玖仟，實業取價一百二十萬，合申請數夥投資移民。
＊〔榮富〕大街，近一街，小型洗衣館生意（自動入銀），大減價急賣，取價一萬，捷足先得。
＊DOWNTOWN——RICHARD街，一百座位，全酒牌，唐餐室生意股東身體欠佳，平價急賣，五萬有商量。
＊果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
＊二埠著名什碎唐餐室，堂食兼外賣，百餘座位，濃淡酒牌，減價急賣僅六萬餘，年老退休機會難逢。
＊高貴林區LINCOLN CENTRE 商業中心內，百座位濃淡酒牌，唐餐雜碎生意月營二萬五千，減價七萬九千有商量抵買之至。
＊DOWNTOWN GRANVILLE地王五十座位，三文治快餐鮮榨菓汁生意，易經營毋需經驗，取價五萬餘。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

▲西區小型工業區餐館，日做三百，開價四萬餘，有價講。
▲東區大餐館一百六十個座位，年做七十餘萬。
▲批長，位於購物商場內，開價廿餘萬，有價講。
▲般拿比菜舖生意日做五百，前舖後居，租平批長，賺錢生意，請還價，東主離埠急賣，開價只二萬餘。
▲烈治文耕地三畝，有靚仔屋，每邊仔屋有一廳三房，有菜擲，自住出租及做生意，交通方便，開價四十餘萬。
＊西區果舖生意，日做一千餘，無競爭，樓上有二廳三房住宅，交通便，只開六萬五千，勿失良機．附近
＊蘇理小型購物商場，占地0.84英畝，街角旺地，前途無限七十九萬五，年入息六萬，請還價
＊東區十五街近Renfrew一廳兩房，樓下兩房開價十七萬九．

SULLIVAN HTS 中心
LOUGHEED MALL $209,900

一手屋主近LOUGHEED MALL 環境清靜並有後巷出路，地大，三睡房，完成土庫。翻新裝修好，即可入住。開價$209,900 請英語電JIM BENDER 420-3877或LAKEVIEW RLTY 931-3451

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 327-1111
PAG: 686-7232
ALEX MAK

6852 FLEMING ST., VAN.

雲東靚屋，交通方便，近名校，一年新屋地大45×122，五睡房，兩套房，五廳連名貴燈飾，窗飾等，開價＄439，000

歡迎預約參觀

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125・54向南近哥爾夫球場．開價 $368,000 有意請電273・8555 或傳呼645・2962 住家：278-0388

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.：645-6813
專人國粵語翻譯
TOMAS LING
電話：261・9768

※87-73 ALEXANDER, VAN. 海邊地，屋地闊78呎，四舖位及八個寫字樓，年入＄50700 價＄598，000
※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED，年入＄57000，八住宅及5000呎舖位，價＄438，000
※619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地37×117合法三連屋四廚房，年入＄25200，價＄239，000
※2543 FRASER ST., VAN. 地30×99，合法三連屋，年入＄22740，價＄199，000
※1008-850 BURRARD ST.，位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南靚景，遠眺私家網球場，開價＄235，000
※6525 HUDSON ST. 全現代化四睡房，位於街角及南GRANVILLA位置，壁爐，車位，防盜及自動滅火裝置齊備、屋頂兩年新，即可入住，開價＄669，000
※562-E 11TH AVE., VAN. 地33×112年入＄43920，新地毡及熱水器，價＄389，000
※2316 E 11TH AVE., VAN. 地35×120，五單位，年入＄24912，近TROUT LAKE價＄329，000
※1442 E 8TH AVE., VAN. 地33×122, RM4N F.S.R. 1.45 價＄329，000
※583 E 31ST 已售出 地25×129，上三房下三房年入＄14 價＄155，000
※1843 E 12TH AVE., VAN. 地33×127 RM4N ZONE 1.45 F.S.R. 三單位，價＄272，000
※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入＄40000，價＄430，000
※470 E 10TH AVE., VAN. 地33×124 RT5 ZONE，六單位，約年入＄26500，價＄229，000
※2734-2730 ST. 已售出 INES ST., VAN. 三單位，年入＄19080 000，地44×56
※2639 CAROLINA ST., 地30×87, RT5 ZONE, 年入＄24780，價＄289，500
※2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66×87 RM4 近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約＄60000 價＄550，000

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436・1888
住宅：298・8988
傳呼機：645・9085

買賣、管理、估價
服務週到，保証滿意

★正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和480元，地大33×124.9呎價＄229，000

★雲東三睡房屋，土庫有可租出的一睡房單位，新廚房，新地毡，新油漆及木板地，只叫價十八萬餘元

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

＊豪華五睡房屋，土庫裝修好，七年新，實用面積三千六百平方呎，廚房三間，浴廁室四套，景色陽台，紅瓦面，佔地六千平方呎，位五街東夾乃磨，售53萬餘
＊北雲近柏文區，上居下舖街角菓舖連實業，佔地約六千平方呎，舖主經營24年，想退休，32萬九千元廉讓
＊DOWNTOWN商業中心，寫字樓大厦多幢。其中一幢14層，總實用面積12萬平方呎，鐵筋泥建築，一流設備，九成租滿，售價二千八百萬元。（詳情面議）
＊唐人埠，旺舖一幢連土庫三層，實用面積約九千餘平方呎，可交吉，售一百卅萬餘。（詳情面議）
＊溫市五舖位街角麼仔，兩年新，有泊車場，全部租滿，好批約，年淨收益約12萬七千元，售一百68萬餘
＊DOWNTOWN旺街咖啡店，80座位，超值裝修，每週五天營業六至三，日常生意約九百元，有批，取25萬
＊本拿比4155 NAPIER街翻新三睡房屋浴厠室二套地大

基本法草委會秘書處宣佈
李柱銘及司徒華不能重返草委會
除非先放棄顛覆中國政府

（中新社北京二十三日電）最近香港新聞傳媒報道「港支聯」「副主席」李柱銘表示將重返香港特別行政區基本法起草委員會工作；「港支聯」「主席」司徒華也表示若市民要求他重新參加起草委員會工作，他會認真考慮。記者就此事專訪了起草委員會秘書處。

秘書處發言人説，李柱銘和司徒華自今年六月以來做了許多與基本法起草委員身份極不相符的事。以他們二人爲正副「主席」的「港支聯」公開宣稱其目標是推翻中國的現政府，並爲此進行了一系列活動，作爲「洪支聯」的頭頭，他們二人難辭其咎。他們稱中國政府爲「僞政府」，表示只要中國現政府存在一日，就不再參加基本法的起草工作。李柱銘還鼓吹要重新檢討中英聯合聲明，説什麼英國政府把五百五十萬香港人交回中國，就像在第二次世界大戰時把五百五十萬在英國領土上的猶太人送給納粹德國一樣。李柱銘和司徒華還曾分別去美國和加拿大，呼籲美、加和其他國家制裁中國。直到不久以前，他們還表示，説過的話算數，決不參加基本法的起草工作。

對於李柱銘最近表示有意重新參加基本法起草工作一事，發言人指出，對於起草委員願意重新參加基本法的起草工作，起草委員會本應表示歡迎。但鑑於李柱銘、司徒華近期的言行已喪失了作爲起草委員的起碼條件，許多起草委員對此十分不滿，因此，我們認爲在李柱銘重新參加起草工作之前，有必要公開作個交代，並聲明放棄原來敵視和企圖顛覆中國政府、企圖否定中英聯合聲明的立場。司徒華如有意重返起草委員會工作，也應按上述原則處理。

發言人表示，基本法起草委員是由全國人大常委會任命的。起草委員會將把此事報告全國人大常委會，由全國人大常委會作出決定。

中國外長錢其琛首次訪問叙利亞
盼促進兩國友好合作關係

（大巴士革廿一日電）中國外長錢其琛今天説，中東局勢正在發生重大變化，中國一直很重視叙利亞在中東地區事務中所起的作用。

錢外長是今天晚上從開羅飛抵這裏時説這番話的。他告訴記者，他還帶來國家主席楊尚昆給叙利亞總統哈菲茲·阿薩德的一封信。

錢外長説，在訪問期間，他將就雙方共同關心的問題，特別是中東問題和雙邊關係，同叙利亞外長法魯克·沙雷和其他官員會談。

他説，「我希望我這次訪問將促進兩國友好合作關係。」

談到穆巴拉克提出的關于中東問題十點和平計劃時，他説，中國很讚賞埃及總統和政府爲尋求公正合理解決阿以衝突及推進中東和平進程所作出的努力。

錢外長説，中國支持召開在聯合國主持下有五個安理會常任理事國參加的中東和平國際會議。

叙利亞是錢外長中東之行的第三站。他已訪問約旦和埃及。

反對軍隊維持種族隔離
南非七百多白人拒絕在軍隊服役

（哈博羅內廿二日電）據南非報紙《星報》今天報道，七百七十一名白人無視當局揚言至少要把他們關押六年的威脅，拒絕到南非國防軍服役。

在這七百七十一名白人中，有教授、講師、神父、記者和學生。他們廿一日在全國七個城市同時發表宣言，發起全國性的拒絕到國防軍服役的登記運動。

這些拒絕征兵的人呼籲不要爲國防軍服務。他們認爲，南非國防軍維護種族隔離制度，它是南非和平變革的一個障礙。

北約向華約提出新建議
東西集團軍事演習必須預先通知對方
又規定常規軍力最高限額

（維也納二十一日電）北約組織今天在正在這裏舉行的全歐常規裁軍談判第三輪會談中提出了又一常規裁軍新建議：華約和北約任何一方如要進行大規模的部隊調動或演習都必須事先通報對方。

這項新建議共包括情報交流、穩定措施、檢查規定和防止舞弊措施四項內容。

建議提出，兩大軍事集團要就各自部隊的數目、駐地、武器的結構、種類、規格以及庫存裝備的情況進行廣泛的情報交流。建議還特別提出，美蘇兩國還應向對方提供本國駐歐部隊的情況。

關于穩定措施，建議提出，雙方凡進行四萬人以上的部隊調動或進行時間超過十四天並有六百輛以上坦克、四百門以上火炮和一千二百輛以上裝甲運兵車參加的大規模演習時，都必須至少提前四十二天向對方提供包括有詳細計劃在內的書面通報。建議還提出了兩在軍事集團在接觸區內的常規軍力最高限額：主戰坦克一萬六千輛，火炮一萬四千五百門，裝甲運兵車二萬五千五百輛。

建議指出，核查的主要任務應當是規定將各方武裝力量降到最低限額的期限，監督各方進行裁減和確定雙方是否達到了所商定的裁減限額。建議要求組成一個磋商小組，以解決核查中遇到的問題。

建議還提出，簽約的任何一方都有權在它認爲必要的情況下退出條約，但必需提前三個月通知其他各方。在某一方增加了自己的常規武器限額，從而威脅接觸區內的軍力平衡時，其他任何一方也有權退出該條約。

北約的這項新建議是其整個常規裁軍新建議中的第二部份，第一部份已在今年七月十三日舉行的全歐常規裁軍談判第二輪會談的最後一次會議上提出。在那次會議上，北約組織已就兩大軍事集團在歐洲的作戰飛機的最高限額提出了自己的建議。

由日返英在莫斯科停留
英首相與蘇領袖舉行三小時會談

（莫斯科加新社廿三日電）塔斯社稱，蘇領袖今日在克里姆林宮迎接英首相薩策夫人，開始作長達三小時的會談，因爲薩策夫人由東京返英，中途在莫斯科稍作停留。

預期英蘇兩領袖將會討論裁軍與及其他主要的國際問題。

據觀察家稱，以薩策夫人與美蘇兩國的良好關係，當可就裁軍方面，協助美蘇取得突破。

不過，該項突破已于星期五日在懷俄明州由美國國務卿貝克與蘇外長謝瓦爾納澤二人獲得。

據美國官員稱，在美蘇外長星期五日之會議中，蘇聯已不再堅持在簽署削減長程導彈的條約之前，先要限制美國的星戰計劃。

香港金融司在倫敦稱
海外金融機構對港興趣未減

（香港二十一日電）港府金融司林定國指出，雖然中國最近發生的事件在香港引起反應，但香港的投資基調並沒有改變。海外金融機構對香港的興趣也沒有減退。

林定國近日在倫敦出席「亞洲太平洋及新發展市場投資」會議時介紹説，自六月以來，已有七間外資銀行獲得在香港經營銀行業務的牌照。此外，還有九間機構提出在港開設接受存款公司或代表處的申請。七月份，一項對于擴展香港貨櫃碼頭設施的財務安排的包銷合約，出現供過于求的情況，參與者包括美國及日本的著名銀行。八月份，一家美國大銀行作出承諾，爲香港港島商業區的一項重要商業建築計劃，提供總數達六億六千七百萬美元的貸款。

他指出，中國高級官員一再重申中國將繼續實行開放政策及將來對香港實行「一國兩制」的誠意，這是絕對沒有理由懷疑的。他認爲香港會繼續成爲中國與世界其它地區的橋樑。

他指出，中國對香港的態度，遠較七年前明朗，而國際間對中國及香港的情況也更爲關注。他本人深信中國的狀况會恢復平穩，而香港市民將會再度對前景抱有更積極的態度。

北約將研製新型驅逐艦

（波恩廿二日電）北約八個國家的一個計劃小組正在設計一種稱爲「NFR90」的新型驅逐艦，計劃在九十年代末交付有關國家使用。

據該項目負責人、英國海軍少將馬什説，這種驅逐艦長約一百卅米，寬十六米，最高航速卅五海哩，載員二百人左右。一共約有三百家國際公司參與這一項目。

他還透露，每艘「NFR90」驅逐艦的造價將達八億馬克（約合四億一千萬美元），這一造價同一國單獨建造相比可節省百分之二十至百分之三十的費用。根據計劃，將爲北約八個國家建造六十艘此類軍航。

西德國防部的一位發言人指出，美國、加拿大、西德、英國、法國、意大利、荷蘭和西班牙八個北約國家參加如此規模的軍工合作項目是前所未有的。他還説，參加這一項目的有關國家的專家將於十月初在馬德里聚會，討論合作問題。

台灣將在香港設立貿易中心
作爲九七後轉口大陸據點

（香港中國通訊社二十一日電）台北消息：台灣對外貿易發展協會日前指出，台灣原則上一定會在香港設立貿易中心，以維持香港作爲九七之後轉口大陸的經貿據點。但爲避免政治敏感問題，可能會採用「台北貿易中心」的名稱。

台灣外貿協會初步完成的「對香港設立台灣貿易中心的評估報告」結論指出，香港爲世界的資訊中心、大陸的經濟門戶，而台灣經香港的轉口貿易額成績斐然，爲使九七之後仍有穩定的關係，在香港設立貿易中心有此必要性，也很適合。台灣貿協表示，貿易中心的設立不僅能強化台港雙方的貿易關係，提升產品知名度，而且希望透過特約當地律師事務所、會計師事務所等方式，以解決兩岸之間的貿易糾紛。

中國留學生駕汽車單獨完成環球旅行
由美出發往歐亞返抵印第安納

（華盛頓廿一日電）中國留美學生雷建共成功地完成了世界上首次個人駕車的環球旅行，於今天下午回到美國印第安納州的布盧明頓市。

雷建共今年二月二十日駕車從布盧明頓市出發開始這次主題爲「和平—駕車環球一週」的旅行。這次旅行歷時七個月，行程六萬公里，途經歐洲、亞洲、北美洲的廿二個國家。

雷建共對記者説，他的這次環球旅行並非一帆風順，途中不僅壞過十個汽車輪胎，翻過車，而且還遭到過歹徒的搶劫和綁架。

他説，他能作爲中國人宣佈世界首次環球旅行成功，對此感到驕傲。

雷建共今年卅歲，原是上海機械學院的英語教師，一九八五年來美國印第安納大學攻讀社會學博士學位。

日本派大型代表團參加中國國慶典禮

（東京廿三日電）據此間報紙報道，日本執政的自民黨昨天決定派一個一百五十人組成的青少年代表團于廿八日訪華，參觀我國慶祝國慶四十週年活動。

據報道，這個代表團的正式名稱爲「日中青少年交流使節團」，是應中華全國青聯邀請訪華的。使節團中包括五名自民黨國會議員。自民黨國會對策委員長奧田敬和担任團長。使節團中還有運動員及演員等。他們將和我國青少年進行廣泛的交流。

此間報紙説，這是日本政府將于廿五日解除要求日本人對訪問北京要自我限制後前往中國的第一個大型代表團。

威信實業燕梳公司
PRO-VISION MAR AGENCIES
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336E. Hastings Street
電話：687·8332
本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
Autoplan
房屋　汽車　生意　醫藥
房屋買賣　物業收租
燕梳
＊西區街角地大53×120呎好租客，價$四十四萬八千
＊廿七組栢文，五鋪位，七千一百呎地，一百九十八萬。
＊東區住屋現分兩伙出租，卅四近域多利四千呎地，十五萬九。
＊域多利一街菓仔舖前舖後居四百五十元月租四千八百元頂手·
請電陳任賢

國際標準交際舞
INTERNATIONAL BALLROOM DANCE
ARCADIAN HALL 2214 MAIN ST. & 6TH AVE.
由TED SUM教授
初級班由九月廿日起逢星期三
七時至八時WALTZ, CHA CHA CHA
八時至九時RUMBA, JIVE
中級班由九月廿二日起逢星期五
八時至九時TANGO, QUICKSTEP
WALTZ, FOXTROT
共十課每課一小時　40元
個別教授另議
逢星期三、五　九時至十二時舞會
查詢及報名電話 435-4482

甄氏宗親會定期召開全體大會
通告
本會定期於十月一日（星期日）下午二時在會所召開全體宗親大會商討會務及籌備選舉下屆新理事屆時希各宗親踴躍參加共策會務進行爲盼。
右通告
甄姓全體宗親
甄氏宗親會啓
公元一九八九年九月二十日

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎
總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999
第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457
第二分店
1673 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511
第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
專營：各類新鮮肉食
燒烤、臘味
各種海產及冰霜魚蝦
時菜、生果等食品
B.C.特產：
象拔蚌、桂花蚌、三文魚
以及加拿大東岸產大龍蝦
係返香港送禮
最佳手信！（免費代客包裝）
Lobster 龍蝦　Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌　Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

食得鹹魚唔抵得渴・既怕生仔又要發姣

泰臣離婚妻男朋友
害怕拳王找佢晦氣

你估目前誰是全美國最心驚膽顫的男士？答案是重量級拳王米奇泰臣離了婚的妻子羅嬪姬雲絲的新男友！

泰臣出身市井，讀書甚少，談不到什麼做人的修養，加以生性火爆，雖然目前已經名成利就，但仍然是一個危險人物。

泰臣已和妻子離婚，仍視她為禁臠，這當然是毫無道理的事，不過他的性格就是如此橫蠻。

現年廿四歲的羅嬪的新男友是現年廿三歲曾在電視劇集「豪門恩怨」中演出的貝拉碧特，他熱愛羅嬪，卻怕泰臣得要死，認為如果泰臣知道他「奪取」他的前妻，極可能飽以老拳，甚至是性命。

有一次貝拉到羅家中探訪，突然見泰臣也駕着他的大房車到達，貝拉當堂嚇得六神無主，幸而羅嬪不待泰臣進門，立即跑出來和泰臣「對話」，把他打發離去，貝拉才吁一口氣。

貝拉從不敢堂堂正正的和羅嬪雙雙在公眾場合露面，就怕遇着泰臣。所以兩人經常在電影院約會，在黑暗中不易被人發覺，便安全得多了。美國是法治之邦，豈會任由泰臣胡作妄為？只是貝拉怕得要死，別人也無從幫助了。

為免成為泰臣拳靶，身為羅嬪新男友的貝拉（右），連面對鏡頭的勇氣也沒有。

全國養狗九百萬・打理食用開支大
孤單寂寞當對象傾訴
法國人視貓狗如寶貝

（詠璋）

根據法國內政部最近公佈的數字，全法國共養狗九百萬隻，平均每六人養一隻，堪稱世界第一。大量的狗跟隨主人出入公共場所，不僅嚴重妨礙交通，而且牠隨地拉屎撒尿，給城市衛生帶來極大的危害。

然而，儘管狗在巴黎幾乎成了災難，但狗的地位仍在與日俱增。在法國人的心目中，狗和貓是上等寵物，連政府首腦對牠們也不敢怠慢，法國歷屆政府所推行的政策，都不得有損於狗貓的利益，總統候選人若對狗貓會有過不以為然的舉動，定會像醜聞一樣成為人們攻擊的把柄，從而失去多數選民的支持，去年法國總統競選，候選人希拉克便攻擊密特蘭說：「一九八四年，你把狗和貓的食品稅增加了一倍。」而密特蘭立即反駁他的政敵說：「你沒有對狗和貓寵愛的專利權，我對牠們也一樣十分寵愛。」

法國人之所以對狗如此厚愛，究其原因甚多。一是法國人內心的孤獨感日益加深。法國成年男女的結婚率只有百分之六十五，差不多三分之一的人準備過一輩子光棍，做一輩子獨身女。在世態炎涼的社會裏，這些人不想有伴侶，結果只好與狗貓結伴，而狗對主人的忠義，尤博得人們的青睞，在法國新聞界，「狗報」是發行量最大的報紙。其次，法國城郊和鄉村的人還喜歡把狗作為防衛力量。一些雙職工家庭，父母上班後愛犬便成了他們家庭的門衛，孩子的守護神。雙目失明的人出門常常用狗來作嚮導。巴黎市政府還開設了一所狗學校，專門訓練狗為盲人服務。經過訓練的狗，不僅能識別紅綠燈訊號，還能領着主人去商店購物，上餐館用膳，進單位辦公。

由於狗的大量存在，狗的消費也不斷上漲。在法國，狗食都是經過精加工的各種罐頭和紙包裝食品，供應狗食餅乾、人造骨頭和無糖份「糖果」，以避免損壞犬牙的食品店處處可見，裝璜十分豪華。經營狗用衣着、項鍊、器具、香水、清潔劑、活動房乃至各種玩具的店舖也比比皆是。此外，近年來，在巴黎為狗設置的五官檢驗、外科整形、精神治療、占星問卜等醫療診所和諮詢機構也在蓬勃興起。許多地方甚至還為狗建立了「逍遙宮」，作為狗的兩性娛樂場。孤獨的主人為了不讓愛犬陷入寂寞，每隔一定時間便將牠們領進這種地方盡情歡樂，花錢毫不吝嗇。（嘉菲）

世界獵奇

搜秘勾奇　嘜哥

紐約扒手有組織
利用細路做世界

紐約市的扒手愈來愈多，尤其是夏天，更是這幫人搵食的最好季節，因為大家衣著都穿得很薄，一眼就看得出錢放在什麼地方。紐約警察把這伙扒手叫做「芥末師」，原因是他們巧妙地使用芥末粉，小孩和手推嬰兒車等，虎視眈眈到處物色有錢對象。最常用的手段是向「目標」撒了芥末之後，一邊道歉，一邊假裝給對方擦抹，其他伙伴就乘虛而入，扒走對方的錢。

他則利用大人在你面前突然暈倒，或小孩手掩肚子，顯出一幅痛苦難忍的表情蹲下地時，便要特別小心以免上當。譬如，堪薩斯州到紐約市的一位婦女，在地鐵站裏見到一個約莫七歲的小孩蹲在地下，手掩肚子顯得非常痛苦。這位女士想幫助這個小孩而靠近他，當她在向小孩問長問短時，裝有二百美元的錢包竟不翼而飛，事後才發現。

有時是故意向「目標」問路，說話間由他伙伴下手。一般人以為美國是富裕的國家，人人都有錢，其實在美國有無數流浪者、癮君子、小偷和扒手等。據說，紐約市的犯罪率已經超過洛杉磯和底特律等城市，躍居全國第一位。

威哥吻女　嘉文

兩架電單車分兩頭扯
大隻佬馬步穩如鐵塔

今日同各位介紹嘅威哥，就係圖中呢位大隻佬歷奇喇！相信你哋睇見佢嘅肌肉，都知道佢有料到啦！

日前，健力士世界紀錄大全將威哥歷奇列入世界紀錄，讚譽佢為目前全世界最強壯嘅特技人。

閒話少講，不如睇吓威哥點樣表演啦！嘩！祇見兩架電單車分別喺左右扯住威哥，開足馬力，唔單祇扯威哥唔郁。最後，仲被威哥扯番轉頭添！真係問你地服未？

威哥歷奇嘅最佳紀錄，係左右手每邊可以承受六百五十磅嘅力度，但剩係用咗一分鐘，就將兩架電單車，扯番轉頭喇！

睇嚟，史泰龍同阿諾舒華辛力加呢兩位銀幕上大隻佬，都唔係帽皮也！

電單車都扯佢唔郁。

滾石米奇同居女友
進軍荷里活有作為

開麥拉　子西

對觀眾來說，謝莉荷爾這個名字，當然會感到有點陌生。但是對圈中各人而言，她是眾人所熟悉的。

原來謝莉荷爾本身是英國其中一位當紅模特兒，而且亦是前「滾石」樂隊主將米積加的同居女友。最近，她與荷里活某製片家簽了三部片約，決定正式向荷里活進軍，嘗試發展她的演出事業。

謝莉係幾靚女

獵奇客專欄

人畜鬥法！
蠻牛一招倒豎蔥
鬥牛勇士冇晒符

嘿！鬥牛呢味嘢，相信各位都知道係極充滿暴力，同埋血腥嘅啦！

日前，本獵奇客竟然睇到一場好搞笑嘅鬥牛比賽噃！

嘿！首先就係人牛相鬥，難分難解，真係好刺激嘅！點知道，圖中呢隻蠻牛，竟然嚟一個倒豎蔥，仲唔起得番身添！

原來隻牛一怒之下，衝向個鬥牛勇士個度，唔知點解，隻蠻牛竟然將個頭撞向地面，佢對牛角插入地面上，立即郁不得其正嗰！哈！真係搞笑咯！

呢隻牛認真搞笑

條數襟計

一人往報館之廣告部問：「登訃聞點收費？」

職員曰：「一百蚊一吋！」

「嘩！」該人曰：「好唔掂！我老豆六呎幾高嚟！」

萬花筒　潔雲

當紅模特兒裝假腿
殘而不廢有晒地位

一位獨腳而且已步入中年的女士也可以成為名模嗎？

紅髮棕眼的艾蕙根特女士經已結婚，和丈夫定居美國北羅連納州。她在四年前不幸因患骨癌而失去右腿，不過她決心不讓已成事實的殘疾影响到她在模特兒事業上進取的雄心，她要和身體完全健全的人一起工作。

為了做好模特兒的表演事業，艾蕙讓專家配上各種功能不同的義腿，以適應不同的表演場合。

艾蕙目前不但是「全美名模聯會」的會員，在模特兒界有一定的地位，還替「全國癌病協會」担任宣傳之職向患上癌症和會接受截肢手術的人講述殘廢之身，過有意義生活之道。

艾蕙雖只一隻健全的左腿，不過她還經常做着打高爾夫球、網球、滑水……等體育活動，真正做到殘而不廢。

雖然沒有了一腿，艾惠仍能做模特兒，且是位網球健將。

分清次序

尊尼邀史提芬往參加派對，並允介紹女友，曰：「你去到會見到一個好靚嘅金髮美人，卅六——廿二——卅六，五呎六吋高，打扮一流！」史提芬曰：「我唔知佢鍾唔鍾意我呢？」

尊尼曰：「佢係我嘅，佢帶嚟嘅朋友先至係你嘅！」

升班

小尊尼一學年終，放暑假歸家。

母問曰：「出年你升班咯噃，重係唔係帽個班主任呀？」

小尊尼曰：「唔係咯，班主任升唔到班！」

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

BUY·SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，無毛荳，木須，皮，壽桃，須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604)420-8022
本號統辦唐山雜貨豉油醬料時菜鮮菓外埠訂購快捷妥當零沽批發一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然棧 腊味廠
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

周權愛 周偉慶 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

金記
內外油漆 土庫間格 屋頂瓦仔 工精價廉
874·0009

內外油漆 瓦仔水喉 電話余生
0275·2233

恒城裝修
修理水喉浴室廁所 土庫廚房裝修間格 大小工程免費估價
430·2320

1976
炳記
水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高溫電動通渠
428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部按摩
522·9160

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，承接煤氣水喉，服務大小工程，妥當．
價格克己
保證滿意

註冊 明德托兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價．，，，

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等．
政府牌照　日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸廁所等
歡迎夜晚電話

安居樂
房屋自賣電話聯絡中心
（廣告＋電話服務費）每月只收$70
辦事處：片打東街155號二樓
電話：669-2303或520-0777(24 HRS)
㈠4071 NO.4 RD.,列治文廿七年新兩房1200呎，闊地70×185近學校，交通方便，廉讓$167,000實價不二，請勿議價。
㈡8120 BENNETT RD.,列治文，半年新大厦，二樓，二房二全厠，主人房特大，有露台，面積1160呎，近學校，唐人超市，價$175,000
㈢5632 PATRICK ST.本拿比闊地新屋，用料上乘，豪華別墅式設計，菲莎河谷景飽覽無遺急讓$298,800
㈣1004 WOLFE AVE.,溫市西區高尚住宅二樓柏文，柚木地板西人業主。近超市，免費洗衣房供應，近U.B.C.有市中心景$119,900
㈤720 E. 32街，溫市雅潔街角屋，近車站學校，33×115 2房平房，急讓$159,000
㈥2922 E.PENDER ST.溫市靚屋，前後大街有車房，上兩房兩廳，下兩房，可分租，現有租客850，交通方便，每年有PNE泊車收入33×132買地送屋實價$179,900

大都會保險行
METROTOWN
INSURANCE SERVICES LTD.
4277 KINGSWAY
(JUST EAST OF CENTRAL PARK), BURNABY
Joe Chow
敬請各位屋主注意住宅安全措施．例如：
（一）所有門窗均應裝有可鎖死之拴掣。
（二）外出時屋內燈火有否自動開關設備。
（三）車房門是否二邊都已閉緊。
本行代理衣食住行各類保險，以國粵滬語講解請電周君或鄭君洽。437·0929
營業時間：
星期一至五 9:00-5:30
星期六 9:00-2:00
Wellington INSURANCE COMPANY

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當．
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理業冷暖氣機凍房，大小商房，大小牛奶肉食急凍櫃，電爐電火瓜菜政府牌照
三二七·一一五一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠為僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 **4388161**

Salesmaster
謝煜贊
DON QUAN
住宅：
420-4665

唐人埠中心
商業樓出售
PENDER近MAIN街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只＄1,590,000

百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
$1,150,000
請電話DON QUAN

唐人街商業樓地大七十五×一百二十二，兩年新二百一十八萬元（DON QUAN）

PAH QUON
住宅：
294-0089
Leader Club
關伯興

生意出售

*小型雜貨店出讓位於喜士定街只四萬元（PAH）

*西區上等男女髮型中心出售，生意好，易打理十一萬（DON QUAN）

*西區小型男女髮形出讓，好過打工，位於四十一街，價錢平（DON QUAN）

*二埠中心電髮院出讓只二萬八千元（DON QUAN）

*北雲西餐館出讓一百三十座位，有前途叫價十一萬九千（DON QUAN）

商業投資

*華埠商業樓街角地七十五×一百廿二呎，三年新容易管理叫價二百一十八萬元（DON QUAN）

*華埠片打街商業樓出售一百四十八萬元

*百子利埠廿八年新柏文樓卅二單位叫價一百一十五萬（DON QUAN或PAH）

孖屋

*UNION街近唐人街前後孖屋三年新收入好叫價二十三萬（DON或PAH）

*非李沙街前後孖屋三年新每年收入大約二萬元（PAH或DON）

*本地比兩邊孖屋，地大八十八×八十八叫價一十六萬五千（DN QUAN）

房屋

*一一九六號東六十二街上下共六睡房廿三萬元（PAH）

*三五三一WELLINGTON兩年新大屋共八睡房四十七萬（PAH或DON）

*八年新片打街上下五睡房兩廚三廁有家庭廳三十萬〇八千（DON）

*三六六東五十九街翻新共四睡房兩上兩下兩廚房只十八萬九千（DON）

*本地比靚大屋共九睡房兩廚房地大六十×百五十呎叫價三十二萬八千

*本汝比十六年新五睡房屋大地二十八萬八千元

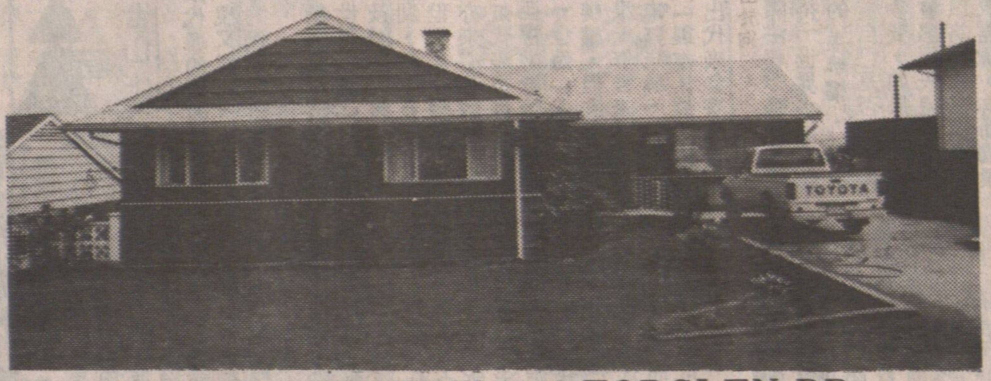
*二千四十一東一街每層兩睡房叫價十六萬一千（PAH）

*GRAVELEY夾CLARK街地大三十三×一二二叫價十六萬八千（DON）

*四九四二RUBY街共五睡房地大三十三×一百七十叫價十八萬二千

*五七五東十七街單層兩睡房地大三十三×一百廿二叫價十六萬五千（PAH或DON）

Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435-7257



DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.
ASKING＄319,500
FRASERVIEW 菲沙河景靚屋
☆2195 HARRISON DR.＄339,000
☆457 E.COLUMBIA 石屎商業樓＄395,000
☆7154 SPERLING AVE. 西人雜店＄35,000

Leader Club
丁建新
KIM TING
住宅：
251-2571

新屋四房，5277 WALES
近KINGSWAY夾卅四街，卅一萬九千
▲東區上二下一，土庫完成，十三萬三千
▲東區一房柏文一年新2238 ETON
▲酒店連實業五百五十萬

實業買賣・免費估價
通曉國語、粵語、閩語、潮語

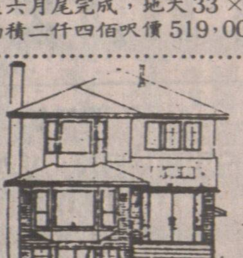
JENNY LEUNG
梁 太
住宅：
255-5438

Salesmaster
鍾艮炘
TOM CHUNG
住宅：
684-2298
傳呼：
686-7880

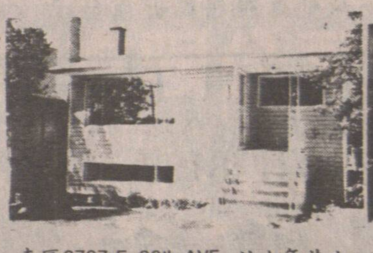
SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成，地大33×122
全面積二仟四佰呎價519,000

FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET
三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT50×200開價衹40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地氈，交通方便，地大33×122，價25萬餘元



西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大33×122



東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT地35年堅固，長期住客，地大33×122開價189,000

STEPHEN WONG
住宅：
876-2335

東區56街夾VICTORIA六睡房，二層半，二廚二厠，地大5700呎廿多萬元

東區ELLIOTT夾五十四街，廿餘年屋，地50×110，三上二下，叫價廿八萬

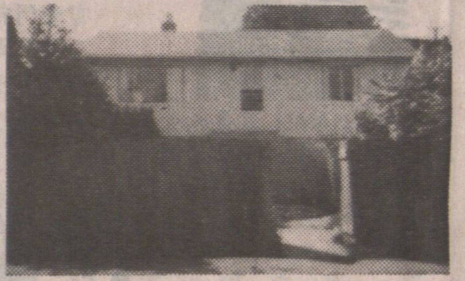
Salesmaster
黃 漢
TONY WONG
住宅：
876-2335

商業鋪位招租
JOYCE/KINGSWAY區

WINDSOR夾東廿六街，一年新屋二層半。歐籍建築商住家卅餘萬元。

FRASERVIEW屋九千多呎地，廿年屋，叫價近四十萬元。請查詢

Salesmaster
湯家敍
STAN TONG
住宅：
324-1156



①雲東菲莎風景區靚屋，地大48呎×118呎，兩上兩下，上下分租，清靜有景，開價＄279,000
湯家敘324·1156 丁建新251·2571

②雲東33街近KNIGHT街，地大49呎×109呎，單邊地，四睡房，實用面積二千七百呎，面對公園，屋後有景坐北向南，機不可失，平價＄199,000

③雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新，雙層玻璃，地大44呎×103呎，八呎高土庫，超值出讓特價＄199,000
湯家敍324·1156 丁建新251·2571

④西門菲莎大學區，兩年新屋，實用面積四千七百呎，地大59呎×144呎土庫完成，風景幽靜區價＄496,000
湯家敍324·1156 GRACE TOM 291·6925

⑤雲東商業樓四舖位收租，三房靚屋自住，前舖後居，地大八千多方呎，有前景，開價＄520,000
湯家敍324·1156 丁建新251·2571

⑥唐人街旺魚舖生意出讓，生財器具連生意，割讓，開價＄39,000

Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI
住宅：
266-0202

*3095E. 24TH AVE
街角地，三睡房樓上，樓下有廚厠，＄廿六萬餘
*北雲旺區商業樓，適合各行生意
*本拿比全新大屋六睡房，叫價＄378,000
*258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏文，兩年新
*13116-98A AVE. 十二年新，地60×120四睡房＄146,000
*60 S.CASSIAR翻新房，只售＄16萬

*3584 WEST 39TH AVE
西區十三年新大屋，樓上三睡房樓下三睡房，樓下有廚房，浴室地點一流，交通方便叫價
＄539,000
*PNE區十六年特色屋，五睡房，兩廚，＄265,000
*十三年大屋CHAMPLAIN HIEGHT六睡房＄465,000
*4439 NAPIER 本尼比，新屋，地大50×122，售＄499,000

Leader Club
陳 培
PETER CHAN
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699

林建熙
KEN LIM
住宅：
298-1551

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，＄1,350,000
★近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價＄20,000好過打工。
★7734 ROSEWOOD BURNABY大有前途的小住宅地41×204呎，現租出每月＄850 ＄189,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地25×122 叫價＄480,000
KEN LIM 438·8161

SANDY KAO
高生棣
住宅：873-6710

ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅：251-2646

KATHERINE HUI
許太
住宅：437-3654

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價
*列治文西班牙式孖屋3660-3662 WILLIAMS RD. 特大街角地85×113，十四年新每邊上三房下一房全出租，只＄329,800
*列治文城市屋#31-9280 GLENALLEN DR. 十六年新，三房兩厠1300呎，價＄137,800
*西餐館廉讓生意好，前途佳，百二座位，價＄109,900
*2835 VICTORIA DR. 33×122 孖屋地上下共五間房，全已出租價＄179,000
*列治文寬大美觀平房，另四車位車房及穀倉，地大共4·9畝可作農業用＄960,000

麥志煒
WARREN MAK
住宅：
876-2354

★雲埠名攝影院生意連實業，生意極好，樓上有兩（2睡房）單位出租前景佳業主退休。
★北溫士多生意連實業，樓上兩伙可出租，合家庭經營＄398,800
★雲東小型超級市場式生意連實業，生意好，有潛質。
★緬街夾十六街CONVENIENCE STORE便利店生意收入好，價＄59,900
★二年新溫特式屋，地33×136樓下收＄750租，包部份傢俬及電器，好過新屋，週六開放價＄325,000 下午2至5時
★收租屋共四房兩廚兩厠，街角地收＄950租，前景極佳，價＄168,000
★本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志煒 438·8161 876·2354

PAUL LIU
住宅：324-4971
劉邦民

JOHN WONG
住宅：873-0932

黃公健

★727 E.39TH AVE. 標準地，三層出租，近學校，售＄172,000 劉邦民
★餐館急讓地點適中，有寬大停車場，生意穩定，有酒牌，百五座位＄90,000 黃公健

宋傑生
MIGUEI D'ASSUMP CAO
Pager:
680-9300

①
7961 Willard.Burnaby.
22 Yrs old 4 Bedroom House.
+ one Acre Corner Lot.
Asking $368.000 Call Miguel

②
3126 Commercial Dr. Van.
3 Suite,8 Bedrooms.
Asking $468,000,Call Miguel

③
415 E.22nd Ave. Van.
Asking $199.000 Call Miguel

④ 6563 Victoria Dr. Van.
Deli Business only.
Need New Ideas.
only $23,888. Call Miguel

⑤ GROCERY BUSINESS
610 W. BROADWAY

⑥ OARRIDGE 區住屋
33X122 叫價 289,000

VINCENT LEUNG
梁華勝
住宅：
293-1899

DEBRA CHAO
住宅：
325-8442

DEBRA CHAO

★6851 GAINSBOROUGH DR. RICHMOND列治文獨立洋房，三睡房，兩浴室，環境幽美，＄248,000 DEBRA
★域多利靚屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便六睡房，三浴室，叫價＄359,000 DEBRA
★近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩厠兩廚房，交通方便，月入＄900，叫價＄189,000 DEBRA
☆3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三厠，交通便減價＄256,000請還價 VINCENT LEUNG

MISSION 埠
餐館生意連實業出售
叫價＄258,000

MAPLE RIDGE埠商業樓前舖後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意＄185,000
FRASERVIEW數間靚屋，由＄229,000-＄349,000
歡迎查訊。

Leader Club
蕭 太
CHRISTINE SIU
住宅：
435-1231
溫哥華特式屋
六年新
＄279,000

勞黃艷卿
IVY LO
住宅：
461-0098

傳呼：
645-2988

SANDRA HO

列治文新屋

列治文新屋，四睡房，價錢適中，地點方便，開價＄359,000

溫哥華東區

溫哥華東區地大34×162 二睡房，後巷及雙車房，開價＄199,000 IVY LO
208 WOOD ST., NEW WESTMINISTER 七年新，上三房下兩房，地50×130.25寬大雅潔靚屋價＄179,000

影視奇趣錄

文雋做事虎頭蛇尾
兒子取名王恆為戒
太座在加誕麟兒　分娩過程拍錄像

文雋升任爹哋，他太太在九月十二日於加拿大誕下麟兒，體重七磅五安士。文雋本姓王，他已替兒子改名王恆，英文名HERMAN。

兒子名「恆」，文雋謂有深遠意思，他自覺做事經常没有恆心，虎頭蛇尾，為免兒子再犯，於是取名王恆，以作警惕。

文雋太太是今年六月往加拿大待產，他則在九月五日前往，陪伴太太生產，分娩時，文雋亦在旁邊，給太太一份精神支持，他並將兒子出生過程拍攝錄影帶，作為日後紀念。

文雋形容兒子眼大大、嘴大大，甚至男性器官亦大，相當精靈，日後相信會十分靚仔，現在他已學會如何抱兒子、餵奶、換尿片等等，他笑謂生仔才知當年父親辛苦，因嬰兒用品開支不菲，負担不少哩。

因拍戲關係，文雋先行返港，太太要坐月，在十月份始會與兒子回港，九月廿二日是文雋結婚一周年，屆時太太未返，未能慶祝，但他已準備待太太回港後，再請圈中朋友吃晚飯。現在每日他亦抽時間與加拿大的女兒通長途電話，保持密切聯絡。

・余蔚・

歌影雙棲發展，甄楚倩開始話忙。

正側面

阿B與陳友反目
張堅庭好話調和

鍾鎮濤拍完陳友執導的《不脫襪的人》後，阿B便向外間宣布，今後不再拍陳友的戲。

張堅庭說，外人睇來認為陳友專橫，對陳友是有傷害，他與陳友合作過，覺得陳友不是霸道之人，亦與阿B合作過，阿B亦不是難相處的，當他知道阿B咁講，他都很驚訝，張堅庭又說可能阿B與陳友兩人太熟才發生此事，其實兩人有不清楚的便講出來，私底下解決，不須要見報。

他透露今次陳友亦有顧及阿B的。

萬花筒

亞太姐廿四號競選
文化中心舉行　司儀黃霑岑建勳

除頭五名佳麗外，大會並設有最佳民族服裝、最上鏡小姐、友誼小姐、最佳晚裝及最完美體態獎。

一九八九年度「亞太小姐」競選定於九月廿四日假香港文化中心隆重舉行，昨日特別舉行招待會介紹有關詳情及表演嘉賓。

當晚大會司儀由黃霑、岑建勳担任，由賈思樂、甄楚倩為表演嘉賓，而特別表演嘉賓則由國際樂壇巨星KYLIE MINOGVE担任。

獎項方面，除了頭五名有銜頭佳麗外，並設有最佳民族服裝獎，最上鏡小姐獎，該獎項由新聞界投票選出，友誼小姐獎，由佳麗互相投票甄選，最佳晚裝及最完美體態獎等。

比賽環節包括民族服裝、泳裝、秋日戀曲、旗袍等。據大會製作總監區偉星透露：佳麗會穿着旗袍出場，不過該環節不會計分，原因西方佳麗穿上旗袍，難免輸蝕給東方佳麗，大會為求公平，旗袍服裝只當為表演項目。此外，佳麗會穿着兩款一件頭泳衣，屆時會做到大型節目形式，盡量使氣氛不太沉悶。

呂方演唱會
十一月舉行

呂方已定於十一月十號、十一號及十二號舉行三場個人演唱會，視乎購票反應再決定加場，首次開個唱，呂方最重要吸取經驗，好為下次演唱會做足準備功夫，他覺得舞台演出壓力更甚於場數壓力。

陳法蓉担心不能參加「世姐」競選。

無線有參賽合約　亞視正洽主辦權
參選世姐香港代表
無線亞視又生矛盾
周梁淑怡表示誰可參賽很快揭盅

四台山上

無綫與亞視繼年前「佳樂小姐」派代表的問題紛爭後，現又因「世界小姐」的代表問題而有矛盾。

無綫擁有製作今屆「世界小姐」泳裝環節及派出代表參賽的權利，即使亞視獲得「世姐」主辦權，亞視亦未必能派出亞姐翁虹代表香港出賽。

亞視梁淑怡昨承認與「世姐」斟購香港主辦權，但未有最後結果，無綫李靜雲則重申無綫與「世界小姐」製作泳裝環節及派出代表參賽的合約。

陳法蓉亦聽聞亞視取得「世界小姐」競選的主辦權，她不知道自己是否仍有機會參賽，如果没有，她會感到失望，因為她以為可以在世姐中吸取經驗，有助選環姐。至於情況怎樣，她要等候公司安排。

無綫李靜雲昨午答覆記者詢問時表示，無綫與英國「世姐」大會早前簽有一份合約，訂明今屆世界小姐選舉由無綫派出香港小姐參加，及由無綫製作參賽佳麗的泳裝環節。若今屆世姐主辦權是亞視，無綫便有需要與有關方面研究，因為合約具有法律效力。無綫保留製作泳裝環節及派出代表參賽的權利，因此亞視未必能派亞姐翁虹出賽。

李靜雲續稱，英國電視台今年不再贊助世姐選舉，是因為觀衆失去興趣，原先大會要求台灣舉辦，後來不成才選香港，無綫因為嫌版權費價錢太貴才放棄主辦權，這是上月的事。

亞視行政總裁周梁淑怡向記者承認亞視曾與世姐斟購香港主辦權，由於存在不少細則問題，故不能向外透露。至於所謂細則問題是否陳法蓉參選一事，梁淑怡只笑而不答，她說快有結果。聞說亞視已在會展中心訂了場地，對此，她顧左右而言他，揚言不久便可揭盅。

李兆華長劇
昨拍造型照

李兆華監製四十集長劇昨日有演員造型，卡士陣容不弱，包括曾江、羅樂林、溫兆倫、邵美琪、林利、陳庭威、李琳琳、陳寶儀、胡楓、白茵、黎美嫻、董嵐等。劇集十月開工，十一月初會拉隊到英國拍外景兩星期，預計製作費比一般四十集時裝劇超出百分之二十。該劇以梟雄與警察之間的紛爭為主綫，梟雄是曾江、警察是羅樂林。

黎美嫻在劇中演芭蕾舞教師，昨日拍造型，見她臉部肌肉抽筋，醫生吩咐她多晒太陽便没事。由於有大半年拍古裝劇，黎美嫻要跟導師惡補儀態，她又會到舞蹈學校看人跳芭蕾舞。

近一個月來她戒口導致體重下降，現在提起微波爐她就驚了。

亞視捧新人
成績不算俗
招振强稱無線近年缺小生

亞視人手不足之下，經常借用外援協助，最近又成功地邀得鄭則仕合作，定在明年二月替亞視拍劇，原定這陣子開工，礙於他有片約纏身，只好押後。

據製作總監招振强表示，十一月初計劃為翁虹開劇，一部廿集時裝劇，有關詳情他不想透露，恐怕被人偷橋。

亞視計劃邀請外來有卡士男藝員助陣。

招仔承認本身的男藝員知名度不夠，不能起太大作用，不過亞視已定下一系列計劃栽培人才。其實上半年亞視已捧出陳輝虹、劉錫賢成為喜劇人才，話劇組方面，吳毅將、孫興也不俗，招仔說，寄望九零年有另一批藝員能令觀衆留下印象。

他表示，亞視在短期內在捧人方面有此成績已很難得，相信，無綫近年定下的捧人計劃都難捧出有突出性的小生與花旦。

視聽之娛

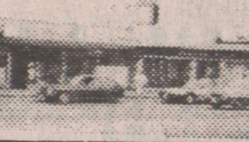
戥李麗蕊不值

・莎拉・

星期一晚《歡樂今宵》之金曲夜，藝員分別出來演一下歌喉，唱當年曾經流行一時之名曲，當然是不易應付，歌唱造詣不夠的，不難會唱到走了音，就算是幸未走音，也未必能夠唱出箇中味道，無法與當年紅歌星所唱的相提並論，尤其是國語時代曲之唱出，《歡樂今宵》新一代的藝員，多數都是唱得未如理想，這個星期一所選唱之國語時代金曲，唯一唱得叫好的仍是李麗蕊，可以說是《歡樂今宵》唱舊歌唱得最有水準之一個，可惜的是她只唱了半首歌，更是要和魅力三人組分工合作唱出，聽得叫人意猶未盡，也為她叫不值，唱國語時代曲她比吳麗珠、吳夏萍更歌味十足，却未獲大派用場，不叫人戥她可惜才怪了，這一輩新人歌手，已視唱國語時代曲為最有難度之舉，李麗蕊能克服這個難度，證明了她的歌唱造詣是怎樣不俗，這晚的國語名曲夜，除了嘉賓歌星蘇芮的歌唱叫人聽出耳油之外，李麗蕊一曲《恰似你的溫柔》，同樣是韻味足以和台灣歌星所唱的相提並論的。

大興實業公司
陳祖興
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

＊好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五
＊雲埠唐餐飯店，生意穩、平租開價五萬九
＊列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬
＊旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五
＊近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬
＊商業樓Davie街樓下旺鋪樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬
＊新屋四十六街夾域多利地大六千呎屋面積三千六呎，五套浴室，要價四十七萬五



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

西區2818廿三街年半新33×122歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴厠遊戲室．售四十六萬九

東區海街德商建築新屋，街角地大，七睡房三千多呎，建築精良售卅三萬九

BURNABY近MALL石屎柏文十五樓一睡房，保養一流有景六年新，十萬〇二，認眞抵買。

富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元

新柏文西八街好區街角騎樓二睡房千百五呎，兩車位廿八萬

餐館盤：
①市心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。
②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。
以上問謝大鈞

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

商業：SURREY SCOTT RD. 四幅旺地，各66×132約三萬五千呎可建各行商業用，急售廿九萬餘元

3526 佐治東街四睡房可投資自住，月入七百餘元售十三萬八

4521 WELWYN近京士威29街九年新靚屋五房二廚浴主人套房，雙層玻璃窗，學校交通便，廿六萬餘

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405

SAM C. LIM
林超森

＊本那比36座位中西餐館，現任東主已經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘．
＊溫哥華特色屋，地大33×147有景，地庫完成，後巷到車房，近LANGARA書院及小學，開價廿七萬餘．
＊CAPITAL HILL，有景標準地，開價十五萬餘，現租650元，宜投資或起新屋．

DELTA SURREY 區BB地產公司 9360-120 ST., SURREY B.C.
—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語
施學仝 PAUL SHIH
直接傳呼：650-6388
公司：581-4601 住家：596-9570
DELTA（三角洲）　SURREY（素里市）
＊DELTA 21年兩層屋，2260呎，上下共五房，LOT66×125，價$142,500，近新橋
＊DELTA 16年兩層屋，上下共五房，2396呎，LOT60×110，價$154,900，近新橋
＊九年SURREY屋，四房兩廳，1808呎，電動車房，LOT48×103，價$126,500，近小學
＊14年SURREY屋，上下廚房共五房，2400呎，LOT66×118.6，價$135,000，近快車
＊全新屋二層，面積2,500呎，近未來快車站，地大60×120，價$159,500
快車 90年春通車到素里，工商業發展良機
投資物業收租或自住請讓我向你介紹

Canada Housing & Living Expo'89
加拿大置業安居博覽會

展出日期：1989年11月15—19日
地　　點：香港展覽中心

★一個最當時得令的房地產展覽
★一個最切合時宜的推廣宣傳機會
★一個最具專業水準的盛大展出
★一個最不容錯過的博覽會

80%已租出

＊由香港主辦機構策劃大規模宣傳活動。現可安排發展商、地產公司或地產經紀、個人以獨資、合股或合作方式參加展覽及在香港推銷大溫哥華各類物業。另誠邀投資移民顧問、旅行社、律師行、銀行及財務等有關行業參加展出。有關展覽會的形式、費用及回港參展人仕的安排，請向下列負責人查詢：

MR. PETER LEE ☎ 271-9282/657-6282
MR. JACKIE LEE ☎ 321-4236/631-9332

加拿大總代理：Riches Consulting Group
9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C. V6Y 2Z3
Canada Tel:(604)271-9282
Fax(604)271-9282

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
CHINATOWN autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組柏文及醫療所，淨入息四萬九千。價US$600,000

・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
・代理商業樓宇，栢文及生意保險・
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

實事實業燕梳有限公司

本公司服務時間：星期一至星期五・九時至五時半・星期六・九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

由美好變兇殘的震驚

——談《夜半仔敲門》

·楊雲·

影話

拍攝妖魔鬼怪電影，越來越考功夫，傳統的魑魅魍魎鬼古炮製陰森鬼氣，已經不再吃香，新潮的特技製作，亦已「玩」得千變萬化，挖掘什麼題材才能把觀衆嚇餐懵，實在是很費心思。

美國著名恐怖小說家史提芬·京的鬼古，仍然很有市場，小說在美國暢銷，大量作品先後改編拍成電影。他的鬼古其中一個特點，擅於把現代生活中尋常的事物，例如猫狗、汽車、電梯之類，都可以發揮異想，鬧起「鬼」來，企圖給你「近身」驚嚇，不過銀幕上所見，足以產生戰慄效果的作品不多。

《夜半仔敲門》又是改編自史提芬·京作品，小說八三年出版在美國一紙風行，今次由女導演瑪莉·杜拔（處女作是月前執導的《夏日最後的玫瑰》）把它拍成電影，成績未見特別突出。

影片原名《寵物墳場》（Pet Semata-ry），據說史提芬·京就是以他郊外別墅附近的寵物墳場發揮想像。描寫青年醫生夫婦帶着兩位小兒女，搬到郊外洋房居住，鄰居老頭告訴他，越過寵物墳場山後，便是古代印第安人墳地界限，把屍體葬在那裏便會復活。

《夜半仔敲門》劇情其實相當簡單，主要不外炮製幾件「復活」事件：首先是小女兒寵愛的猫兒喪生，醫生把牠葬在印第安人墳地即告翻生，幼兒撞車慘死，醫生又把他的屍體搬去埋葬，果然又告復活，此外又回述以前復活事件，後來醫生太太被殺，也葬後復活，刺殺丈夫告終。

以恐怖效果來說，這種「翻生」橋段毫不刺激，特別之處是本片處理復活的喪屍都本性大變，原本温馴的猫兒，變成目露兇光，殺傷力强，十分天真趣緻的小兒子復活，竟然拿手術刀宰割鄰居老頭致死，再殺死媽咪吊在屋中；温和淑德的妻子翻生返家，隨即「攞」了丈夫的命。這種邪惡暴虐的轉變當然是沒有來由的，然而把人們習以為常的温良美德、天真可愛的人情本性來個相反極端的變異，這種構想情節本身是令人震驚的，但是瑪莉·林拔並未能經營出詭異震慄效果，畫面氣氛比較平淡。相信原著小說的匪夷所思，也許能提供更為豐富的想像。

紅牌歌星急流勇退 二線歌手等待機緣

鄭丹瑞認為當務之急培養新人

張國榮宣布在年底演唱會後正式退休，而梅艷芳、陳百強亦有退出樂壇計劃，譚詠麟早已公布不再參與音樂項目角逐，歌壇中第一綫歌手退休似已蔚然成風，而新一輩歌手又未能接棒，樂壇似將面臨青黃不接之困境。

鄭丹瑞在電台工作多年，他謂以自己過去所見，歌手在頂尖時宣布退出的例子不多，近年有好幾名天皇巨星揚言退休，的確十分罕見，至於退休原因亦各有不同，鄭丹瑞認為歌手的退休應與政治無關，張國榮的退休是作為遵守承諾，以阿旦之見，他認為歌手退出，大半是與樂壇的壓力越來越大有關。因現在樂壇上第一綫天皇巨星歌手如張國榮、譚詠麟、梅艷芳、林子祥等，全部有十年以上歌齡，才有今日成績，而一班新人入行日子尚淺，他承認在現在一批歌手引退後，樂壇的確有青黃不接的危機存在，培養新人正是當務之急，鄭丹瑞謂現在形勢，音樂幕後人的責任更大，他認為現在二綫歌手中，張學友、李克勤、關淑怡、林憶蓮均極有潛質接棒，隨時可升上第一綫，主要是看各人的努力及機緣如何。

鄭丹瑞這個「小男人」，卻扮起娘娘腔。

復古茶寮鄉土味酒會 《歡樂英雄》《陰陽界》今晚南華戲院首映禮

訊影

《歡樂英雄》及《陰陽界》為導演吳子牛的新作，吳子牛曾以《晚鐘》一片榮獲柏林電影節銀熊大獎，成為國際影壇矚目的另一位第五代導演，繼《晚鐘》之後，吳子牛一連拍攝了兩部新作《歡樂英雄》及《陰陽界》，兩部電影均改編自司馬文森的長篇小說《風雨桐江》，《陰陽界》為《歡樂英雄》的續篇，兩部作品同時具有故事情節豐富，人物繁多而性格鮮明的特色，一反《晚鐘》凝重而風格化的影像，而傾向通俗化。

這兩部電影曾在今年三月第十三屆香港國際電影節參展，八月應邀參加加拿大蒙特利爾國際電影節，在內地則獲得金鷄獎最佳導演，最佳男主角，最佳女主角，及最佳男配角等獎項。

《歡樂英雄》及《陰陽界》今晚（九月二十一日）在旺角南華戲院舉行首映，值得一提的是這個首映將與一般的首映禮有極大的分別，屆時南華戲院將仿效四十年代鄉間茶寮的形式，以竹棚木桌為主要裝飾，而酒會亦改為中式點心，菊花茶，竹蔗水之類，極富中國鄉土風味，而且亦甚具特色。

這兩部電影將於九月二十一日在灣仔影藝戲院公映，屆時兩部電影一場映完，不另加票價，由於片長達三小時，一天只能放映四場，放映時間如下：影藝1院：十二點、三點、六點、九點及影藝2院：十一點十五分、二點三十分、五點三十分、八點三十分，敬請留意。

劉家良 開始組公司

劉家良的《竹升老虎》仍有二十日戲才可埋尾，有人問他是否因李元霸受傷影響，劉家良表示很無奈，更說據聞李元霸目前在美國拍緊電影。

他早前講拍《黃飛鴻傳》由於製作費大，交由邵氏出品，據說劉家良仍欠邵氏多部片約，劉家良笑稱，不理幾多部。方小姐叫的他自然會拍。

他又有意自組公司拍另一部片，有人認為他入行那麼久，現在才搞公司，是否太遲？劉家良認為不遲，目前正好將賺到的錢學到的嘢全部投資落去。

阿叻新開始 自演兼自導

陳百祥幾個月後會自導自演一部高級喜劇，他自信自己一定合格，他笑言自己明知做導演搵錢不及做演員，他自己「人到無求」，所以願意有個新開始。

楊柳青勤學有成

醉心於在舞台上演粵劇的楊柳青，經過她一番恒心與努力，終於得償所願。

記得當年她跟隨羅艷卿學藝，拜卿姐為師傅，羅艷卿來香港演戲，有一晚演《昭君出塞》，卿姐將王昭君一角讓出由楊柳青代演，她自己只演皇后一角，給予徒兒一個機會。當時，楊柳青還未在舞台上演過戲。卿姐如此放心一個徒兒演重角，自己則屈就栽培，此事一時傳為佳話。

此後，楊柳青便專心學演粵劇，並特別於此二、三年間，隻身到廣州及佛山，拜師學藝。在香港動輒空氣調節，她在廣州及佛山劇院，學戲學得一身臭汗，也甘之如飴；天涼了，學完戲沒有熱水洗澡，冷水照用，在這樣的決心與恆心底下，楊柳青終於學有所成。由八七年開始，她在省、港及佛山先後演出過七台戲，與文千歲、李龍、羅家寶、彭熾權及陳劍聲五個文武生合作過。她已成為香港粵劇界一個新進花旦。**米絲**

娛網

關之琳是「淡水魚」，只喜游泳池，而少到海中暢游。

關之琳玩風帆 一次驚險回憶

短長鏡

關之琳昨日在大浪灣拍《小男人週記續集》一場沙灘戲，不少人喜歡在沙灘嬉水、漫步，認為有浪漫感覺，她卻覺得香港的沙灘實在太髒、太細，對她全無浪漫感覺，所到過國家之中，以法國南部的海灘最美麗，水清沙幼，若有俊男同行，的確可以十分浪漫，但現在身畔無人，她笑謂不敢前往，覺得自己形單隻影，觸景傷情。

小時候關之琳身弱多時，媽咪便建議她游泳健身，為求身形平均發展，又不准她游蛙泳，要學自由式，果然在游泳的幾年，身體顯著改善，發育亦十分均勻，每年長高三四吋，可謂終生受用，關之琳笑謂自己是淡水魚，只游魚缸（泳池），可能是看過《大白鯊》後心理存有陰影，除非出海遊船河、滑水、潛水之類水上活動，才會出海浸鹹水。

關之琳對各項水上運動均熟悉，雖說「欺山莫欺水」，她卻認為只要凡事小心，水上活動其實十分安全，她自己遇上最驚險的一次，是在初學滑浪風帆時，初時把握到平衡竅門，喜不自禁，駕駛風帆越飄越出，想回頭卻發覺自己不懂得調頭，距離太遠，想呼喊朋友幫忙亦不能，她向朋友打手勢求援，朋友卻以為她在打招呼，最後朋友見她久久未回岸，才往接應她回岸邊，亦算是有驚無險。

·余蔚·

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電874·8216

劉富
承接裝修
油漆·
土木工程
地址：636 E. 14tn AVE.
新電話：八七九·四三八九

英皇電器修理工程
合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命。
電話余鴻智
二九八·五八七八

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL　恆生實業有限公司　東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

- ＊3745 QUEBEC St. 上兩房下兩房獨立門戶，地點適中13萬8
- ＊十組柏文四舖位，約66×122地，好收入，叫價86萬。
- ＊4847 SLOCAN 新屋29萬3。
- ＊三房城市屋MAIN同28街，18萬9。

Ben Lee 李建興

公司：327·1111
住家：876·3175
直接傳呼機：667·3202

- ＊香槟區八年新四房城市屋，三浴室，車房壁爐保養一流，叫價十八萬二千八
- ＊近喜士定，乃磨四房，米仔牆正屋土庫新完成二廚二厠標準地價十七萬三千八
- ＊入口批發商，生意蒸蒸日上，全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛
- ＊菓舖日營約五百元，業主因退休急賣
- ＊出售麵包舖或工具，好地點，業主急賣，二萬五元。

馬國輝 FRANCIS MA
公司 327·1111
住家 439·0359
傳呼機 667·0961

- ★47東17街33×122，十三年全部重建28萬5千
- ★709喜士定街家庭式餐館4萬9千
- ★DOMAN東54街44×110，卌七年，價31萬9千
- ★6456 DUMFRIES東49街44.5×122價25萬9千
- ★3775 ALBERT 50×122，價24萬8千
- ★1019東40街18年屋33×133價25萬9千9百
- ★3055 WINDSOR 46.49×87急賣價15萬8千
- ★3160 BLUNDELL半邊孖屋48×112價17萬6千
- ★96 W 48街33×122價32萬9千
- ★4793-176街SURREY 42畝農場49萬9千
- ★列治文農地3畝多63萬
- ★6975 DOMAN 33×114.85價29萬9千
- ★10244-120街SURREY工業地120×330價45萬

劉澤義 Fred Lau
住家：879·3708
傳呼機：667·3898
公司：327·1111

79組柏文

投資良機，地大419×236 16年新，保養佳，有電梯，常滿，少空出，租客品流好，好過買東區，離市心只三十五分鐘車，租平，可加租，叫價三百六十萬·

NORTHRIDGE GROUP — RICHFIELD REALTY
王震漢 THOMAS C. WONG
住家：298-2961
公司：327-1111
傳呼機：251-2328
PAGER 2569

工業咖啡餐館

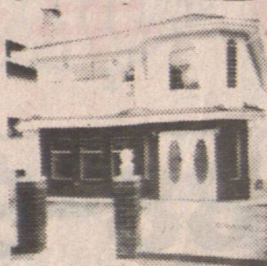
落座高貴林柯士甸大街四十座位，有停車場，冷氣設備生意日營約伍佰元，舖主已經營六年餘，平讓四萬三仟元。

公司 327·1111
住家 461·3183
VENUS 馮冰
頂靚新屋
建築師急賣

三層豪華新屋水晶燈飾50×122地$549,000

本拿比單邊新屋七房五厠53×127地$349,000

雲埠旺地菓菜舖月入四萬，生意急賣九萬九千



新屋平賣六房四厠紅瓦頂熱水暖氣電動車房$349,000

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價

- ＊2821 W.23 AVE四房地39×122　37萬餘
- ＊2828 TRAFALGAR西區近學校上下分租廿九萬
- ＊107-7580 COLUMBIA新兩房柏文廿四萬
- ＊3391 東26街三房有景十五萬九
- ＊5170 MANOR 66×133廿九萬
- ＊518 東17街自建大屋紅瓦卅三萬
- ＊457東19街上三下三可分租十九萬
- ＊4611 ARGYLE上下完成區好十六萬
- ＊1247 MACDONALD西區靚屋景好卅六萬
- ＊生意有小食店，衣物店，麵飽舖，餐館請電
- ＊5093 CLARENDON地區好屋大地大十八萬餘
- ＊4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- ＊4650 HOY街1年新特式屋2廚卅一萬八
- ＊1029 BLAINE 北本拿比4千呎全新大屋58萬
- ＊3182 TURNER街上下完成十八萬餘
- ＊1049 GRANVILLE HINGS DELI快餐店生意好，業主退休急賣四萬三
- ＊4204 MILLER近京士威石米三房十六萬餘
- ＊125 E. 27TH街正層三房樓上一房可分租十三萬餘
- ＊一房柏文2910東片打街及36東14街及750東7街六萬三起

十組柏文入息好管理好$69萬餘

5231 SPENCER上下完成保養好近京士威廿五萬九

域多利新大屋近卅二街34萬餘

2442 GRAVELEY上下完成40×112價20萬餘

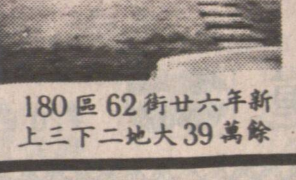
180區62街廿六年新上三下二地大39萬餘

4332 WINDSOR歐洲業主要遷居急賣25萬餘

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
Fax: 437-9119
公司：438-3501
住家：421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

- ＊近唐人街1131 UNION ST., 25×122地，雙屋地$108,000
- ＊近P.N.E. 15年新温哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景$225,000
- ＊7130 EDMOND街近METROTOWN 三年新上下完成靚屋大地$259,000
- ＊1123 E. 10TH AVE標準地，全部翻新入息孖屋，月入$1375元，只開價$210,000
- ＊北本拿比靚屋區，豪華屋66×148地，五睡房另書房，防盜，吸塵及屋外泳池$618,000
- ＊3807 S.E. MARINE DR. 大地，上三下二靚屋，價十八萬九
- ＊3835 NOOTKA，十一年新，温哥華特式屋，地46×120，上三下三可分租，$三十萬
- ＊3349 WILLIAM街，三十二年石米屋，保養一流上三下三，可分租，$十八萬九
- ＊緬夾五十七街，四十餘年，上三睡房，土庫兩睡房，可分租，$十七萬二千九
- ＊S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE, 四十年保養，好靚屋，上三下三，三浴室，大地66×120，開價$788,000
- ＊3326 VENABLE二房二廳一千呎，全部翻新十五萬九



6707 ST. GEORGE兩幅半地豪華大屋，二年新，材料一流，各種設備齊全，有八睡房及有景價$68萬

2627 CAMBRIDGE標準地全新大屋33萬8

720 2ND ST., NEW WESTMINSTER 59.4×132街角地菓舖連物產，樓上三睡房樓下菓舖，業主退休出售，適合家庭經營，開價$189,000

- ＊732 E. 10TH AVE. 35×122孖屋地，三單位入息屋，月收入一千四百，開價$208,000
- ＊北本拿比高尚地區3971 PIPER AVE. 大地74X190十六年新3000呎靚屋，意大利業主，保養一流，共五睡房，新硬木地板，幽美花園，開價$345,000
- ＊近高貴林商場，全新四睡房大屋，有土庫，共三千餘呎，五千呎地，十月可入伙$259,000
- ＊蘭菲夾廿二街二舖位及樓上一住宅單位，全部租出五十呎商業地$36萬
- ＊近緬夾廿四街上下共六睡房，可分租，全部翻新，太陽台雙玻璃，十八萬五

緬街廿八街七睡房大屋大地$368,000

3835 NOOTKA ST. 11年新46×120上三下三

科學小品

「光子火箭」的構想

馬芝

光速是宇宙中目前已知的最快速度，每秒約三十萬公里。爲了打開星際航行的大門，科學家們正在構想一種「光子火箭」。

從理論上來說，「光子火箭」的構想是可以實現的。早在十九世紀，人們就發現光線的照射，會對物體產生壓力，只不過這種「光壓」極其微弱，在通常的光照下無法感受得到。但如果光線足夠，而物質的質量夠輕，受照面積又夠大，此種「光壓」便能對物體構成一股推動力。雖然這股推動力不大，但經過長期的加速後，便能達到光的速度。

科學家指出，「光子火箭」不但要具有終極的噴射速度，而且還要具有極終效率的能源系統，這是因爲「光子火箭」所用的燃料，可能是一種能量比核聚變大千百倍的「反物質」。迄今爲止，科學家還未能在宇宙中發現任何大量的反物質，而目前所能捕獲到的小量反物質，都是從高能粒子加速器中製造出來的。不過，科學家們在研究中已有驚人的發現，即無論是質子遇上了反質子，還是負電子遇上了正電子，結果都是發生物質完全被毀滅的湮滅作用，得到的是純粹的能量——光子。以湮滅作用作爲動力的「光子火箭」，將是最理想的星際交通工具。

要建造一艘這樣的「光子火箭」，首先要解決的問題，是如何生產和儲存這些一觸即發的反物質。以目前的技術水平，要製造一點點的反物質，已經需要付出巨大的能量。而如要生產和儲存足夠供應星際航行所需的大量反物質燃料，看來需要依靠將來在這方面的研究有所突破了。此外，還要研製「光子火箭」尾部的一面巨大的鏡子，它的作用是反射湮滅作用時產生的輻射，達到推進的目的。而這種鏡子，並不是一般的鏡子，因爲湮滅作用所產生的並非普通的光子，而是極其高能的伽瑪射綫光子，如何能製造一面能安全反射伽瑪射綫的鏡子，科學家還在設想之中。

將來，即使「光子火箭」研製成功了，發射時還得先利用化學火箭將之送上太空，然後換上離子動力發動的發動機，給正在太空中飛行的「光子火箭」一個有效的向前衝力。當然，開始時這種衝力並不大，但在這種微小而卻是恒定地加速的情況下，一年後，它的速度確實能接近光速。屆時，人類便可駕駛「光子火箭」馳騁於星際之間了。

科學知識

地球內部結構及其主要成份

敏捷

地球的表面大多是由泥土和石頭所組成，但它內部是由什麼物質構成的，長期來未爲人知。但隨着現代科學的發展，科學家從鑽井採礦所獲得的樣本資料，以及根據火山噴出的物質進行分析，逐步認識了地球內部的物質成份。近年科學家利用地震波的探測方法，更進一步瞭解到不少有關地球內部深處的結構及其成份。

據地球物理學家認爲，地球的結構，大體上可分爲三層：最外層是地殼，其厚度指從地面起至地下七十公里處的一層，但厚薄不一：大陸所在的地方地殼較厚，山脈下更厚；海洋所在的地殼較薄，最薄處不到十公里。地殼由花崗岩、玄武岩等組成。第二層叫中間層，中間層的物質組成具有過渡性。近地殼的部分，主要由橄欖石、輝石和石榴石組成。

至於第三層則是地核。由於地核距地面較遠，其半徑約爲三千五百公里，所以探測較爲困難。隨着近年科技的迅速發展，探測技術也隨着提高，因此對地核的構造及組成的物質已有一定的認識。據探測所知，地核中心的壓力很大，估計大約高達三百五十萬大氣壓。溫度高達攝氏五千度。在這種高溫高壓條件下，地心處的物質，已不是我們所熟知的「固態」或「液態」了，而是一種我們還不知的物質狀態。其狀如樹脂和蠟，有可塑性；但對短期作用力而言，其硬如鋼鐵。

那麼，在整個地球的化學物質中，含量最多的是什麼成份呢？長期以來仍然是個不解之謎。直到年前，澳大利亞地球物理學家，終於揭開了這個秘密。據他發現：地球表面層（中間層以上）主要由橄欖石、輝石和石榴石三種材料所構成，而它們的基本元素便是鎂、硅和氧。而構成地球最多的化學物質是「硅酸鎂」（$MgSiO_3$）。這種硅酸鎂，是地幔的重要組成部分，也是地球的最多成份。據分析，佔地球成份百分之七十五的硅酸鎂，絕大多數積存在中間層。（大約在地表以下六百公里至二千八百公里處）。硅酸鎂在中間層能耐兩千五百絕對溫度的高溫及幾十萬大氣壓，是地球內部一種特殊的化學物質。

科技新知

高解像電視機

敏捷

五十年代初問世的彩色電視機，目前正面臨新科技的淘汰，就如它當年取代黑白電視一樣。而利用新科技製成的新型電視機，是一種畫面更清晰的「高解像電視機」。

據介紹，高解像電視比傳統的彩色電視，在傳送電視節目時，效果更清晰、更傳眞，原因是傳統電視畫面是僅由五百一十五條或六百二十五條由上至下的水平綫組成，假若螢光幕擴大，影像就會相對模糊。而高解像電視機則不然，它的畫面是由一千至一千二百五十條水平畫面構成，所能接收的高頻率訊息比一般電視機多四倍，故所接收的畫面便更清晰細緻，螢光幕再大也不受影響。

由日本和美國所研製成的高解像電視機的螢幕比傳統電視機大。高解像電視機獨有的接收系統及大螢光幕，可將畫面的效果變得更有電影感，特別是高解像電視畫面由一千至二千二百五十條水平畫面構成，因此電視畫面可以擴大一如小型電影銀幕，影像也不致如傳統電視之模糊與失眞，所以高解像電視適合較多人觀看。

不久前，日本一家電視台及美國一家電視台曾嘗試以高解像視電訊號傳送高解像電視畫面，但是現時高解像電視仍未正式大量推廣，加上各國電視台大部份仍未有傳送高解像設備，此外不少國家電視傳送技術不一，甚至傳送高解像電視的電波頻寬度也必須擴大才可以應付高解像電視大量增加之電波傳送需求，因此令高解像電視機雖已發明，接收效果亦證明遠勝傳統電視，但卻至今仍無法與廣大觀衆見面。

有鑑於此，最近日本電子產品公司特地爲高解像電視節目而研究出一套由高解像電視錄影帶轉換成一般電視錄影帶設備，更預先設計了一種轉換器，可令傳統電視可接收高解像電視電波，而不必另購一部高解像電視機，由此可見電視機以及電視台已面臨一場電視傳送與接收的新競爭。據認爲，只要電視台具有此種傳送設備，又有一套世界認同的標準廣播系統，高解像電視就能普及而取代傳統的電視機了。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

東成
外牆屋頂工程
專業牌照 信譽保証
電話：290-3027
免費估價
大小工程
水泥路面
天窗安裝
水澗安裝
內外油漆
屋頂翻新
屋頂補漏
款式齊備
外牆膠板
粵、國、英、滬語服務

沃土樹皮樹根 沙粒 碎石
延坑、塡堆、挖掘、拆除 大哥大290·4768
●特別要求●
七日搬運送貨
專爲低陸平原服務
NORWEST TRUCKING 984-7263

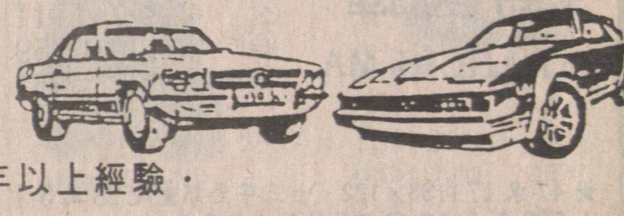
ART K. CO.
成功招牌公司
爲客設計安裝
各類精美招牌
傳呼：645-0680

成功汽車玻璃
UNION AUTO GLASS CO. LTD.
（代辦ICBC手續）

★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

價錢公道
喜士定東街720號（近唐人街） FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
PAGER#:669-6500(5195)
「精工修理車身　令閣下開心又放心」
手藝精工作靚
六天營業，星期日休息　9am-6pm
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED



※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗．
精工担保　担保精工

FAST
快捷
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言

快捷 車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

招請八年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

688-8788　688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號　356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

大漢週報
Newsstand Price 35 cents

Feature of the Week

羅美薇：相信緣份
更堅信快樂自尋．珍惜擁有

羅美薇出道至今近五年，論成績是「比上不足比下有餘」，若與同期出道的少女組比較，她算是標青的一個，她的知名度多少是來自緋聞，論條件她算是不俗，以廿三歲的年紀，可供衝刺的日子還多的是。

近年，阿美在打扮方面是用心兼用本，可以看得出她刻意收斂稚氣，顯露和年紀與日俱增的成熟面，總覺得她的面部輪廓與神韻與年青時的米雪有相近之處，以相格論，這是先苦後甜格，這類型的女性是外柔中剛，自信甚强。

如果不是由阿美親口說出自己的身世，還以爲她是自小被嬌寵的乖乖女，一臉貴氣嬌柔却蘊藏小時候幾許辛酸。

「我的父母在我年紀很小的時候已經分開，我是由外婆養大，我與媽咪相處的時間不多，與爹哋更少見面，甚至素未謀面，在腦海之中，根本就没有爹哋的存在。」她緩緩道出童年往事，並非含淚泣訴，却是閒話家常。

突然，覺得阿美很世故懂事，像是經歷過許多許多人生歷程。

●對婚姻失信心，堅信快樂不靠別人施捨。

「外婆很痛錫我，她給我供書教學，養育我成人，大部份都是用她自己的私蓄，要一個老人家勞心勞力再教養下一輩，雖說是看在摯親女兒份上，但這些愛心，也不是每個人都甘於付出，何況，她本秋是無需付出這份責任，那時還不覺得是怎樣，到了年紀漸長，我是真正感覺到她的偉大與可敬，真的，我不是隨便講出來便算，我說過如果我有本事，一定要令她過得舒服，安享晚年。」

說來這是阿美熱衷投身娛樂圈的其中原因，她本身對演藝的興趣是不可以抹煞，從更實際的角度着眼，這行業是可供拼搏，交上好運的話，更美好的前景是放在目前。

「妳的父親從未盡過應有責任？」我問她。

「我從未用過他的一分一毛，這點我無需要扯謊，也不用替他講好話，在五年前，我姑姐說要帶我見一個人，之前我也没有問真這個是什麼人，當見到面後，我與這位 UNCLE 握手，起初我以爲他是世叔伯，寒暄幾句，再由姑姐說旁白，才知道他說是我的爹哋。」

她的說話令我想起粵語片那些父女相認劇情，聽來似是很老套，但想來却是哭笑不得令人心翕。

「那時妳的感覺是怎樣？」

「我的心情是凉了一橛，本來嘛，父女相逢照理是熱情激動的，但當其時我没法子熱起來，看劇時見到親人相認的抱頭痛哭模樣，我怎樣也難叫自己抱得落手，即使到現在，回想起那個場面，感覺仍然很淡，不是太過深刻。」

「其實那次見面的意義是什麼？」

「我不知道，也没有過問，往後我才知道他在加拿大定居了一段長時期，那次是返港一趟，大概也想見見自己的女兒，看看她是長得什麼模樣。」

「有没有給妳實際的補償，以盡多少做父親的責任？」

「没有，不過就是見面傾過偈，至今我們也没有聯絡，他甚至没有留下地址，在我腦海中，他依然是陌生人，就像是世叔伯輩，一個很疏甚至說没有感情的遠房親戚而已。」

她的「爹哋」，在加拿大是任職電腦行業，專替人設計電腦方程式，照理是一份收入不俗的專業，若說在他與她的生母分手後，他要負上養育的責任總不是一份重担，而是應有的責任，奈何他在廿多年來是逃避了責任。

「他在加拿大已另有妻兒，那次來港看我他也担心會畀他們知道，所以留給我的通訊處只是一個信箱號碼，及見面時那五百元利是。」

兩父女的親情，只值五百元數目？或許筆者是經比較市儈的方式作衡量，然而，如阿美所講，她從小到大，父親没會付過分毛，要是這五百元真可以作他對女兒的心意，又未免少得可憐。

阿美說現時没有與他作聯絡，但她實在曾寄過幾封信給他，一度她是盼望這段父女情可以從無到有，再加以延續，只是，對方不曾回信，甚至隻字不提。

「有没有後悔姓羅？妳看似與這個姓氏扯不上關係。」

「人是受命運支配，往往不由妳去選擇，如果人類是有百分百的自我主宰權利，那就幸福遍地球，但事實並不是這樣。」她不笑之時，臉容是掛着絲絲哀愁，細看之下，她有苦情的一面。

常言道在破碎家庭長大的孩子，她的人生觀一般都很恢暗，思想不見得健康快樂，外表樂觀青葱的阿美，可會是這樣的人？

「人的情緒是有上有落，不可以長時期一面倒，任憑一個開朗達觀的人，都有心情低落的時刻，問題是在低潮期間怎去開解自己，曾經，我患上過自閉症，有段日子很怕接觸人羣，但隨着年紀與心智的成長，我不會再畀自己鑽牛角尖，面對很多難題，我會嘗試以積極的態度去處理，這才是解結的上策。」

「妳對愛情與婚姻的見解是怎樣。」

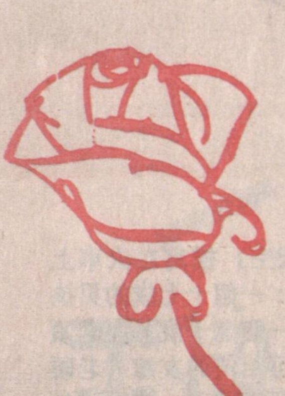
「愛情是人爲，出講求緣已盡不可追，再努力也屬枉然，但要珍惜曾經擁有的歡樂時光，這比起從未得到過又是幸福多一點點。」

「婚姻呢？」我再追問。

「老實說，我對婚姻是失去了信心，畢竟這是兩個人共同建立的，最講求默契與感覺，如果某一方不再有這種心靈溝通，還可以講些什麼呢？不過，我堅信快樂是由自己尋找，不是靠別人施予的。」

從過去她與張學友熱戀到情變，再而復合（縱然她不肯親口承認），可以了解的是，她很珍惜這份情感，也相信彼此是有緣有份。

只是，一旦緣盡份杳，她不會作勉强，上天既是有此安排，她也得信命。



To advertise in Chinese Times Weekly, call 685-8575 - Johnson / Tony

三週年特價酬賓
北京片皮鴨兩食 $19.95
肥大肉蟹 $4.95/lb
益食家海鮮套餐
薑葱雙蚧
合桃蝦丁
骨吊雙脆口
京都片皮鴨
花膠鴨絲羹
北菇扒菜膽
瓦罉焗肥鷄
西檸蒸三文魚
揚州炒飯
時令鮮果
$99.00
太湖海鮮酒家
晚飯喜讌・打冷宵夜
豐儉隨意・歡迎光臨・益食家最佳去處之一
Tai Lake Seafood Restaurant
635 E. Broadway, Vancouver Tel. 872-8338
七天營業 下午五時至凌晨三時

精選車行富豪總滙 VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢
本期特價酬賓
全新 240 DL房車
只售 $18,830
全新 240 DL旅行車
只售 $19,420
自動波另議
附送自動窗及AM/FM唱帶機
時間有限・欲購從速
優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464
SPECIALTY
MOTOR・CARS・NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

溫哥華國際電影節

其中八部以描繪華人社會爲主題

九月廿九日至十月十五日

下週五（九月廿九日）開始舉行的温哥華國際電影節的一百五十四部電影之中，包括有八部以描繪華人社會爲主題的電影。

這八電影分別來自中國大陸、香港、台灣和海外（美國），頗具代表性。

以題材的背景時代來看，有反映三十年代的香港風貌的‘奇蹟’，也有刻畫現代人思想變化的‘我們的天空’。

以題材的內容來看，有反映抗日戰爭的‘晚鐘’，也有以性、婚姻和家庭關係爲題目的‘吃一碗茶’。

喜歡華人生活電影的人士，不應錯過是次機會。

温哥華國際電影節爲期十七天，至十月十五日止。

有關上演地點及購票事宜，請致電六八五・八四三三查詢。

《吃一碗茶》

美國哥倫比亞電影公司出品

導演：WAYNE WANG（王穎）

領衛主演：CORA MIAO，RUSSILL WONG VICTOR WONG。

這是一部關于性、婚姻和家庭生活的文藝喜劇片。

影片描寫1949年的紐約中國城，當時正起着根本的改變。自從取消了“禁止中國女子移民美國”的條例後BEN LOY奉父命回中國娶回新娘MEI 01，爲了這場婚禮，搞得左鄰右舍全部出動，在衆多期望和壓力之下，BEN LOY的平靜生活大起風波。

《晚　鐘》

中國，1986–1988，90分鐘

領衛主演：陶澤如，孫敏，葛亞明，胡宗琪

加拿大首映，影片描述了抗日戰爭餘波中的一段虛構的插曲。一小群中國士兵在掩埋烈士遺體時，由一個將死的日本官領他們去一個彈藥洞裏見到了33個被困和待死的日本士兵。

影片證明了可以説服日本人關于戰爭結束，但不能説服他們必須投降。

影片最後的停頓和對峙構成了影片的中心和高潮：日本中尉剖腹自盡，軍曹精神崩潰，瘋狂中葬身于彈藥爆炸的烈火濃煙中，其餘日軍終被迫繳械投降。

《春　桃》

中國／香港，1989年，95分鐘

導演：淩子風

領衛主演：劉曉慶，姜文

加拿大首映，國語説白，英語字幕

春桃的故事是一部不平常的家庭倫理劇。春桃是一個在北京城裏揀破爛爲生的女人。她和一個姓劉的男子同居，但拒絶嫁給他，也不顧鄰居們對此的反對和議論。

原來原因是：有一天她見到了一個無雙腿的乞焉，這人原來是她以前的丈夫，在他們的新婚之夜，他被日本人抓去當兵而從此失踪不見。春桃沒有猶豫，她把他帶回家去，並告訴劉他們三人必須共同生活。

《春桃》在一九八九年百花獎獲得了最佳影片，最佳男主角，最佳女主角獎。

《奇　蹟》

香港，1989，126分鐘

導演：成龍

領衛主演：成龍，梅艷芳，吳耀漢

成龍和梅艷芳合演的一部浪漫愛情喜劇。當然，少不了動作的驚險的絶技。

故事發生在1930年的香港，外景場面的豪華偉大是香港影棚前所未有的。成龍演一個從廣東來的年青人，剛從船上下來，在衆多失業的情況下找工作，經過一連串的意外事件，最後不知内情地涉足于一個犯罪集團，他巧妙地安排了一場驚人的精心製作的社會遊戲，使一個身無分文的賣花者的夢想成爲事實。

《悲情城市》

台灣，1989，148分鐘

導演：侯孝賢

領衛主演：梁朝偉，辛淑芬

悲情城市集中表現林的一家，以他們的遭遇反映了處于現代歷史重要轉折期的台灣的命運。電影横跨了1945年至1949年（共產黨佔領中國和蔣介石在台灣建立逃亡政府）。

林家的反叛者是大兒子，一個幇會份子，夜總會的老闆，黑社會份子。小兒子開一家小照像館，是台獨運動的成員。電影的高潮是蔣介石對台獨運動的徹底摧毁。即使觸及這類的話題也是長期來所禁忌的，因此侯孝賢在影片裏的大膽描寫是招致激烈争議的。

《第一次約會》

美國／台灣，1989，92分鐘

導演：王正方

領衛主演：王正方，CHANG SHI, TIAN NI等，

編導王正方（“長城”，“鐳射人”）在這部影片裏採用了創造性的特殊手法，來描寫50年代末期一個台灣青年成長和自覺的傷感動人人生歷程。

影片同時反映了台灣開始進入現代化世界的具體變化。“第一次約會”採用了温和的幽默來加强表達青年時期複雜的感情和單純的快樂的混合的形象。導演王正方憑着對每個角色的理解和愛心，成功地再現了當年的環境和人物。

《我們的天空》

台灣，1987，100分鐘

導演：柯一正

領衛主演：游安順、詹阿禄，方文琳

加拿大首映，柯一正的作品必定是台灣影片中：「最保守的秘密」，否則如何可以解釋這麼好的一部影片在國内或海外都幾乎鮮爲人見?

我們的天空」描寫在火車上遇到的兩個人：一個十七歲的男孩子『英雄』和一個七十歲的瘋老頭之間的令人不可相信的友誼。老頭聲稱他自己的兒子僱了一個胖子打手去殺他，男孩漸漸相信了他的話並半開玩笑地答應做他的護衛。這事件于是成爲一個非傷感性教育的開始，那男孩必須面對所有成人的問題，甚至包括令他緊張的第一次約會。

《今夜星光燦爛》

香港，1988，94分鐘

導演：許鞍華

領衛主演：林青霞，林子祥，吳大偉

北美首映，這部影片是許鞍華去年唯一觸及到政治局勢的嚴肅嘗試：香港面臨于即將來臨的中國收復領土的問題。

林青霞演一位四十歲的女社會工作者，她和一個十八歲的改邪歸正的男孩子之間產生了不平常的關係。同時影片又倒叙回1968年她的大學生活，她和她的文學教授之間的愛情關係。影片的時間里程是：1968年看到的是香港最後的第殖民主義的暴動，1988年看到的是香港最初的走向民主的猶豫步伐，轟轟烈烈但毫無意義的立法議會選舉。許鞍華用完全的通俗劇的手法彌補了影片中陰暗、憂郁和死亡的一面，她的導演和場面和整個表演一樣豐富多彩。

THE VANCOUVER INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

__The 8th Vancouver International Film Festival__ will have its opening night September 28 with the Canadian Premiere of David Lynch's new film "Twin Peaks". Vancouver will be fortunate to host over 150 films from around the globe September 29 to the Festival's closing date, October 15.

Approximately 28 of this number will be from Canada with a fair selection from the west. A favorite is expected to the Denys Arcand's "Jesus of Montreal", the film that impressed Cannes earlier this year.

Two entries from China include Ling Zifeng's "Chun Tao", reputedly the best Chinese film of the year, and "Evening Bells", a winner of Berlin's Special Jury Prize by director Wu Ziniu.

Hong Kong will offer "Mr. Canton and Lady Rose" a new Jackie Chan film, and (for a change in pace) Ann Hui's latest: "Starry is the Night".

Wayne Wang's entry will be "Eat a Bowl of Tea", a comedy set in New York's post-war Chinatown. Peter Wang will be in town for the showing of his film "First Date", a tale of an adolescent's awakening set in Taipei.

The Festival will close with "Rosalie Goes Shopping", a comic satire by director and star of Bagdad Cafe", Percy Adlon. The price for films will be $6.00 for adults with a special $4.00 ticket for matinees. Gold passes ($100.00) entitle the bearer to view an unlimited amount of the films. For more information, contact the Festival office at 685-VIFF.

Released by Michael Parker

Special to Chinese Times Weekly

駐顏術與整容術的區別

·駐顏有術·

有些人曾經問我，聽說使用中國古代宮廷駐顏術，可以不用開刀即能將臉部已經鬆弛的肌肉增加彈力，使其逐漸拉緊，那麼這種駐顏術是否就是整容。

我的回答是「否」，駐顏和整容，由於他們的對象都是人體的肌膚，常易被混爲一談，其實是有嚴格之區分。

首先略談一下整容，整容屬於整形外科學，主要是對人體肌膚，肢體缺陷的修整，整容是其中一部份。例如做雙眼皮，整唇，將鼻墊高，修整下巴，割除眼袋多餘的脂肪，甚至於修補面，手各部有缺陷的部位。所以整容也有稱之爲矯形外科。是矯正，去除人體某些不受喜愛或是影響到生理活動的部位，這些都需要用外科手術的。

而駐顏學却是一門在中國古代宮廷流傳數千年的有效保青春方法。但近百年來由於中國戰亂連綿，這些古老而有特效的古方秘訣已被人們所遺忘。「駐顏」二字顧名思義，就是要使人們的容顏青容常駐。正如生活中曾見到的，闊別十餘年的友人重逢，一個仍是那麼容光煥發，充滿表春活力。而另一個則面上已皺紋滿佈，兩鬢銀絲，老態已現。

能把青春保留的，乃因較長期地接受中國古代駐顏術的料理，而使青春逝去的腳步緩慢多了。這就是中國古代宮廷駐顏術所出現的奇蹟。

駐顏術主要就是解決防止人衰老的問題。古代的駐顏學早就提出「長生不老」和「天春常駐」的課題，在一些古老的書藉中，我們可以看到「鶴髮童顏」等形容詞，特別在宮廷中着甚不少后妃，都有「艷顏包歷久不衰」的現象。

這看起來好像只是一種形容詞而已，然而，從大量的史料可以證明這些詞句的記載是千真萬確的。

在我畢生的研究中，無數的歷史記載證實，中國幾千年來一直非常重視長生不老，青春常駐的研究，尤其是歷代宮廷，上自皇帝，下至后妃，都不惜揮盡萬金去尋求長生不老和永保青春的方法。數千年來確實研究出大量行之有效的秘方，歷代這些駐顏術，不僅是用外敷的方法去保持青春，而是從人體的生理上去防止衰老及使之返老還童。首先從內分泌、血液循環，新陳代謝，以及有無病變等方面着手，通過外敷，內服（食物治療等），以及結合氣功，按摩等方法，有針對性地逐步達到保持青春和返老還童的效果。

「駐顏」首先必需了解人的一生，從童年到青少年發育期間的過程及身體內外的表現和現象，從發育成熟以後的頂峰及到開始衰退的過程及身體內外部的表現和現象。以及人一生中幾個主要階段的表現和現象都應了解，這樣才能及時或提早預防衰老。

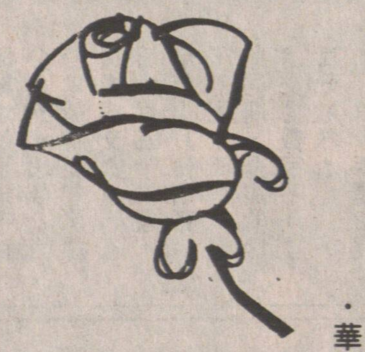
有些人往往誤會，以爲「駐顏」是中老年人的事，年青時像一朵盛開的花，根本不用去考慮防老的問題，這種看法使人容易忽略了保持青春重要的一環。一個人的體質及皮膚能否青春常駐，從童年到成長期間所打的基礎是很重要的，如果從童年起，身心非常健康，性格培養成開朗而堅强，那麼長大後在人生不平坦的旅途上就能面對各種風霜，不致於爲受了一些生活挫折而提前衰老。

又如一個體質很好的人和一個多愁善感，弱不經風的人過着同樣的生活和遭遇，結果應是那個身心健康的人容易抵抗衰老。再如一個自幼就注意皮膚保護，不使皮膚出現過敏或不必要的損傷，這對長大成人後保護皮膚，保持青春都有極大的帮助。一個人想青春常駐，應是人從年青時，甚至是從童年時即要加以注意。

駐顏更應要內外結合，尤其是心理和精神方面更要加以注意，長期全面地加以護理，「使時光倒流」，「讓青春常駐」應是可以實現的，中國五千多年的駐顏護膚歷史是以說明這個問題，絕不是天方夜譚。

下一期開始我們將會談一談人生每一個階段不同的年齡將會在各部份出現些甚麼現象，怎麼樣即是衰老的開始。以便使注意保青春的女士和男士們更多的了解自己各部位衰老的變化而加以護理。

（何瓊女士乃國際著名美容駐顏專家及並蒂蓮駐顏系列始創人，本文由何女士及其合伙人華克儉提供。讀者若對駐顏術有任何疑問，可致電本報六八五・八五七五，本報將把有關問題轉達何女士作答。）



·何瓊·
·華克儉·

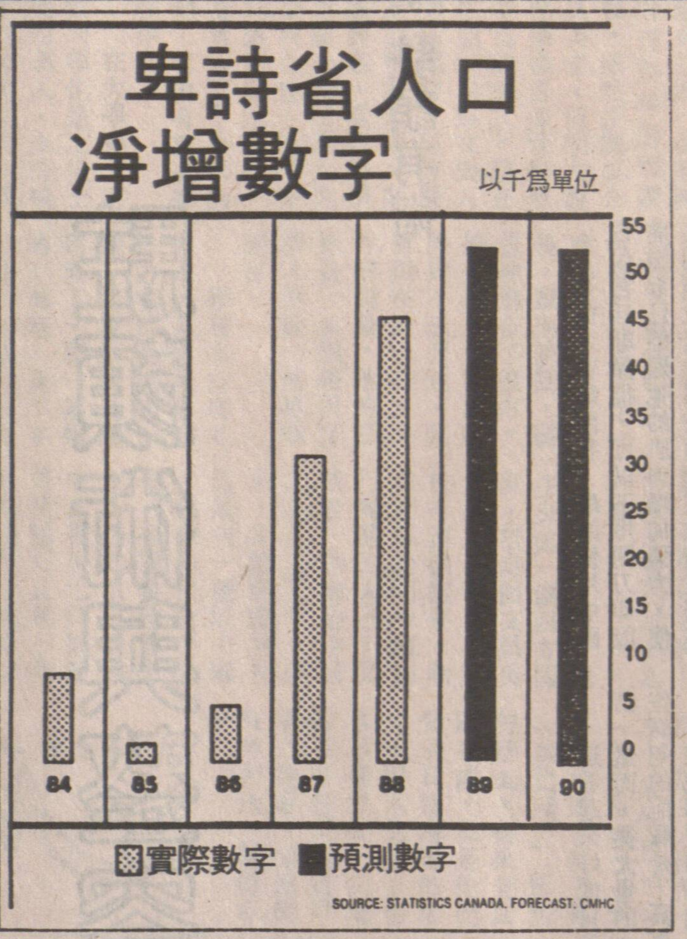
Pacific Produce Co.Ltd.
太平洋菓菜批發商
Sole Agents (Canada) for Tientsin Pears
全加拿大總代理
一年勝一年
天津雪梨
天津鴨梨
Tientsin Ya Pear
中國名果譽滿五洲
脆嫩多汁香甜爽口
歡迎批發，歡迎外埠訂購
Sammy Wan 溫宗耀 Eric Tse 謝國强 Bing Tse 鄭炳源 Sennal Chung 鍾永發
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. V6A 3S9
Tel. (604) 253-1551 Fax. (604) 251-1224

WARD MUSIC
presents
YAMAHA
Acoustic Pianos
Please come and visit our second floor showroom
參觀二樓陳列室
歡迎駕臨
412 W. Hastings
Vancouver
682-5288

加拿大按揭及房屋公司就卑詩市道前景稱

卑詩經濟發展佳人口增加

需求量將令屋價繼續上揚



SOURCE: STATISTICS CANADA. FORECAST: CMHC

在目前卑詩地產市道進入調整期之際，加拿大按揭和房屋公司指出，卑詩的地產市場在很快的將來，將有出色的表現。

該公司的一份報告指出，卑詩將會重新出現高企的住宅樓宇工程動工率、買賣成交率，而樓價亦會再上漲。

該份報告指出，由於需求量增加，以及造價上升，將會令房屋價**格再度上揚**。

卑詩目前經濟發展良好，人口淨增量不斷上升，而預測按揭利率會下降，勞動力將出現短缺，材料和土地也將出現不足的現象，所有這些都會對卑詩地產產生推動作用。

根據這份報告的預測，溫哥華地區的新屋價格在一九八九年底將會有百分之十三點九的增加，而到了一九九零年，新屋價格將上升百分之十五點三。

域多利埠新屋價格預測也會上升，根據該份報告，域多利新屋價格指數在今年內將上升百分之十點九，而在明年則增加百分之十四點二。

由于樓宇價格上漲，預測房租也因此而水漲船高。

卑詩人口增加預測將由於大量移民人口湧入和國內各省人口流入卑詩而保持强勁，其勢頭至少可保持至一九九零年。今年內人口淨增量估計可達五萬三千七百人，明年將更增加至五萬四千人。

這份報告又同時預測一年期按揭利率將在今年年底降至十一厘的水平，五年期利率將降至十一厘五，報告預測到一九九零年，按揭利率還會進一步下跌。

在此同時，今年七月份卑詩省房屋住宅樓宇工程動工率比原預測數字還要低，反映出全國住宅工程動工率低的趨勢。不過，以一九八九年頭七個月的數字看，工程動工率依然比去年同期增加了百分之二十五。

但在全國範圍內去看，房屋市道則仍在不斷下跌，只有卑詩省和紐芬蘭省是例外。

此風潮影響，今年七月份卑詩省房屋動工數字，以單家庭和多家庭單元一起計算，只有二千七百六十一個單位，比六月份的數字三千四百零一家要低得多，也比原預測的三千二百三十個單位要低。

但以全年頭七個月的數字看，卑詩的房屋工程動工興建達一萬八千九百九十四個單位，比去年同期的一萬五千二百三十一個單位要高。在這一點上，卑詩的地產市道和全國的趨勢有點相反，全國的房屋工程動工興建率在此期間內下跌了百分之二左右。

卑詩省七月份出現的房屋工程動工率下跌的現象在全省二十六個主要都市中心中的十八個城市均有出現，只有其餘八個城市仍有上升，例如，企盧拿市便從六月份的一百一十七家工程動工上升到一百七十五家，片的頓則從六月份的四十五介單位動工興建增至六十五個單位。

卑詩省北部的七個都市中心在今年頭七個月都出現了工程動工數目大增的現象，例如片市魯拔市，特雷思市，威廉斯湖市等地方，在今年頭七個月房屋動工興建的數字比去年同期增加了超過一倍。

該份公司的報告並分析了多元房屋上市登記服務的數字，該數字指出，在全國範圍內，房屋買賣的情況正在下跌，但是卑詩省却逆流而上，反出現買賣興旺的局面。

根據此數字，卑詩省七月份的房屋買賣數量比去年同期增加了幾乎百分之八，去年七月份卑詩省全省房屋買賣成交數量爲五千六百三十二宗，今年七月份則爲六千零七十四宗，在此同期，全國的房屋交易數字下跌了百分之六。

以今年頭七個月的房屋交易數量來看，通過多元上市服務的全國地產交易數量下跌了百分之二，但卑詩省却上升了百分之十三。

大溫哥華地產局認爲，通過多元上市服務而交易成功的數量大約是全國所有地產交易的百分之七十五左右。

下一世紀房屋設計

着重保障生命安全

安大略省百文里地產發展公司的建築設計師們已把下一個世紀房屋特色設計的重點放到保障生命安全方面。而據加拿大地產協會報告，美國加利福尼亞州的一些公司已經和一些專家簽定合同以設計一些特殊的房屋以應付這個世界上日益增加的危險。

這些危險包括急劇的天氣變化；如龍捲風、大海嘯、大暴雨等，日益變壞的環境，如污染，危險的化學物品洩漏，日益增加的核子戰爭威脅，以及隨時發生的大地震等。

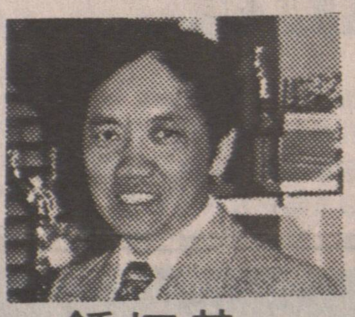
爲了保障房屋居住者的安全，設計師們考慮的因素會包括房屋的地點，如高地的環境，牆的結構，天花板，整座房屋的力學構造，電力系統和熱水爐系統，傢俱的設計等等。

買屋賣屋

資源充足

公公道道

忠誠服務



鍾炳基
ANTHONY CHUNG

住宅461－1328
公司731－0413
（24小時服務）

歡迎託售房屋物業
代辦按揭保險服務
ASK FOR AN EVALUATION OF YOUR PRESENT HOME

桑納時分行
SHAUGNESSY OFFICE: 948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

Canada Trust Realtor
The Canada Trust Company

賣屋前的準備工夫

·鍾炳基·

在你決定賣屋的時候，一件非常重要的事情便是讓你的房屋看起來很吸引人。

買賣房屋和其他買賣一樣，外觀是一個不可少的決定因素。然而，你又必須用現實的眼光去修整你的房屋。例如你的房屋若是混雜在一些貧民窟般的房屋中，即使你把你的房屋打扮得如皇宮一樣，也不會賣得好價錢。另外，你也要考慮用在修葺方面的開支，如果你花去四五千元的修葺費用，但估計房屋也不過能多賣三四千元，則你的力氣也是白費了。

在決定如何修葺你的房屋之前，先自己去觀察一下自己的房屋。

最好是用客觀的角度去看房子，想像自己如果是房屋的買家，這所房子是否值得買，是否吸引人。

一個人在一個地方住久了，常容易產生戀舊之情，例如後院中央有一棵樹是你的父母種下的，你很容易對它產生感情而不顧它是否阻礙了整間房屋的外觀，這是賣屋者須時刻注意的。

另外你也要考慮你自己的能力問題，如果不是自己從事房屋修理一行，很多工作可能你都不熟悉，所以有些地方能修補一下當然很好，但自己手工粗糙，恐怕越做越糟糕，請人做又怕太貴。總之，在決定修整房屋之前，你必須有一個全盤的計劃，以決定那些項目是需要做的，那些不應該做，記住，要現實和客觀。

通常檢查房屋的程序，是先從屋前的花園看起。

一間房屋的正門和花園，有如一個人的面容，如果外面看上去，第一眼便不順眼，即使房屋內部是金碧輝煌，也不會打動買主的心。

在夏天，前院的草地尤其需要照顧，把草修剪整齊，清除雜草，修剪長得過高過茂盛的灌木植物，絕對重要的是，不能在門前擺放垃圾，或留下一個土堆，或留下一塊草地不剪好等等。

草地並應天天淋水，以便長得茂盛一些。

冬天的時候，外面如果下雪，則草地不太會吸引買家的注意力。尤其是鋪上厚厚的一層冰雪，更不會有人去掀開雪塊看草地的。但在冬天，則要把門前通道的雪時時刻刻鏟乾净。留下一條方便人走的路。這樣做的意義不止一個，一方面使買者走路方便，另一方面也有一個重要的心理因素，買家可能會這樣想，一個經常鏟雪的人，一定對房屋會很照顧，因此房屋內部也會處理得很好。

在房屋的外表方面，最好能給房屋重新油漆。油漆可以給房屋披上一個美麗的外表。是一個事半功倍的方法，尤其是你的房屋已顯得有些顏色斑駁的時候，油漆更是必不可少。

相反，比較困難的事倒是去找出房屋的破爛的地方。困難在於你天天住慣了這所房子，對一個越是熟悉的地方，某些細節越容易漏過你的目光。如門前的階梯扶手向外傾斜了一點點，你天天看慣，可能不會留意到，但一個買屋者可能一眼就能看出來。

其次是室內，第一當然是油漆，理由和上述的一樣，是一個方便而效果良佳的方法。另牆壁或天花板上的洞要補好。

如果你的房屋有地毯，最好請人洗一次，地毯容易藏污垢，且發出氣味，便如古語所說「久入鮑魚之肆不聞其臭」，屋主自已可能完全不覺得有任何味道，但買家則不同了。

和室外的外觀一樣，室內的缺陷也很容易受到屋主的忽視，例如蹺起一角的地毯，走起路來吱吱有響聲的地板，以前釘過釘子而留下的小洞等。

在出賣房屋之前，謹記住要清理一下家中的雜物，雜物太多令房屋看起來狹小而有侷促的感覺。有些人把雜物都一下子放在貯物室中或堆在車庫內，以爲這樣可令室內居住的地方顯得闊落一些。不錯，房屋是空間多了，但小小的貯物室却擠滿雜物，車庫內雜物堆積如山，連開車門都有困難，這無疑是挖肉補瘡，無補於事。

徹底的方法依然是扔掉一些賣不出的廢物。能賣的賣掉，使房屋內任何地方都是整整齊齊的，買家才會覺得：這位主人是一個治家能手，他的房屋一定也會保養得很好。

室內檢查另一個方面是電源和燈光問題，例如走廊燒壞了的電燈泡一定要換上，門把一向是鬆動的，但可以用而一向沒有換新的，現在應該換上新的，電源插頭，電燈開關崩了一點點，自己用沒有關係，要賣屋時就要換一個好的。廚房的一塊膠地板鬆了，自己住凑合可以，別人住進來就感到不舒服了。開門時吱吱響，自己可能不覺得，但看屋的人一下子就聽到了，最好滴一滴滑油上去。

清潔問題是廚房和浴室的老毛病，每次用完後，洗手盤和浴缸，抽水馬桶等都應保持清潔。

拿一枝筆和一張紙，巡視整間屋後，把需要修理的地方一一記下來，上述所提的只是一些容易被人忽視的地方，當然一間屋最重要的還是它的基本功能，一間屋絕對不能漏雨，結構必須牢固，門窗可靠。在記下需要修整的地方之後，你便可以動手修理

記住，雖然房屋漏雨，結構有缺陷等問題一下子不容易被買者看出來，你絕不能因此便放任這些問題而不去管它們。這些最基本的功能仍是買者最感到關注的。

或者你一時可以騙過他的目光，但你不要高興得太早，因爲法律規定，如果屋主明知有故障而隱瞞買家的話，賣主是要負法律責任的。

未看風水要先看屋

上文提過，最近温哥華盛行風水及意頭，有時令地產經紀進退兩難，一方面不敢逆顧客的意，提供私人意見，以免日後天災人禍而負責。一方面又束手無策，找了間合適又相宜的房子，不忍就此放棄，所以我提意未看風水前應先看清楚屋子的底細。

首先，房子最重要的是乾爽開陽：卑詩省建屋材料以木爲主，溫哥華的屋齡隨隨便便在二三十年以上，行家叫 OT（OLD TIMER），如果屋內一陣陰涼的濕氣，或者一陣發霉的味，或者牆上有水漬，窗臺上積水，甚至牆壁的灰水明暗不均勻，特別舊的屋子有特別新的 SIDING 外牆，如果仔細觀察，有些牆角的釘生銹，屋頂有青苔，這些都暗示着問題的存在；屋子周圍的樹木過高過大，不但影響光線，也容易招惹盜竊；屋子附近草坪如果有部份特別青葱茂盛，又有可能有地下水管爆裂的現象；屋子前門如果低過街面水平線，可能冬天積雪以後有水瀉入屋內。

其次，買屋要注意地勢，不管龍脈也好，石油脈也好，屋子要座落四平八穩的地面上，土質要適合植物生長，又不要太鬆散，有些屋子的花園因爲低過水平線，甚至經年潮濕，又近來卑詩省很多人談地震，毗鄰三四十哩以內的區究竟是否有不同危險程度，可謂仁者見仁，智者見智。很多人買屋喜歡遠望景色，或依山傍水，我有位客人甚至指定要有小橋流水，似乎太具挑戰性一點，但附近有學校，商場，醫院，巴士站，社區中心等則不屬過份要求了。

最後：屋子的價值在於市場需求，屋子的成交價繫於買賣雙方公平斟酌後決定的，所以我曾經提過討價還價是一門藝術。房產經紀不但是這一門的藝術家，也是這一行的專業人仕，他們替一間房屋訂價前，除了要做一番查勘功課外，還要就地的大小，屋的尺寸，房間數目，屋內層次，設計，年份區域，質素等做一有系統的比較工夫，絕不會開天殺價。另一方面，賣屋的業主不但要爭取最高價值，往往更有些依依不捨的心情，而買屋的人又要以最低廉代價取得最高利益，如果碰起頭來，大家您一言我一語，恐怕難以收科，所以卑詩省的慣例是讓雙方經紀人全權執行買賣過程工作，亦是明智之舉，所以對房屋經紀朋友能够忠誠及有信心一點，不但給予很大鼓舞，更令整個買賣過程順利和愉快。

Canada Housing & Living Expo'89
加拿大置業安居博覽會

展出日期：1989年11月15－19日
地　　點：香港展覽中心

★一個最當時得令的房地產展覽
★一個最切合時宜的推廣宣傳機會
★一個最具專業水準的盛大展出
★一個最不容錯過的博覽會

80%已租出

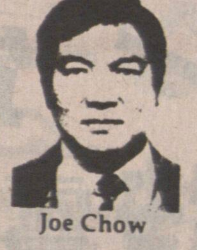
＊由香港主辦機構策劃大規模宣傳活動。現可安排發展商、地產公司或地產經紀、個人以獨資、合股或合作方式參加展覽及在香港推銷大溫哥華各類物業。另誠邀投資移民顧問、旅行社、律師行、銀行及財務等有關行業參加展出

有關展覽會的形式、費用及回港參展人仕的安排，請向下列負責人查詢：

MR. PETER LEE ☎ 271-9282 657-6282
MR. JACKIE LEE ☎ 321-4236 631-9332

加拿大總代理：Riches Consulting Group

9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C. V6Y 2Z3
Canada Tel:(604)271-9282
Fax(604)271-9282



Joe Chow

大都會保險行
METROTOWN INSURANCE SERVICES LTD.
4277 KINGSWAY
(JUST EAST OF CENTRAL PARK), BURNABY

敬請各位屋主注意住宅安全措施，例如：
（一）所有門窗均應裝有可鎖死之拴掣。
（二）外出時屋內燈火有否自動開關設備。
（三）車房門是否二邊都已閉緊。
本行代理衣食住行各類保險，以國粵滬語講解請電周君或鄭君洽。437·0929

營業時間：
星期一至五 9:00-5:30
星期六 9:00-2:00

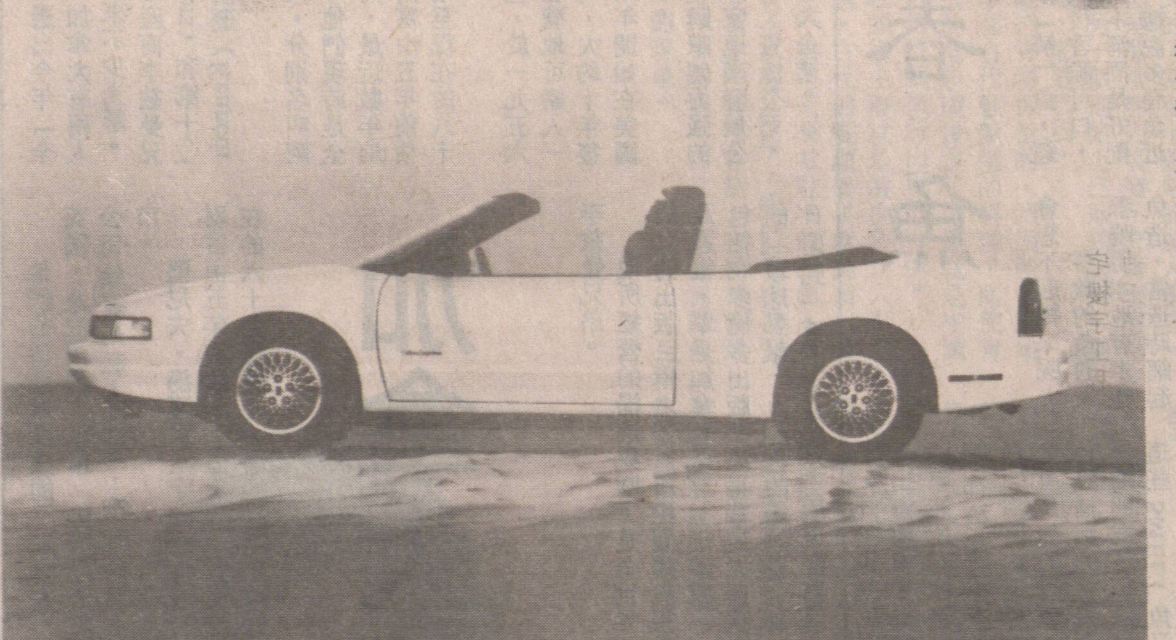
Wellington INSURANCE COMPANY

美術設計・廣告策劃
中英文打字・植字・排版
急件一天起貨

OMSI Oriental Media Services Inc.
207 - 10 E. Pender Street Vancouver B.C.
Tel. (604) 685-8856

開蓬 CUTLASS SUPREME

▼



▲ QUAD 442

新車●奧士無比的九〇年

從多倫多通用汽車公司傳來的消息，奧士無比推出了一款全新的一九九零年高性能 Cutlass Calais 雙門轎跑車，型號爲 Quad 442。

爲了迎接九十年代的來臨，奧士無比把 Quad 442 跑車的高性能配備，用於一九九零年的新款 Cutlass Calais 雙門轎跑車之上。這車配用了奧士無比的新型高輸出 Quad 4 引擎，足以發揮一百八十四馬力。爲配合這台馬力强勁的引擎，Quad 442 配上了更堅實的懸掛系統，Muncie 五前速手控波箱，及 215／60R14 高性能輪胎。

這部最新的 Quad 442 旨於超越苛求的駕駛者所期望的表現，鋁質車輪、桶型跑車座椅、真皮軚盤、尾箱蓋擾流器等，皆列入這車的標準裝備。

Cutlass Calais 車系全部採用了新的座椅設計及座椅質料，除用作銷往海外國家的型號外。Cutlass Calais 車系旗下的所有型號，均裝設了最新的儀錶，此外一百六十匹馬力的 Quad 4 引擎亦被廣泛應用。再者，Cutlass Calais 的 S、SL 及國際型號，已可裝配鐳射唱碟機。

馬力達一百八十匹的 Quad 4 高輸出量引擎除配用於 Quad 442 之外，亦用於 Cutlass Supreme 及該車系的國際型號上。

談到 Cutlass Supreme 車系，值得一提的是這車系於一九九零年推出了新款的 Cutless Supreme 開篷車、全新的四門轎跑車，而所配用的引擎，亦包括了 Quad 4 多氣閥引擎在內。

自一九七五年以來，奧士無比未有推出較新型式的軟篷式汽車，如今將推出的 Cutlass Supreme 特選型號，便是以全新軟篷汽車設計的形象面世。

與其他開篷汽車不同之處，就是這新款奧士無比開篷車設有一支頂柱，這頂柱的設計並非用作防滾架，其作用有以下各點：

（一）令 Cutlass Supreme 開篷車外貌更具吸引力；

（二）保持原有的安全帶支點及設於窗框式的車門把手；

（三）減低在峙嶇路面行車時的聲音震盪，及一般開篷車行駛時所出現的刺耳聲響及雜音；

（四）有效地減低後座乘客面對的强大風力。

Cutlass Supreme 開篷車的軟篷是電動的，後座闊落，足以坐上三位乘客，側窗玻璃及擋風玻璃頂框以平面緊接式安裝，大型尾燈設計，此外更設有獨特的電動車窗開關。

這部開篷車採用一台一百三十五匹馬力的 3.1 公升 V6 引擎，配合四前速自動波箱，跑車裝備及防車輪鎖死刹車系統則爲主要的非標準附加裝備。

在加美實施自由貿易情況下

美國進口二手汽車獲加拿大免稅優待

自從美加自由貿易簽署之後，來往於美加兩國的旅行者將有不少好處，最重要的一點是很多以前要付稅的物品，現在在過關時都可以免稅或在一個過渡時期之後，可以得到免稅的待遇。

可以享受到這些免稅待遇或低稅待遇的只限於美國或加拿大生產的貨品，且限於個人使用目的。這些貨品還要是直接在美國或加拿大的市場上買到的，貨品上須有美國或加拿大出品的標記。

但其他國家出口的貨品則仍要受到正常海關稅率的待遇。

美加自由貿易並影響到二手汽車入口條款。

加拿大對入口二手汽車有嚴格的限制，但在自由貿易的條款下，一些規定得到放鬆。

從美國進口二手汽車仍要有三個問題受到限制，一是汽車的年齡，二是汽車的生產地，三是汽車的安全和排氣標準。

在目前的情況下，如果汽車車齡在八年以上，則可從美國入口，到一九九三年一月一日之後，此車齡條款限制將完全解禁。

要注意所謂車齡者是指汽車出廠年份而非其型號的年份。該汽車的車齡通常都可在貼在汽車上的標記上找到。這些標記通常貼在汽車的彈簧支柱，門閂，司機車位或儀表板的左邊等地方。

還有，如果你想你從美國進口的二手汽車能享受到美加自由貿易條款中免稅的待遇，這輛汽車還必須是在美國使用過的，海關官員可能會要求你出示一張該輛汽車在美國註册的證明文件。

還有一點車主不能忘記，雖然自美加自由貿易協定簽署之後，上述的二手汽車可以進口而不須付海關稅，但車主仍可能要付聯邦的銷售稅等。

有關在美加自由貿易協定簽署後如何從美國進口二手汽車的詳細細節，讀者可向本地海關進一步了解。

欲全世界都知道眞正價值
Hino 證明物有所値

本公司是中型貨車代理商，　　是世界第二大柴油機動貨車製造廠，在中型貨車技術及可靠性能方面，HINO走在時代尖端，世界前茅。我們除了價錢相宜，並有專業人員協助閣下選購適合的型號，此外，我們更爲您提供最佳的保養服務。

FB型號16,500LB G.V.W.

FF/SG型號22,300–32,000LB G.V.W.

請即撥電與我們聯絡!!

VANCOUVER Hino TRUCK SALES LTD.
4937 REGENT STREET, BURNABY, B.C. V5C 4H4 CANADA (604) 291-1745
291–1745
我們與您向前邁進!!

MCL JAGUAR
1730 BURRARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7
(604) 738-2171

EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車
華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。

PERFECTION
星輝王志龍 駕駛學校

- 經驗豐富・耐心教導
- 初學補鐘・合格率高
- 歷史悠久・易學速成
- 專人指導・考取筆試

本校用89年小型房車敎授舒適易學
胡洪星
324-6892 - 322-5145
7229 Main Street (near 57th) • Vancouver

星期六出版
發行量大
廣告效力佳

An Authorized Agent of
MOTOROLA
CELLULAR

摩托羅拉
機王之王
最輕最靈
重十安士

Sam Ho 何深
歡迎分期付款購買
歡迎電話預定
Classic Cellular
(604) 644-4556

人民日報刊文譴責海外少數民運份子

在西方一大國抵制中國國慶活動

（新華社北京二十三日電）《人民日報》海外版今天發表的一篇文章指出，在某個西方大國由極少數人以及幾個敵對政治勢力合謀策劃的所謂「抵制中國國慶活動」，其行徑是卑劣的，其用心是險惡的。

這篇題爲「共和國的盛典不容褻瀆」的文章說，最近，受台灣反動勢力操縱的「大華府華人支持民運聯絡委員會」和那個早已被中國政府宣佈爲非法組織、曾派人到北京製造動亂的「中國民聯」等，接過叛逃到國外的犯罪份子嚴家其的所謂「中國没有「國慶」只有「國殤日」」的口號，四處活動網羅一些人，聲稱要在十月一日「舉行全球性統一抗議中共罪行活動」，以抵制中國國慶。

文章嚴正指出，對這種褻瀆中華人民共和國盛典的醜惡企圖，中國人民和廣大海外僑胞表示强烈的義憤，並將密切注視上述事態的發展。

文章說，這些人以及某些政治勢力，從來就没有給中國人民的進步事業和人民中國的繁榮富强做過絲毫有益的事情，當中華人民共和國順利發展的時候，他們就極盡破壞之能事。他們這次糾集一些人，妄圖借中國紀念國慶四十週年之日發難，就是要詆毀中華人民共和國的國際形象，反對中國人民堅持共產黨的領導、走社會主義道路的堅定信念，並製造混亂，煽動中國留學人員與人民政府間的對立情緒，把更多的人拉進反華反共的泥坑。

對海外的廣大華僑、華人，文章說：『新中國的强盛，曾得自于你們的廣泛支持和合作，而新中國國際地位的提高，也使每一個身在海外的中國人感到由衷的自豪和光榮。』

文章說，中國還要發展，還需要海外華僑、華人的支持和幫助。『我們深信，海外華僑、華人對那種鬧「國殤日」的卑劣活動所要達到的目的自會明鑒。』

大陸表示有興趣

代台灣發射衛星

（香港中國通訊社二十三日電）台北消息：北京「中國長城工業公司」表示有興趣爲台灣發射人造衛星，並可以發射費用及保險等方面給予特別優惠。

據台灣《聯合報》報道，亞洲第一枚由民間投資發射的亞衛一號人造衛星，預計明年四月在四川的西昌衛星發射中心升空。該衛星的所屬人—香港衛星電信公司有意促請台灣投資入股。爲此，《聯合報》記者以電話專訪了負責這枚衛星發射工程的北京「中國長城工業公司」，探詢是否有興趣爲台灣發射人造衛星，得到的答覆是「當然有興趣！」並且「可以在發射的費用特別優惠」。

通常，「中國長城工業公司」爲外國發射人造衛星收費約三千萬美元，如果台灣委托發射，據說可再優惠百分之十五到百分之二十。至於發射衛星的各類，包括氣象衛星、通信衛星、科學實驗衛星、地下資源探測衛星等，都在可以代爲發射之列。

「中國長城工來公司」還表示，從一九八四年以來，世界各地衛星發射，接二連三出事，保險業損失達六億多美元，因此，最近各國衛星廠商已很難找到保險。如果台灣讓大陸代爲發射人造衛星，可由「中國人民保險公司」承辦保險，並同樣可給予優惠。

據資料顯示，從一九七零年以來，大陸已經成功發射了二十五顆人造衛星；近三年來，「中國長城工業公司」已與外國簽署了六、七項發射人造衛星協議，其中已經確定的有三顆，而預計明年四月在四川西昌衛星發射中心升空的亞衛一號是大陸爲國外發射衛星的第一顆。

白雲機場客運

恢復繁忙景象

（香港中國通訊社廣州二十三日電）廣州白雲機場近來又出現了往日的繁忙景象，八月份客流量超過四十一萬人次，已恢復到去年同期的水平。九月五日票價調升之後，原實行八折優惠的航線不變，故客源踴躍，未見有大變動。

廣州民航在六、七月間客流量暴跌，六月僅三十萬人次，七月爲三十四萬多人次，分別比去年同期減少十五至十二萬人次。進入八月份後，客流漸升，尤其是廣州至內陸二十二個城市可享受八折優惠票價後，一些原打算取消旅遊計劃的人士又紛紛出門，經商、探親、出差的旅客也多樂意選乘飛機。

首屆中國電影節在北京隆重開幕

趙丹白楊劉曉慶均上名

（中新社北京二十一日電）第一屆中國電影節今天下午在北京藝術影院隆重開幕。北京地區的二十三家影院從今天起陸續公映近兩年國產的二十部故事片和二十部紀錄、科教片。

由政府主辦的本屆電影節的宗旨是：展示中國近年來的電影成就、促進電影藝術的進步與繁榮，滿足觀衆多方面的思想、藝術和娛樂需求。

四十部影片均是去今兩年的新作。二十部故事片中有表現新中國開創之初歷史風貌的《開國大典》、有再現老一代革命家門爭生涯的《巍巍崑崙》、《百色起義》；也有根據古典名著改編的系列片《紅樓夢》。反映農村生活題材和當代都市生活題材以及歌舞片兒童片達十部之多，佔有較大比例。謝晉執導的《最後的貴族》、張良執導的《女人街》以及北影的《野狼谷》、峨影的《布達拉宮祕史》均是剛剛完成第一次面世的新作。

著名導演藝術家謝晉、凌子風、吳貽弓、謝鐵驪、謝添、孫道臨和劉曉慶、謝芳、潘虹等知名演員以及各電影製片廠廠長等四百多人參加了本屆電影節。

應邀參加電影節的香港及外國影界人士有香港導演徐小明、銀都機構的副董事長馬石駿、華文影片公司副經理潘祖輝、南方公司宣傳部主任夏德根、《大影畫》總編輯列孚，《電影雙週刊》、《銀色世界》的編輯人員以及荷蘭鹿特丹國際電影節主席馬爾科·繆勒，蘇聯國家電影委員會的契爾年科。

李瑞環、李鐵映、胡喬木、王忍之、高占祥出席了開幕式。開幕式後首映了故事片《開國大典》和紀錄片《四十年前這一天》。

中國工藝美術公司

因違法經營被查處

（中新社北京二十二日電）監察部副部長何勇今天宣佈，國務院決定没收中國工藝美術總公司全部非法收入兩千兩百餘萬元。責成輕工部對該公司違法經營的主要負責人和直接責任者給予黨紀、政紀處分。另由工商部門對該公司罰款一百萬元。

最近，監察部會同審計署、北京市工商局等部門，對輕工部工藝美術總公司利用行政管理職權，長期違法經營等問題進行了嚴肅查處。

根據國務院的決定精神，輕工部給予工藝美術總公司現任副經理邱景成撤銷副經理職務的處分，有關黨組織對公司原經理祁政（已離休）、公司原副經理王振榮（已離休）給予黨內嚴重警告處分。

工藝美術總公司是負責全國工藝美術、旅遊產品生產行業的生產計劃、產品出口、物資分配等業務的行政性公司。一九八一年，該公司未經工商行政管理和物資部門批准，就經營國撥和進口物資，直到一九八八年十月，無照經營長達七年之久。

該公司違反國家有關規定，利用有向國家申請專項外匯和計劃內物資進口指標的權利，將進口化纖等物資大量向供應渠道以外的長沙市紡織工業物資供銷公司銷售、倒賣。

工藝美術總公司在本行業物資分配中，利用職權，違反收費、價格等規定，克扣下屬企業的款項，牟取利潤。此外，該公司還違反國家有關規定，以收取「行政管理費」名義獲取利潤，漏交稅款九十餘萬元。

工藝美術總公司從一九八一年開始無照經營，違反有關法規政策非法獲利二千二百餘萬元。在無照違法經營收入中，將其中一千九百四十四萬餘元以計劃內自籌資金、計劃外獎金（趕工費）、建築稅、特殊支出費（用於工程建設中請客、送禮、應酬等開支）等形式投入「工藝美術館及輕工部辦公樓」工程。

冰心身體欠佳

暫緩往台訪問

（中新社北京二十三日電）冰心女士近日在此間向專程來京商討有關她赴台訪問事宜的台灣中華工商管理學會理事長范光陵博士表示，由於健康原因，她近期內不能赴台訪問。

台灣中華工商管理學會于今年三月二十二日向台灣當局提出邀請冰心訪問的申請，延宕至八月十四日方獲台灣當局批准。台灣中華工商管理學會理事長范光陵博士於九月十八日抵京，商談有關冰心赴台訪問具體事宜。

據悉，本月十九日上午冰心女士在家中會見了范光陵表示將保留對她的邀請，待冰心女士健康情況好轉後再行安排訪台事宜。

應范光陵博士之請，冰心女士還寫下「范仲庵千歲紀念」並題了名，爲今年十一月在台灣塑立范仲庵銅像之用。

廣州槍決十六名

販毒及盜竊罪犯

（中新社廣州二十三日電）包括二名「毒梟」在內的十六名刑事罪犯今天在廣州伏法。當地法院說，這是國慶前夕，按慣例對嚴重危害社會治安的犯罪份子採取的打擊行動。

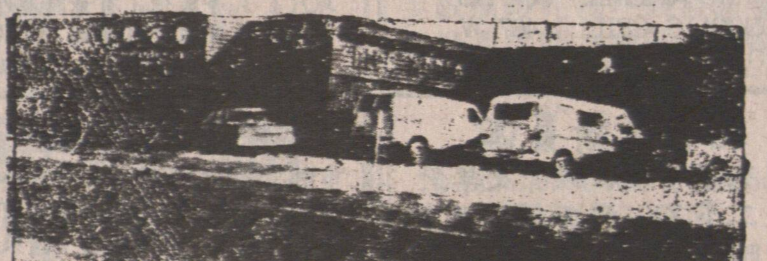
上述十六名死弄罪犯是十宗罪案中的主犯，另有三十名同案犯分別被終審判決死緩、無期徒型或有期徒刑。十宗罪案中，販毒案二宗，搶劫案二宗，强姦案一宗，餘爲盜竊案。

與往次不同的是，這次被處決的罪犯絕大部份是當地人，其中廣州市十一人，該市郊縣二人，外省流竄犯三人。

廣州市中級法院負責人對記者稱，該市當前盜竊案發生頻仍，案犯作案手段多樣，行盜時間長，次數多。且結成團伙，形成專業化，或專盜機關，或專盜工廠，或專盜倉庫，或專盜居民點，令人防不勝防。

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

中秋節酬賓大贈送



美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·50

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一．
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王．
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王．
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王．
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇．

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折．
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢　鷄嘜櫻粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價$9·5C　泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604)685-8575
增設熨金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎定做

免費
粵語專題講座
失業金與你

加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合舉辦——粵語專題講座：失業金與你。內容包括失業金條例，如何填寫報告咭等，會間將設茶點招待，歡迎各界人仕參加。

日期：一九八九年九月廿六日（星期二）
時間：下午一時半至二時半
地點：溫哥華片打東街五十號中華文化中心

欲知詳情請致電：689·7594
加拿大就業中心　士達孔拿就業服務處
Canada

大漢公報·分類廣告
效力宏大·歡迎刊登
每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五·八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

母語

剛認識一位新朋友，他是土生土長的華人，不懂中文。不過，他在滿地可的墨基爾大學讀完工商管理碩士課程，所以說得一口流利的法語。暑假期間，他又前往瑞典修讀一個有關管理科學的短期課程。雖然授課媒介爲英語，但朋友說他乘機也儘管學習當地的語文，現在也能以瑞典文與人閒話家常。這位朋友似乎對外語文頗感興趣，看來對學習新一種的語文也很快合能上手。令我感到疑感的是：身爲華裔人士的他，可曾有想過學習中文？

在大學裏，有位同學也是土生土長的華人，小時候不肯學習中文。現在長大了，興起尋「根」的慾望，急起直追。唸了兩三年國語，去年及今年的暑假他都去了台灣，一邊工作一邊學習國語。開學後，跟他談話，發覺他進步了很多。據他講，日常用語絕對不成問題，難就難在於一些技術性的詞彙。他的目標是，以國語與當事人討論一些專業題目。

學習日文的外國人，尤其是母語是由字母組成的一種，都說最難是讀到漢字。那一幅幅的小圖畫，要牢牢記住，又要講求筆劃次序美感，實在太難了。更惶論學習中文。總是很佩服上文提到的那位同學，覺得他其志可嘉。

說實在的，現在身處一個西方國度，法定語文爲英文法文，學習中文沒有這個需要。除非有志於同中國進行貿易的人士，又或者一些醉心中國文化的學者。但是，我始終慶幸自己是在一個以中國人爲主的社會中生長，有機會學習中文，仍然以自己的中文程度比英語好百倍感到自豪。我自然感到有需要學好英語，並且會認真的去努力。可是，需要是一回事，感情的因素卻是更加重要。英語始終是我的第二語文。我依然記得數年前在英國一個小鎮的唐餐館用膳時，店主人問他十六七歲的兒子：「你今天 HAPPY 嗎？」兒子說了聲「HAPPY」便匆匆離去。後來老闆跟我說，那是他們父子日常溝通的形式，因爲他兒子根本不懂中文，父親的英語亦只限於單字。說着，父親的眼神閃過一絲的無奈。

多春魚

去年返港探親時，一位喜食日本魚生的朋友宴客，席上來了兩款小食，一碟是鷄泡魚骨，一碟是烤多「春」魚。

鷄泡魚在日本老饕眼中是精品，拼死食河豚，性命算得了什麼？我們那天無緣吃河豚肉，吃吃它的骨也好，但只感到得個『脆』字，乏善足陳。那碟多春魚有點似『鰟』魚，經烤製後香脆可口，送日本清酒是好配搭。據說多春魚近來是熱門食品而且價錢不平。在香港吃日本餐比溫哥華昂貴得多，朋友的熱情非同小可。

返回溫哥華後的某天，上街買菜，見到慣常用來煲湯的 SMELT 魚竟然有了中文名字——多春魚。唉！後知後覺，怎會想不起牠來呢！

喜歡釣魚的人都曉得本地有多春魚造，當造時網起網落之間總有收獲；漁船出海更是網網千斤。

某年夏天在 SMELT 魚的捕魚季節（政府開放某段時間在海邊捕魚），我們到英吉利海灘下網，略有收獲；但另一次卻是漁獲驚人。事緣我探親到美國去了，外子也就約友人出海捕漁。待我回家時所有冰箱雪櫃都擠滿了多春魚，浴缸內還浮着又黑又醜的海參。他說捕到的石斑全送給朋友了，只有這些 SMELT 魚又平又賤沒人收留。

時移勢易，估不到多春魚在香港成爲上價貨：正如當年在溫哥華沒人看上眼的鷄腳，石斑魚、象拔蚌達到今天的銷場。

加拿大的光彩

美國「財富雜誌」選出今年「全世界十大億萬富豪」，加拿大有兩人榜上有名，替加拿大帶來不少光彩。

他們是第八位的地產商李茲曼兄弟（Reichmann Brothers）和第十位的報業大王堅尼夫·湯遜（Kenneth Thomson）。

李茲曼兄弟共三人，分別名叫阿爾拔，保羅，及羅夫。他們現時是全世界最大的地產發展商，最近數年地產特別發達，他們的財富由五年前估計的五十億美元，劇增至現在的八十四億美元。

他們在匈牙利出世，於一九五六年移居加拿大。最先在滿地可購入一家經營磚瓦地板的公司，大約十年後進軍地產業。一九七六年開始在美國紐約興建商業摩天大廈。

其後，他們大事收購賺錢力强的企業，包括英國最大一家地產發展公司。又投資在財務機構、資源公司、及若干資本雄厚的加拿大企業。

他們的活動遍及美國、加拿大、英國、及法國各大城市，但所經營的公司始終是私人性質，沒有公開上市。

堅尼夫·湯遜居「十大」榜末，財富由五年前的六十億美元，增至現在的六十九億美元，增長速度比不上李茲曼兄弟。

他所經營的湯遜集團，是全世界最大的出版巨擘之一。所控制的日報及週報，單是加拿大已有五十多家，包括在多倫多出版而溫哥華可以買到的「環球郵報」。各報的總銷量，每日達到一百二十萬份，居全國第二位，僅次於修咸集團。

它在美國則擁有報紙八十多家，在英國七十多家。

它所經營的業務，甚爲廣泛，包括雜誌及書籍出版業、地產、石油、運輸、旅遊、皮草、以及財務及管理服務。在加拿大持有股權的企業，包括赫遜彎公司，以及辛遜氏、菲路士、及些賴士等著名百貨公司。

「財富雜誌今年選出的「十大億萬富翁」，榜首仍然是汶萊蘇丹博爾基，和沙地阿拉伯國王法德及其家族。前者財富估計達二百五十億美元，後者一百八十億美元。兩者都是以石油致富。

美國以糖果大王馬氏家族，以一百二十五億美元居季軍。全世界最富有的女人─英女王伊利沙伯二世，排名第四，財富總值一百零九億美元。

第五名是美出版業和廣播業巨子紐豪斯兄弟，財富一百億美元。

台灣保險業巨頭蔡萬霖，首次打入「十大」，即高踞第六名。他擁有三分二股權的國泰人壽保險公司，近年股價上升三百倍，財富驟增至九十億美元。

第七名是美國百貨業商人森·華爾頓。第九名則是英國地產業大王芝洛·告羅士芬諾。

香港沒有人列入「十大」。就算李嘉誠，財富亦估計只有二十五億美元。

汽車的故事

北京出版的《法律與生活》雜誌，在今年六月份刊登一份《蛇年人大會議拾遺錄》，報導了今年三、四月間全國人民代表大會的點滴消息，其中有一段談到大會門外的汽車，說有一位記者，當人民大會堂內開會正酣的時候，他却一輛輛去數大會堂門外的汽車，數到五百五十六輛時，發現有十四個牌號的進口汽車共四百九十五輛，居首的是日產，有二百三十五輛，其次是豐田，有一百三十七輛。中外合資的桑塔納、北京吉普和標致共廿四輛，完全國產的只有三十七輛。

這個數字很能說明問題。它顯示，中國的一般大官，乘坐的都是日本進口的小轎車，那些頂尖兒的大官，則坐平治車。他們羡慕進口車羡慕到這個程度，以致連外國在中國合資生產的汽車都不屑一顧，更遑論國產車了。

不是所有人大代表都有資格坐小轎車，有許多代表是坐大轎車來的。據中國的規矩，凡是開人大，必同時開政協，人大代表和政協委員總數有五、六千人，不可能每個人都坐小轎車，不過規矩是，大轎車要停在廣場遠些的地方，只有小轎車才有資格直泊大會堂台階前。於是坐不着小轎車的代表們在大會期間牢騷滿腹，說：國家領導人今年提出要大家'過幾年緊日子'，難道這麼多進口小轎車滿街跑也是緊日子？國家外貿連年出現逆差，就同全國大官喜歡進口汽車有關。

'六四'之後，中共最高領導人自知人民積怨甚多，於七月底由中政局通過於近期做七件群衆關心的事的决定，其中第四件事就是嚴格禁止進口小轎車，規定中政局、書記處成員和國務院常務委員一律使用國產車。

什麼是國產車？毛澤東時代最吃香的國產車是'紅旗'牌。它由長春第一汽車廠於一九五八年開始生產的，車殼都是靠工人一錘錘敲出來的。最初出產的'紅旗'車只有中央最高級首長有資格乘坐，稍後，限定只准正部長級官員及大軍區司令員和政委有資格坐。但是到了八零年，誰也不要坐'紅旗'，以致這種'一代天驕'的汽車從此便停產了。

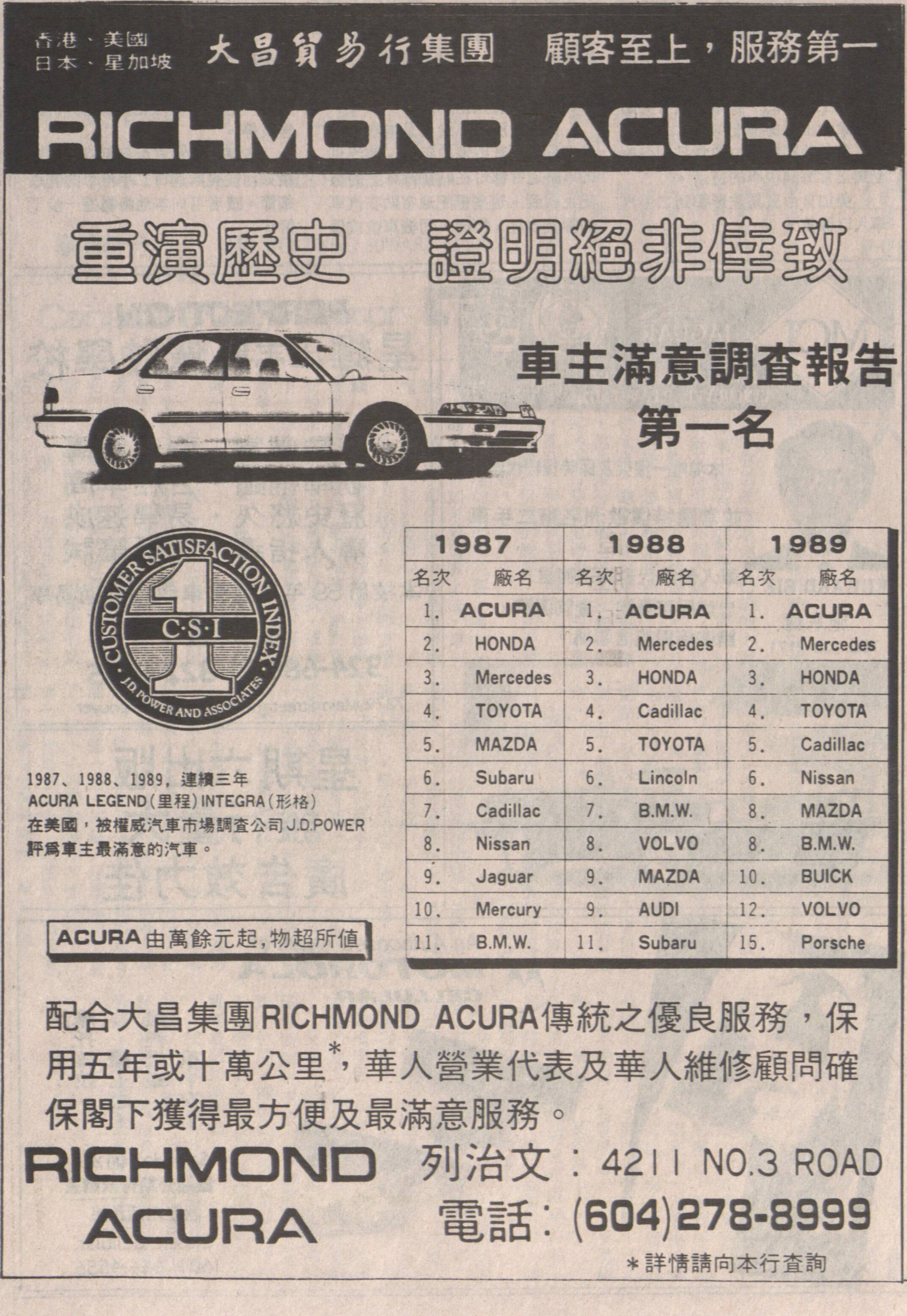
停產的原因固然同大官喜愛改變有關，'紅旗'自己也不爭氣。自從五八年投產到八零年停產止，'紅旗'的車殼始終是人工敲打的，故車身長，車體重，起步慢，速度低，耗油多，最高的速度標明爲時速二百公里，實際只跑一百十七公里。駐外使館簡直無法用它跑高速公路。再說，這種敲敲打打的汽車，成本甚貴，八零年計算，造一輛'紅旗'牌小轎車的成本約爲九萬人民幣，售給國家只能作價四萬元。賣兩輛還收不回一輛的成本，不關門幾難。

八四年鄧小平搞大閱兵，長春第一汽車廠特地從美國引進發動機，造了兩輛升降式敞蓬'紅旗'車。這是鄧小平時代'紅旗'再現的一刹那。

現在因爲中央提倡坐國產車，已下令'紅旗'於十·一國慶之 前送到北京；另一方面已向西德大衆汽車公司引進'奧迪轎車組裝生產線'，預計要在九二年達到年產三萬輛的目標。

中國的生產和消費，就是如此這般跟着政治之風旋轉。

1
史丹利公園
周末副刊


香港、美國
日本、星加坡
大昌貿易行集團　顧客至上，服務第一
RICHMOND ACURA
重演歷史　證明絕非倖致
車主滿意調查報告
第一名

1987		1988		1989	
名次	廠名	名次	廠名	名次	廠名
1.	ACURA	1.	ACURA	1.	ACURA
2.	HONDA	2.	Mercedes	2.	Mercedes
3.	Mercedes	3.	HONDA	3.	HONDA
4.	TOYOTA	4.	Cadillac	4.	TOYOTA
5.	MAZDA	5.	TOYOTA	5.	Cadillac
6.	Subaru	6.	Lincoln	6.	Nissan
7.	Cadillac	7.	B.M.W.	8.	MAZDA
8.	Nissan	8.	VOLVO	8.	B.M.W.
9.	Jaguar	9.	MAZDA	10.	BUICK
10.	Mercury	9.	AUDI	12.	VOLVO
11.	B.M.W.	11.	Subaru	15.	Porsche

CUSTOMER SATISFACTION INDEX
1
C·S·I
J.D. POWER AND ASSOCIATES

1987、1988、1989，連續三年
ACURA LEGEND（里程）INTEGRA（形格）
在美國，被權威汽車市場調查公司 J.D.POWER
評爲車主最滿意的汽車。

ACURA 由萬餘元起，物超所值

配合大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND
ACURA
列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999
*詳情請向本行查詢

西域AUTOWEST汽車公司
AUTO WEST LTD.
BMW
RICHMOND auto mall
營業及修理部 ☎ 273-2217
零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN，對BMW有十三年豐富經驗忠誠爲閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

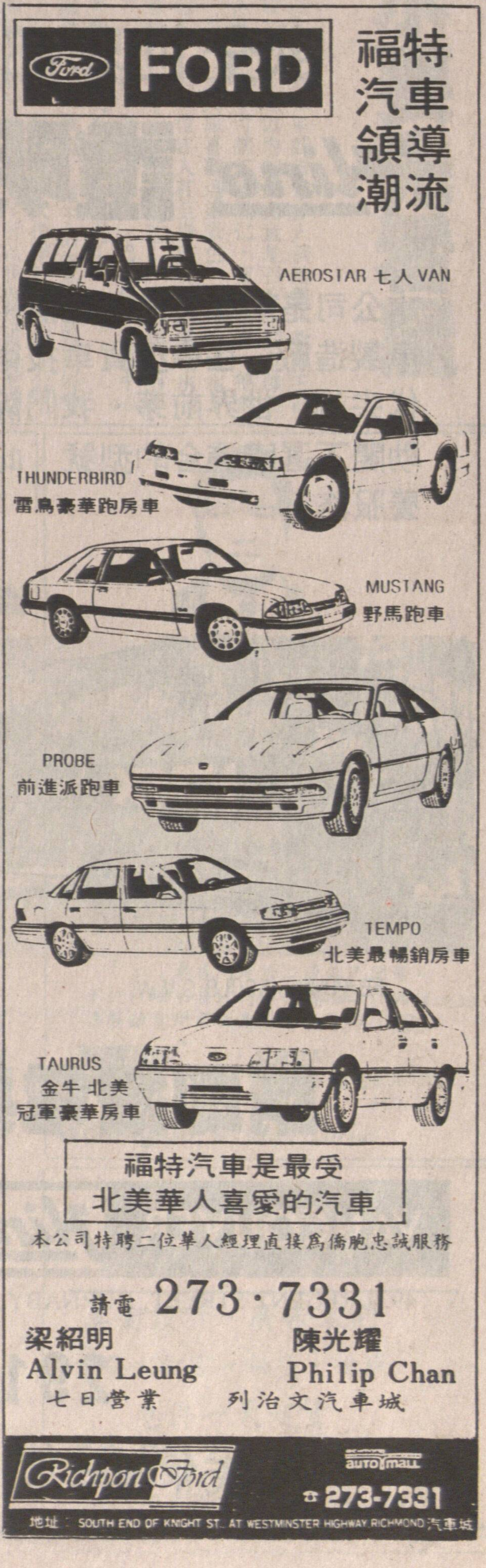
請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY　SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理
KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898
JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep
Eagle


Ford
FORD
福特汽車
領導潮流
AEROSTAR 七人 VAN
THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車
MUSTANG
野馬跑車
PROBE
前進派跑車
TEMPO
北美最暢銷房車
TAURUS
金牛 北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車
本公司特聘二位華人經理直接爲僑胞忠誠服務

請電 273·7331
梁紹明　陳光耀
Alvin Leung　Philip Chan
七日營業　列治文汽車城
Richport Ford
auto mall
☎ 273-7331
地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

溫哥華國際電影節

其中八部以描繪華人社會爲主題

九月廿九日至十月十五日

下週五（九月廿九日）開始舉行的温哥華國際電影節的一百五十四部電影之中，包括有八部以描繪華人社會爲主題的電影。

這八電影分別來自中國大陸、香港、台灣和海外（美國），頗具代表性。

以題材的背景時代來看，有反映三十年代的香港風貌的‘奇蹟’，也有刻畫現代人思想變化的‘我們的天空’。

以題材的内容來看，有反映抗日戰爭的‘晚鐘’，也有以性、婚姻和家庭關係爲題目的‘吃一碗茶’。

喜歡華人生活電影的人士，不應錯過是次機會。

温哥華國際電影節爲期十七天，至十月十五日止。

有關上演地點及購票事宜，請致電六八五・八四三三查詢。

《吃一碗茶》

美國哥倫比亞電影公司出品

導演：WAYNE WANG（王穎）

領衛主演：CORA MIAO，RUSSILL WONG VICTOR WONG。

這是一部關于性、婚姻和家庭生活的文藝喜劇片。

影片描寫 1949 年的紐約中國城，當時正起着根本的改變。自從取消了“禁止中國女子移民美國”的條例後 BEN LOY 奉父命回中國娶回新娘 MEI 01，爲了這場婚禮，搞得左鄰右舍全部出動，在衆多期望和壓力之下，BEN LOY 的平靜生活大起風波。

《晚　鐘》

中國，1986–1988，90 分鐘

領衛主演：陶澤如，孫敏，葛亞明，胡宗琪

加拿大首映，影片描述了抗日戰爭餘波中的一段虛構的插曲。一小群中國士兵在掩埋烈士遺體時，由一個將死的日本官領他們去一個彈藥洞裏見到了 33 個被困和待死的日本士兵。

影片證明了可以說服日本人關于戰爭結束，但不能說服他們必須投降。

影片最後的停頓和對峙構成了影片的中心和高潮：日本中尉剖腹自盡，軍曹精神崩潰，瘋狂中葬身于彈藥爆炸的烈火濃煙中，其餘日軍終被迫繳械投降。

《春　桃》

中國／香港，1989 年，95 分鐘

導演：凌子風

領衛主演：劉曉慶，姜文

加拿大首映，國語說白，英語字幕

春桃的故事是一部不平常的家庭倫理劇。春桃是一個在北京城裹揀破爛爲生的女人。她和一個姓劉的男子同居，但拒絕嫁給他，也不顧鄰居們對此的反對和議論。

原來原因是：有一天她見到了一個無雙腿的乞焉，這人原來是她以前的丈夫，在他們的新婚之夜，他被日本人抓去當兵而從此失踪不見。春桃没有猶豫，她把他帶回家去，並告訴劉他們三人必須共同生活。

《春桃》在一九八九年百花獎獲得了最佳影片，最佳男主角，最佳女主角獎。

《奇　蹟》

香港，1989，126 分鐘

導演：成龍

領衛主演：成龍，梅艷芳，吳耀漢

成龍和梅艷芳合演的一部浪漫愛情喜劇。當然，少不了動作的驚險的絶技。

故事發生在 1930 年的香港，外景場面的豪華偉大是香港影棚前所未有的。成龍演一個從廣東來的年青人，剛從船上下來，在衆多失業的情況下找工作，經過一連串的意外事件，最後不知内情地涉足于一個犯罪集團，他巧妙地安排了一場驚人的精心製作的社會遊戲，使一個身無分文的賣花者的夢想成爲事實。

THE VANCOUVER INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

The 8th Vancouver International Film Festival *will have its opening night September 28 with the Canadian Premiere of David Lynch's new film "Twin Peaks". Vancouver will be fortunate to host over 150 films from around the globe September 29 to the Festival's closing date, October 15.*

Approximately 28 of this number will be from Canada with a fair selection from the west. A favorite is expected to the Denys Arcand's "Jesus of Montreal", the film that impressed Cannes earlier this year.

Two entries from China include Ling Zifeng's "Chun Tao", reputedly the best Chinese film of the year, and "Evening Bells", a winner of Berlin's Special Jury Prize by director Wu Ziniu.

Hong Kong will offer "Mr. Canton and Lady Rose" a new Jackie Chan film, and (for a change in pace) Ann Hui's latest: "Starry is the Night".

Wayne Wang's entry will be "Eat a Bowl of Tea", a comedy set in New York's post-war Chinatown. Peter Wang will be in town for the showing of his film "First Date", a tale of an adolescent's awakening set in Taipei.

The Festival will close with "Rosalie Goes Shopping", a comic satire by director and star of Bagdad Cafe", Percy Adlon. The price for films will be $6.00 for adults with a special $4.00 ticket for matinees. Gold passes ($100.00) entitle the bearer to view an unlimited amount of the films. For more information, contact the Festival office at 685-VIFF.

Released by Michael Parker

Special to Chinese Times Weekly

《悲情城市》

台灣，1989，148 分鐘

導演：侯孝賢

領衛主演：梁朝偉，辛淑芬

悲情城市集中表現林的一家，以他們的遭遇反映了處于現代歷史重要轉折期的台灣的命運。電影橫跨了 1945 年至 1949 年（共產黨佔領中國和蔣介石在台灣建立逃亡政府）。

林家的反叛者是大兒子，一個帮會份子，夜總會的老闆，黑社會份子。小兒子開一家小照像館，是台獨運動的成員。電影的高潮是蔣介石對台獨運動的徹底摧毀。即使觸及這類的話題也是長期來所禁忌的，因此侯孝賢在影片裏的大膽描寫是招致激烈争議的。

《第一次約會》

美國／台灣，1989，92 分鐘

導演：王正方

領衛主演：王正方，CHANG SHI, TIAN NI 等，

編導王正方（“長城”，“鐳射人”）在這部影片裏採用了創造性的特殊手法，來描寫 50 年代末期一個台灣青年成長和自覺的傷感動人人生歷程。

影片同時反映了台灣開始進入現代化世界的具體變化。“第一次約會”採用了温和的幽默來加强表達青年時期複雜的感情和單純的快樂的混合的形象。導演王正方憑着對每個角色的理解和愛心，成功地再現了當年的環境和人物。

《我們的天空》

台灣，1987，100 分鐘

導演：柯一正

領衛主演：游安順、詹阿禄，方文琳

加拿大首映，柯一正的作品必定是台灣影片中：「最保守的秘密」，否則如何可以解釋這麼好的一部影片在國内或海外都幾乎鮮爲人見?

我們的天空』描寫在火車上遇到的兩個人：一個十七歲的男孩子『英雄』和一個七十歲的瘋老頭之間的令人不可相信的友誼。老頭聲稱他自己的兒子僱了一個胖子打手去殺他，男孩漸漸相信了他的話並半開玩笑地答應做他的護衛。這事件于是成爲一個非傷感性教育的開始，那男孩必須面對所有成人的問題，甚至包括令他緊張的第一次約會。

《今夜星光燦爛》

香港，1988，94 分鐘

導演：許鞍華

領衛主演：林青霞，林子祥，吴大偉

北美首映，這部影片是許鞍華去年唯一觸及到政治局勢的嚴肅嘗試：香港面臨于即將來臨的中國收復領土的問題。

林青霞演一位四十歲的女社會工作者，她和一個十八歲的改邪歸正的男孩子之間産生了不平常的關係。同時影片又倒叙回 1968 年她的大學生活，她和她的文學教授之間的愛情關係。影片的時間里程是：1968 年看到的是香港最後的第殖民主義的暴動，1988 年看到的是香港最初的走向民主的猶豫步伐，轟轟烈烈但毫無意義的立法議會選舉。許鞍華用完全的通俗劇的手法彌補了影片中陰暗、憂郁和死亡的一面，她的導演和場面和整個表演一樣豐富多彩。

1 1 E. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada Volume No. 1 0589 Chinese Times Weekly • September 22 - 28, 1989

大漢週報

Newsstand Price 35 cents

Feature of the Week

羅美薇：相信緣份
更堅信快樂自尋・珍惜擁有

羅美薇出道至今近五年，論成績是「比上不足比下有餘」，若與同期出道的少女組比較，她算是標青的一個，她的知名度多少是來自緋聞，論條件她算是不俗，以廿三歲的年紀，可供衝刺的日子還多的是。

近年，阿美在打扮方面是用心兼用本，可以看得出她刻意收斂稚氣，顯露和年紀與日俱增的成熟面，總覺得她的面部輪廓與神韻與年青時的米雪有相近之處，以相格論，這是先苦後甜格，這類型的女性是外柔中剛，自信甚强。

如果不是由阿美親口說出自己的身世，還以爲她是自小被嬌寵的乖乖女，一臉貴氣嬌柔却蘊藏小時候幾許辛酸。

「我的父母在我年紀很小的時候已經分開，我是由外婆養大，我與媽咪相處的時間不多，與爹哋更少見面，甚至素未謀面，在腦海之中，根本就没有爹哋的存在。」她緩緩道出童年往事，並非含淚泣訴，却是閒話家常。

突然，覺得阿美很世故懂事，像是經歷過許多人生歷程。

●對婚姻失信心，堅信快樂不靠別人施給。

「外婆很痛錫我，她給我供書教學，養育我成人，大部份都是用她自己的私蓄，要一個老人家勞心勞力再教養下一輩，雖說是看在摯親女兒份上，但這些愛心，也不是每個人都甘於付出，何況，她本秋是無需付出這份責任，那時還不覺得是怎樣，到了年紀漸長，我是真正感覺到她的偉大與可敬，真的，我不是隨便講出來便算，我說過如果我有本事，一定要令她過得舒服，安享晚年。」

說來這是阿美熱衷投身娛樂圈的其中原因，她本身對演藝的興趣是不可以抹煞，從更實際的角度着眼，這行業是可供拼搏，交上好運的話，更美好的前景是放在目前。

「妳的父親從未盡過應有責任？」我問她。

「我從未用過他的一分一毛，這點我無需要扯謊，也不用替他講好話，在五年前，我姑姐說要帶我見一個人，之前我也没有問真這個是什麼人，當見到面後，我與這位UNCLE握手，起初我以爲他是世叔伯，寒暄幾句，再由姑姐說旁白，才知道他說是我的爹哋。」

她的說話令我想起粵語片那些父女相認劇情，聽來似是很老套，但想來却是哭笑不得令人心翕。

「那時妳的感覺是怎樣？」

「我的心情是凉了一槪，本來嘛，父女相逢照理是熱情激動的，但當其時我没法子熱起來，看劇時見到親人相認的抱頭痛哭模樣，我怎樣也難叫自己抱得落手，即使到現在，回想起那個場面，感覺仍然很淡，不是太過深刻。」

「其實那次見面的意義是什麼？」

「我不知道，也没有過問，往後我才知道他在加拿大定居了一段長時期，那次是返港一趟，大概也想見見自己的女兒，看看她是長得什麼模樣。」

「有没有給妳實際的補償，以盡多少做父親的責任？」

「没有，不過就是見面傾過偈，至今我們也没有聯絡，他甚至没有留下地址，在我腦海中，他依然是陌生人，就像是世叔伯輩，一個很疏甚至說没有感情的遠房親戚而已。」

她的「爹哋」，在加拿大是任職電腦行業，專替人設計電腦方程式，照理是一份收入不俗的專業，若說在他與她的生母分手後，他要負上養育的責任總不是一份重担，而是應有的責任，奈何他在廿多年來是逃避了責任。

「他在加拿大已另有妻兒，那次來港看我他也担心會畀他們知道，所以留給我的通訊處只是一個信箱號碼，及見面時那五百元利是。」

兩父女的親情，只值五百元數目？或許筆者是經比較市儈的方式作衡量，然而，如阿美所講，她從小到大，父親没會付過分毛，要是這五百元真可以作他對女兒的心意，又未免少得可憐。

阿美說現時没有與他作聯絡，但她實在曾寄過幾封信給他，一度她是盼望這段父女情可以從無到有，再加以延續，只是，對方不曾回信，甚至隻字不提。

「有没有後悔姓羅？妳看似與這個姓氏扯不上關係。」

「人是受命運支配，往往不由妳去選擇，如果人類是有百分百的自我主宰權利，那就幸福遍地球，但事實並不是這樣。」她不笑之時，臉容是掛着絲絲哀愁，細看之下，她有苦情的一面。

常言道在破碎家庭長大的孩子，她的人生觀一般都很恢暗，思想不見得健康快樂，外表樂觀青葱的阿美，可會是這樣的人？

「人的情緒是有上有落，不可以長時期一面倒，任憑一個開朗達觀的人，都有心情低落的時刻，問題是在低潮期間怎去開解自己，曾經，我患上過自閉症，有段日子很怕接觸人羣，但隨着年紀與心智的成長，我不會再畀自己鑽牛角尖，面對很多難題，我會嘗試以積極的態度去處理，這才是解結的上策。」

「妳對愛情與婚姻的見解是怎樣。」

「愛情是人爲，出講求緣已盡不可追，再努力也屬枉然，但要珍惜曾經擁有的歡樂時光，這比起從未得到過又是幸福多一點點。」

「婚姻呢？」我再追問。

「老實說，我對婚姻是失去了信心，畢竟這是兩個人共同建立的，最講求默契與感覺，如果某一方不再有這種心靈溝通，還可以講些什麼呢？不過，我堅信快樂是由自己尋找，不是靠別人施予的。」

從過去她與張學友熱戀到情變，再而復合（縱然她不肯親口承認），可以了解的是，她很珍惜這份情感，也相信彼此是有緣有份。

只是，一旦緣盡份杳，她不會作勉强，上天既是有此安排，她也得信命。

To advertise in Chinese Times Weekly, call 685-8575 - Johnson / Tony

三週年特價酬賓

北京片皮鴨兩食 $19.95

肥大肉蟹 $4.95/lb

益食家海鮮套餐

薑葱雙蚧
合桃蝦丁
骨吊雙脆口
京都片皮鴨
花膠鴨絲羹
北菇扒菜膽
瓦礡焗肥鷄
西檸蒸三文魚
揚州炒飯
時令鮮果

$99.00

太湖海鮮酒家

晚飯喜讌・打冷宵夜

豐儉隨意・歡迎光臨・益食家最佳去處之一

Tai Lake Seafood Restaurant
635 E. Broadway, Vancouver Tel. 872-8338

七天營業 下午五時至凌晨三時

精選車行富豪總滙 VOLVO

北溫富豪
平過全省
歡迎查詢

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

本期特價酬賓
全新240 DL房車
只售$18,830
全新240 DL旅行車
只售$19,420
自動波另議
附送自動窗及AM/FM唱帶機
時間有限・欲購從速

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

遺失聲明

遺失中國護照號碼583208方芬小姐現由一九八九年八月一日起作廢特此聲明。

尋人

吳一律請你速電：（613）7416654楊展陽

汽車出讓

86年PONY四門自動波一手車主行去萬一咪機件良好有意請電876·7098方洽。

商業

餐室自賣

唐餐館旺地區有酒牌有停車場全新裝修東主另有生意平讓有意請晚上電8735854陳太

中西餐館

BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

餐館出讓

菲沙街6585號外賣餐館生意廉讓老字號好客路有意者下午三時後請電327·9255

餐館平賣

中西餐館堂食外賣30餘座位埠連價萬餘元有商量。電：946·7781

餐館平賣

溫哥華市中心西餐館70座位全酒牌因人手不足出讓請下午一至四時電：681·8763

西餐館賣

生意好租平長批座位四十去年全部裝修每星期做五日半八萬三千二至六時433·5024

中西餐館

般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

生意出讓

小型士多位於雲埠西柏文林立區租平生意穩定有六四九機廉價出讓有意請電2664161

著名中西餐館生意或連實業出售

鋼筋水泥建築，裝修華麗，有自助餐設備，烈酒及夜總會牌照，獨立請餐房另餐廳二個，會議廳兩個及酒吧，合共四佰餘座位，如有意購買可供詳細資料，亦適合移民投資。

面議或電話與周拱旺洽商

下午2時至8時(604)1-992-7500

地址 158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.

GREEN LEAF RESTAURANT

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

中式連鎖快餐店

現有各地之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，無須經驗，包訓練，設計裝修，和代辦銀行貸款，投資額四萬元起，詳情請查詢梁先生644·1092

海鮮酒家離國急讓

座落京士威大街，著名一百座位，濃淡酒牌，海鮮酒家生意東主因急事，離國被迫平價急賣，取價六萬餘，機會難逢。

滿堂紅公司874·4268

何仲生代理278·7870直接傳呼667·7393

埠仔餐館

一號公路六十座位裝修靚設備齊樓上有住生意穩定售價七萬餘·2306·696·2269

餐館急賣

列治文唐人街開價七萬九千元，879·7781 686·1118

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺鋪批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

餐館自讓

清雅餐館急售位於市中心，七時後請英語電：325·6261

餐館平賣

卑詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包教識604·5799487馬太。

中西餐館

六十位，設備齊，有住，年營九萬，生意連物業，售四萬五千（306）548·2885

生財機會

有牌家庭生意，陶磁及藝術品修補翻新，包訓練，$15,000讓。請英語電520·6542

髮型屋急讓

東一街近魯拔，租平生意穩定，長期顧客，店主協助經營。六張座位三個洗頭器皿、六個吹髮機，新洗衣烘乾機及音響等生意連同設備讓英、國語電2558088日4399078晚

租或讓

糖菓咖啡店，車房，電油站，三睡房屋，三組汽車酒店，六座船艙，四艘摩打船，營地，全部2·8畝臨河之地查詢地址BOX 29 GREEN LAKE SASK. SOM 1BO 或電：306-832-2037

老字號三文治店

保證月賺四仟，容易管理，租金平，包教曉，因人手不足出讓，售三萬九千下午五時至十二時電681·8221 JOE

生意出讓

高壓冲洗生意、專司清理巨型貨車隊，具固定客户，生意額八萬元，價$40,000讓請英語電MARGOT / STEVE 436·3641

金屬品鑄造店讓

位於陽光普照的LILLOOET，設備齊全，業主退休建築物業連同地開價$175,000請英語電：256·7427或256·7326

聘請

請女企枱

需經驗、晚英文，有貼士，薪金面議，下午三時後電話：421·0226或2555811

請剪草工

園藝公司請剪草工人，宜男性，請晚上電8763854

招請

熟手單針車位數名時間可揀有意晚九時後請電：433·8187

餐館請人

二埠餐館請洗盤碗什工乙名工薪從優有意請電522·6633查詢。

龍記酒家

請雜工企粥檔，有意請到8111LESLIE街列治文區面議或電：278·3832

高薪招請

唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

熟手炒鑊

中西餐館招請熟手炒鑊，下午九時後請電：536·7929

招請工人

聯合鷄場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

製衣廠請

生熟手車衣女工請到一一一室8475 ONTARIO ST.電話3251831

移民女傭

高薪請五十至六十歲女傭到東部安省工作並可負責辦理移民手續查詢請電291·6159

果店請人

果店請男什工數名。有意請電：662·3048

中西餐館

聘請廚一名有意請到6372 FRASER ST.面洽。

汽車修理

請車身修理學徒一名要有兩年以上經驗，另汽車噴油學徒一名，無需經驗電2557114

請木匠

請有經驗木匠一名，有意者電：439·1172

助理司機

請助理兼司機一名，有意請電：255·0535

夜班西廚

有經驗西廚長工有意者親到1099 RICHARDS街面議或電：682·8678

餐館招請

識英文經驗女企枱夜班送餐、熟手幫廚，有意請到5640 KINGSWAY面洽。

製衣請人

急聘有豐富經驗車衣工人數名，工廠福利好，有意者請到水街347號二樓面洽。

經驗西廚

咖啡室請日間西廚長、散工均可，薪金從優，有意請到8542 GRANVILLE街面洽。

車裙褸廠

急請車間助理員數名管工一名有意到1223 FRANCES ST.面洽或電253·0411

貨倉人員

有駕駛執照，懂英語，九至五時請電681·6111譚先生洽。

請幫廚

白石鎮雜碎館請幫廚要懂炒鑊下午班工作下午八時後電5363838或早3258965

餐館請人

本拿比請經驗男女企枱數名，要懂英語，長工散工均可。電話：421·8888

餅店請人

本店請雜工及半工數名有意者請到六四七〇緬街面議。

餐館請廚

二埠西餐館誠聘西廚及什工二名有意請電5248899 FRANK或NANCY

埠仔請人

請中西廚長工一名略懂英語兩年以上經驗，夫婦亦歡迎請電4532232

埠仔請廚

埠仔請熟手中西廚一名，薪金優厚、包食宿，有意者電1·287·9090蕭先生可也。

餐館請人

西餐館請洗盤碗兼打雜乙名，有意者請電439·0010接洽。

餐館請人

素里埠餐館請炒鑊炸鑊、什工及送餐數名有意者請下午八時後，電：594·7557

請人

製衣廠聘請女裁縫有意請星期一至五早上八至十二時英語電2507946 CARMEN洽

餐館請人

餐館請男幫廚雜工數名，有意請親臨946 GRANVILLE ST電話6830603

企枱兩名

急請女企枱包食宿經驗不拘，需懂英文年齡19－30薪金面議有意者自費電627·7379

招請送餐

烈治文西餐館請長散工數名需懂英語有意到3851 No.3 RD. RICHMOND

誠聘企枱

雜碎餐館請有經驗散工企枱，要識英語貼士小費佳，有意者請電：946·5677

聘請兼職

三明治店誠聘午餐兼職人員待遇好，有小費有意者請親洽820 HOWE ST. VAN.

車裙褸廠

請熟手單針數名自己工底薪高福利好有意到：1223 FRANCES街面洽近珠城酒樓。

工廠請人

●●●●

工廠急需熟手單針鈒骨及各部門車工，薪金從優另加件工，請親臨 1945 McLEAN DR. VANCOUVER 面議。

餐館請人

招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874·8584

ANH HOME SUPPORT

誠聘華人家庭助理人員數名護理耆英，略懂英語爲佳，包訓練。英語電874·9383 ANH 或 GREG

收銀員一名

某雜貨批發店誠聘收銀員一名，（男女不拘）需略懂中英文，工作清閒，時薪六元，有意者請電：254·5031或親到1223 E. GEORGIA STREET 面洽。

招請男／女工人

HALLMARK鷄舖肉類工場，招請男女工人數名，無需經驗，近唐人街，有意者請到：1756 PANDORA 街面洽。

皮廠請人

請經驗車皮工人，要一至二年車皮經驗，試用期每小時由六元至八元開始，試用期完轉件工，人工每小時可提升到十元或更高。有意者請到水街（WATER ST.）347號三樓"NETO"面洽。

請廚

蘭里即將開業之外賣餐館招聘華籍廚師，略懂英語，薪優、福利好、前景佳，有意請英語電：BILL 888－7005或DAVE 530－8558

製衣廠急聘下列熟手工友

㊀單針車位兩名（件工計）

㊁打喼鈕、釘鈕、打鈕門、打棗及尾部門工作（男女不拘）。

㊂裁床副手拉布工作，略懂紙樣爲佳。

1422 William ST. Van.

或電251·4151鍾洽。

請人

市區快捷印刷公司誠聘櫃面營業推銷學徒，須懂英語。請英語電6627772JIM

海產公司

請送貨司機數名，另請夜班包裝工人數名，有意者請電話273·3324

聘請學廚

青年學廚一名薪高，有福利有車爲合。電461·1218（英語）JOE湯洽或親到3127 ST. JOHN ST. PORT MOODY

誠請炸鑊

請青年炸鑊乙名，無需經驗，肯幹好學爲宜，有福利，月薪千四起。電：461·1218JOE TONG或親到3127 ST. JOHN ST. 洽

聘請會計師

批發公司聘請有經驗會計師，精通中英文，需有CGA，CMA或RIA等文憑，有意請在九月廿八日前寄英文履歷到 112C 505 Burrard St.Van. B.C. V7X 1S2

蒙古餐館請人

請經驗女侍應及廚師，略懂英語，有意者請電：874·6121（MARC或RENEE）或到THE MONGOLIC GRILL，467 W. BROADWAY 面議。

招請熟手單針

工作穩定，專人指導款式固定，分科部門底薪六元，可賺十元由7：30－6：00星期一至六到本廠門市部與TERRY或華鋒洽 1675 W. 2nd AVE. VAN.

STREET SPORT MFG

高品質風衣製造廠，設有清潔及現代化廠房，現誠聘管工一名，需有自覺性，略懂英語。無需經驗，有者更佳。福利好及年尾花紅，有意請電BILL

日間：682－8385

晚間：687－5028

針織製衣廠招請

①鈒骨平車拉冚雙針等各部門工人多名。

②鈕門釘鈕一名

③查驗剪線一名

大量定單以件工計（有底薪）並有超額獎勵請到：540號三樓BEATTY ST.（夾片打西街）接洽或電688·3982

快餐店請人

市中心活活公司樓下，中式快餐店請COUNTER女服務員、幫廚，日間長工，略識英文，請來面議，或電黄先生684·5231內線接3981

製衣廠請員工

製衣廠請經驗鈒骨及單針員工多名，件工計，可高達時薪十一元，請親臨112東六街面洽。

大量聘請

本拿比木盒工場大量招請男女員工，無需經驗，工作簡單，待遇良好，交通不便者或可作安排，請親到7949 ENTERPRISE WAY BURNABY 面洽。

請管理見習員及雜工

某建築公司請地盤管理見習生一名能説英語有前途需有二年木工經驗有意者請電274·6068 陳接洽

出租

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

餐館出租

沙省北部座位70地點好泊車易設備全上居下鋪合夫婦投資移民電306·3737261劉洽

樓下出租

一房一廳廚廁浴齊獨立門戶適合夫婦二埠後電6872526或八時後2546888陳太

土庫出租

近域多利樓下有二房一廳出租有意者請電253·1254洽

新屋樓下

廿一街夾菲莎，二房一廳，廚廁齊，搭巴士和買物方便，請電：876·3854

土庫出租

東卅五街近域多利兩房一廳光猛平地面交通方便爐頭雪櫃獨立門口請電：321·7391

平地土庫

廿五街菲莎東兩房一廳租近學校交通便兩線巴士達華埠合小家庭及不吸煙874·5622

土庫出租

乃磨夾七街，一房一廳，廚廁齊全爐頭雪櫃獨立門戶交通方便有意請電：254·0971

土庫出租

衾孖梳夾KITCHENER一大房廚齊合夫婦或有職不吸煙人士。晚電：251·7816

樓下出租

三房一廳四十九街近緬合家庭及學生有意請電3258888或下午六時9422183洽

樓下出租

二房一大廳，廚廁齊，境優有意者請電4345378

樓下出租

近魯拔街和京士威街及中小學校兩房一廳廚廁齊，獨立門戶。請電：434·4502

新屋樓下

近乃夾49街有兩房一廳設備齊全，合不吸煙小家庭、有意者晚七時電：327·7346

樓下出租

近PNE交通方便依頓街兩房一廳廚廁齊備小孩及吸煙免問253·4665

樓上一房

佐治東街樓上靚房出租廚廁齊備交通方便適合單身人仕或學生有意請電：255·3002

一房出租

二十九街近非沙街新屋樓下一房出租適合夫婦或女士包水電有傢俬請電：876·7241

樓下出租

兩房一廳廚廁齊備本拿比喬治亞夾GILMORE.適合夫婦通國語請電299·8679

全屋出租

京士威及41街樓上下三房一廳廚廁新裝修雪櫃爐頭交通方便請六時後電：327·0666

土庫出租

三街夾金瑪素兩房一廳廚廁齊近小學商場交通方便有意者請晚六時後電話253·1238

有房出租

高貴林近洛歇商場一房一廳合學生或無孩夫婦不吸烟，有意請電931·1669洽。

樓下出租

近非沙30街三房一廳廚廁齊備交通方便近小學獨立門口有意者請電話8724164劉先生

樓下出租

全新光猛二房出租，近學校巴士商場，適合夫婦學生，有意者請下午五時後電8766546

全屋平租

緬街近38街兩房一廳大廚房合小家庭或學生請電8723817洽早十時前下午五時後。

靚屋樓下

二房或三房一廳廚廁爐頭雪櫃齊備近49街獨立門戶交通方便近中小學請電437·8354

全屋出租

近Brentwood Mall交通方便租平日5256263晚2981041

平地土庫

域多利夾22街有適合男士單身房出租設備齊全光猛清潔電話8735721

有房出租

近乃街樓上一房廚廁齊即可入住有意者電879·8086陳或327·02886林洽。

新屋樓下

二房一廳出租廚廁齊獨立門戶近衾孖梳夾18街交通方便適合夫婦或小家庭電8749619

平租

新屋樓下三房一廳乃夾二十一街獨立門戶有車房洗衣機近學校交通方便晚電8751580

樓下出租

列治文近No.2路樓下一房一廳廚廁浴缸齊全合單身或小家庭有意者六點後電2748347

樓下出租

雅潔光猛樓下一房一廳廚廁齊獨立門戶近乃街夾京士威電8738032

樓下出租

光猛二房一廳，適合不吸煙夫婦，近乃街37街。請電：321·8851

樓下出租

廿九街夾魯拔，溫哥華特色屋兩房一廳，適合小家庭。請國、台或英語電434·8609

樓下出租

兩房一大廳廚廁齊適合不吸煙小家庭有意請電話：876·4932

樓上樓下

一街夾蘭菲街上兩房一廳下三房一廳上下齊備獨立門戶近市場交通便電話254·3465

平地土庫

京士威夾域多利兩房一廳爐頭雪櫃齊交通方便近中小學電8758865或8798095

華埠柏文

341歌街有雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛通爽電669·4812

樓上一房

546 E. CORDOVA月租一百七十五，青年女士：734·6938晚2549009

有房出租

唐人街樓上有光猛一大一細房出租及車貨出租爲貨倉有意八時後請電：255·6654

有屋出租

3422魯拔街，三房一廳土庫有一房。晚七時後電：434·0335

樓下出租

25街樓下兩房一廳爐廁房和雪櫃齊全獨立門戶合小家庭交通方便。請電：437·6376

餐館出讓

＊海鮮舖，價四萬九
＊三文治咖啡座，廿四座位價三萬五
＊本拿比京士威六十五座位西餐館，價十萬八
＊PORT MOODY高尚華麗西餐館，180座位地150×132
面積一萬呎，50泊車位，生意連實業一百十一萬
＊二埠40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
＊北溫FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
＊北溫40座位雜碎，3萬3
＊一街夾蘭菲街70座位，14萬5
＊溫哥華市中心80座位，4萬8千5
＊METROTOWN七十五座位，STEAK & PIZZA開價
$159,500
＊商業地皮，地25×122近珠城酒家開價$225,000

PENTHOUSE

＊2房1550呎景觀，近洛歇商場開價26萬

詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REATLY

○○○○○○○○
市區快餐生意讓
○○○○○○○○

具潛質發展，陳飾裝修佳，三文治咖啡快餐店適合夫婦經營，請英語電688·3029(PAUL)或669·1309(JOHN)

機會難逢
小型百貨公司出讓

老字號，四十二年一手經營，千金難買，舖面寬，總面積9100呎，租平、近華埠，賣價相宜僅八萬，勿失良機，詳情查詢：685-9608 或261-8048
陳祖興（大興實業）

泮溪花店
False Creek Florist
1989 Inc.

華僑之聲社團公關 廖永騰主理

結婚花球
四季鮮花
花籃花牌
長春樹木
福壽花圈
價錢公道
本地海外
服務週到

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

靚屋出售

環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價$229,000請英語電733·6258開放日：星期六及日（十二時至六時）北溫780 MORGAN RD.

屋主自賣

素里四房二廳二廁建越二千尺地一〇八乘二百開價十八萬三4337821或5977165

柏文出賣

一房柏文急賣，近巴士、交通，價四萬九千九。電8791845。傳呼：6667·3926

旺舖租售

位於京士威梅龍鎮對面地點旺交通便有冷氣舖後有車位租售亦可有意988135余小姐

哀謝

先慈劉門蔡佩英太夫人經於一九八九年九月十五日下午二時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園　叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
謝

孤子耀國媳蔡麗紅
孫女耀妍婿鄭紹章　同叩謝

厚惠賻儀芳名：
中山隆鎮同鄉會．劉冠庭．阮沛權．黃耀安．李華俊．袁小薇．秀雲二家姊．大姑．四姑．四婆．鄭栢昌．周喜．鄭雷桂芬．鄭愛燊．鄭敬甫．鄭冬利．敬宇．慶年．向陽．夏菁．劉張沛莊．劉漢鈞．蔡儉宏．KAREN LEE
JULIE HO ANDWREW, SIN 等

厚惠花圈芳名：
中山隆鎮同鄉會．伍東球．楊戊堂．胡華靄．劉健陸．關添偉．江競雄．蔡劍宏．阮沛權．劉百川．高偉漢．文兆垣．蔡國軒．國銳．國源．方宗康．鄭冬利．鄭敬宇．幼興．慶年．向陽．夏菁．劉耀昌．耀垣．劉和．石犀．MAUREEN DONG 等

如有錯漏　請祈見諒

訃告

先慈黃門陳月娥太夫人廣東台山縣河萌鄉遙遲村人不幸痛於一九八九年九月十九日下午一時半病逝於聖約瑟醫院積閏享壽一百有三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹譯於九月廿六日（星期二）上午十時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯於科士蘭墓園
忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

哀孤子「盈沛」媳「陳氏」
　　　「盈業」媳「朱氏」
　　　盈裕媳陳氏
哀孤女月仙婿「陳富潤」
男孫林劬孫媳陳氏
　　國治孫媳曾氏
　　光宗　光祖
女孫秀杏孫婿羅偉明
　　秀珍
外男孫陳文台外孫媳陳氏
　　　陳立台外孫媳馬氏
外女孫陳慧姿適鄺門
　　　陳翠兒適朱門
　　　陳妙兒適黃門
內外曾孫玄孫男女共廿餘名
同泣告

治喪處：
928 E.50th Ave. Vancouver.B.C.V5X 1B5
TEL:324-3898

訃告

家慈陳門李琴仙太安人廣東台山三合潮洋里人不幸痛於一九八九年九月廿日上午十時在格蘭療養院與世長辭積閏享壽壹百又壹歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇九月廿六日（星期二）下午一時假座喜士定東街一二三五號高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園
忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

孤哀子健新媳伍金愛
孤哀女悅意婿馬世增
　　　悅秀婿黃敏濃
男孫樹錚孫媳「李氏」
　　錦錚孫媳馬新喜
女孫慕嫻孫婿陳榮休
　　取嫻孫婿馬萬平
　　小娟孫婿謝銘漢
曾男孫超俊林慧俊俊傑
曾女孫雁儀雁珍
外孫男馬錦驥外孫媳宋慶眞
　　　黃錫倫
　　　黃錫良外孫媳陳昭萱
　　　黃錫華外孫媳江婉慧
外孫女馬金絮外孫婿雷樹藩
　　　黃佩娟外孫婿林健新
　　　黃妙娟外孫婿林健濤
　　　黃彩娟
男女外曾孫共廿餘名
同泣告

治喪處：陳穎川總堂
電話：六八一五〇一八
喪宅：喜士定東街五〇四號
電話：二五四七七九五

哀謝

先祖父諱百祥字瑞弼周公府君之喪經於一九八九年九月十八日上午十時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮遵照遺囑自願火葬　荷蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲原諒

棘人小川
　　子華　率全體家人叩謝

哀謝

先慈馬黃仲好太夫人經於一九八九年九月八日下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園　叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
謝

孤哀子「馬國柱」媳「黃氏」
　　　馬琰想媳黃肖冰
孤哀女桂英婿黃業偉
　　　羣桂婿黃旋茂
男孫頌周　中平
女孫慧儀
外孫男黃堅基孫媳黃齊芳
　　　堅義孫媳馬彩眉
　　　文山
外孫女黃明珠
　　　黃素燕孫婿胡毅勳
　　　黃新娟　新嬌
外曾孫男黃耀國　耀華　策順
外曾孫女黃嘉文
　　　　胡婉婷　佩婷
同叩謝

惠賜賻儀者芳名：
朱烱湘，黃旋茂每合家五百元．馬振東，黃業偉每合家三百元．胡逢雁，合家壹百四十元．黃鏡湖，堅基，堅義，胡毅勳，王羣熾以上均合家每一百元．華美學校美金五十九元．ORBIS 車衣廠，五十四元一角五分．馬瑞能，福植，治安，烱灼，黃俊明以上均合家每五十元．FAITH MENNONITE BRETHREN CHURCH　五十元．JOHN WONG U.S.$25.00，DIANA WONG $20.00
陳應傑，黃啓寧，黃兆新以上每合家四十元．方仕新，劉煜乾，黃羨厚　羨樞以上俱合家每卅元．馬兆鈴，龍瑞，能烱，馬姆，月清，昌盛，基鍊，徐德鐘，謝暢，周姆，林福姆，雷綺平母親，涂堯冬，閣尚立，黃紹漢姆，子聰以上均合家每廿元．陳以熳，黃灼棠，旋渭，羨欽，旋楫，秀婵母親，馬沃週，劉均洪以上均合家每十元．

花圈：
黃業偉，旋茂，堅基，堅義，石民，俊明均合家．胡毅勳，逢雁，壽年，基鐸，光前，光漢俱合家．陳樂平，達羣，德強，仲偉，光煥，瑞深，文健，燦豪，應傑俱合家．馬園迪，振東合家．馬頌，周中平，慧儀．方哲倫，立行，錫源均合家．雷旋偉，明德，朱烱湘，鐘美愛，袁廣林，李敬芳，李榮，以上均合家，月蓮花鋪朱國強陳榮深黃錫釗俱合家。
HERBERT LANA,
MAISIE MARLENE, JOHN BING

厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲見諒

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周蕙軾主理

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輪運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

月蓮花舖
LISA'S·FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花
花籃花牌
枱花花圈
青樹盆景

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

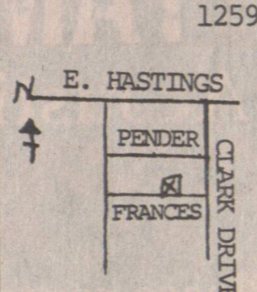
手工藝品
鮮花寶燭
奉神敬佛
樣樣皆足
承接鏡架
喜慶花牌
結婚襟花
花籃花圈
四季時花
長春樹葉
無任歡迎
趙明主理

孟碧珊殯儀館
親情常在
往時恩義感親友
今日風光與後人
Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用

地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255·9599



各類鮮花
盆栽樹木
精心設計
喜慶花籃
花球襟花
福壽花圈
價錢公道
舖後泊車

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

看完本報
請即定閱

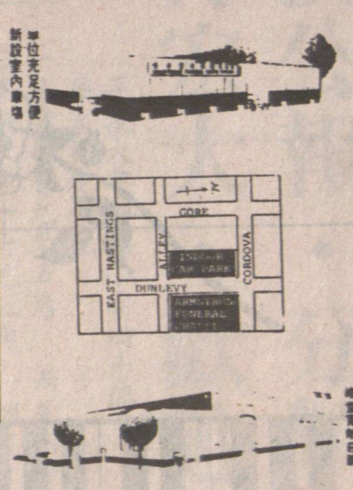
榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

願人無短壽
問我有長生



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。

免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

上週末外幣折算表

澳洲元	0.9250
人民幣	0.3179
法國法郎	0.1792
西德馬克	0.6057
港元	0.1513
日元	0.008110
瑞士法郎	0.6993
美元	1.1808
新台幣	0.045864
英鎊	1.8604

法蘭士信貸公司新花款招徠顧客

用RRSP付按揭 可供樓又享受免稅

設立在多倫多的法士蘭信貸公司 FIRSTLNE TRUST 現時正在大力推廣一個新服務，這項新服務的內容主要是允許該公司內註冊退休基金的顧客利用該基金內的存款來支付房屋按揭的供款。

在以前，雖然也可以這樣做，但實際上手續極爲複雜，且有限制，例如該顧客的註冊退休基金存款必須足够多，顧客還要爲此付高昂的手續費。

法士蘭現時所推行的新服務，主要是讓顧客在使用註冊退休基金付供期時能免除上述的許多麻煩。

雖然這個計劃並不能減少你按揭供期的供款，但是，你每一個月所供的錢，現在是流入你的註冊退休基金內，因而可以享受到減稅的待遇。

這對一些人帮助很大，如果你的收入有限，當然我們當中絕大部份人都是如此，你便要面對是將這有限的資金去用作交付按揭抑或用來買註冊退休基金。

法士蘭的計劃便能令你「魚與熊掌」都可兼得。

你一方面可以把這些收入來交付按揭供款，同時還能享受到註冊退休基金存款免稅的好處。

該計劃的具體做法是：由法士蘭信貸公司提供一筆基金，假定閣下買屋在付完首期之後尚欠十萬元，又假定閣下在註冊退休基金內有存款二萬元。

該公司便可以將閣下的註冊退休基金轉入一個特殊的户口，然後由該公司在其本身的基金內撥出八萬元，這八萬元和閣下的二萬元合起來便作爲你的按揭貸款。這個按揭貸款借出的條件和其他普通按揭一樣。

但有所不同的是由誰來分享你其後每月供期的款項。以前所述的假設例子來看，如果你已在註冊退休基金中付了二萬元，而法士蘭公司爲你付了其餘的八萬元，那麼你以後每個月供期的供款便由你和法士蘭公司對分，你佔百分之二十，法士蘭公司佔百分之八十。而你所佔的百分之二十又用來作爲償還法士蘭公司所拿出來的八萬元，因此下一個月，你能佔的比例又有少許的增加，而法士蘭公司則有稍微下降，這樣一直到你完全還清法士蘭的按揭貸款。

根據該公司的計算，用這種方法支付房屋按揭有很多好處，例如一間典型的要二十五年才能還完的房屋貸款，用這個方法往往十二年便可全部還清，而且，在還完按揭之後，你並在銀行的註冊退休基金內存有一筆存款。

而且這還只是假設你用常規的方法還供期，假如你又每年再買三千五百元的註冊退休基金，並把這筆基金也注入按揭內，你還款的時間可能只要七年半就够了。

在此之後，雖然你仍可以繼續供款，但供款的錢都是存入你的退休註冊基金户口內。

其他方面的優惠包括可以提前還清按揭等。不過，法士蘭信貸公司主席伊凡．華爾的看法是，與其提前還款，不如加大供期的款項更實際。

不過，根據該計劃，顧客也要付一些費用，如七十五元的估價費，另外該公司也根據閣下的註冊退休基金注入的情況而收取千分之七點五的建立基金手續費。

該公司副總裁包勃．柯特說，這千分之七點五的手續費是爲了保護法士蘭公司而採取的一種保護手段，根據該手續費的計算方法，你每注入二萬元注册退休基金大約要付一百五十元的手續費。

柯特說，如果不是這樣，有人可能今天注入七千元，而過了數週則一下子再注入九萬三千元，則公司等於被排擠在外了。

不過，這筆費用是可以免稅的。

另外，顧客並要交每個月二十元的處理費，這筆處理費也是可以免稅的，其他費用包括法律手續費，這和其他按揭手續一樣。

華爾說，最理想的情況是，註冊退休基金佔全部按揭總額的百分之十至二十左右，此時顧客的得益最大。

金融行業即將面臨

三億元稅務

（本報訊）據在國會聯邦銷售稅聽證會上金融行業代表的反映，盡管金融交易將可免受新聯邦銷售稅的征斂。但金融服務行業仍將面臨高達三億元的稅務負担。

加拿大銀行同業委員會成員之一的多里各指出：銀行將不得不通過增加貸款利率以及提升服務費用等途徑，把這三億元重稅的負担盡量轉嫁到消費者的身上。

而餘下所不能轉嫁到消費者身上者，則只能由金融企業本身獨力承擔。

在聽證會的第三天，加拿大銀行同業委員會及其它金融界組織均表示對政府的銷售稅計劃大致同意。

但來自銀行、保險、信貸、信託公司等同行的代表同時又建議聯邦銷售稅的征收範圍應該廣些，稅率低些，並由聯邦及省政府雙方同時合作執行征稅計劃。

加拿大信托公司聯會主席依文斯表示，政府現時所走的方向是對的。然而，他又建議稅率應由百分之九減低到百分之五。而征收範圍則可擴大至食品，新舊房屋買賣以及租用栢文等方面。

同時，依文斯又指出政府應以新稅制約來自己，以盡量削減開支。

作爲信貸行業代表機構的加拿大合作信貸會則表示該會認爲：新的稅制對信貸行業十分不公平，因爲信貸機構所購買的貨品及服務大多是以聯邦及省政府屬下的信貸機構而來，因而將會賦以銷售稅。

加拿大人壽及健康保險聯會則表示：他們僅關心征收的稅額，而對稅制的本身則基本抱支持態度。

加國重申中加商務來注不會中止

（本報訊）加拿大國際貿易部長歌羅士比上週表示，加拿大不會因中國對民運份子進行血腥鎮壓而對中國實施孤立政策。

歌羅士比向記者說，中國現行的政府是不會永久的，因爲鄧小平已八十五歲了，他將不會再有另外的八十五年壽命，除非是奇蹟吧。

加拿大政府對中國處理民運的做法表示哀痛，但認爲無必要孤立中國或中止與中國的商業往來。

不過，歌羅士比稱，聯邦政府爲加拿大商人在中國的商業計劃提供協助時，將會處理得更審慎。

．香港股市專欄．

香港股市經過前週五的假期後，上週一交投頗暢旺，股價呈現穩健，恒生指數全日最高曾升至二六七九，但由於本地及台灣投資者獲利回吐，恒指終跌回二六四八點二一收市，但仍比前週上升了三十五點三九，成交額達十二億五千萬港元。

一名區域經紀說，基金經理逐漸把移往他處的錢放回香港股市，而恒指正要試驗二千七百點的水平。

上週二，股價普遍以較低價收市，交投亦較呆滯，恒指下跌十九點九一，以二六二八點三收市，成交額只得七億一千六百萬港元。

一名經紀當日說，由於進入了第三季的季末，不少海外投資者不願持股，當日不少藍籌股被拋售獲利。

由於没有新鮮的消息，令週三的股市持續呆滯，恒指只升二點九，以二六三一點二收市，成交額更降至六億零二百萬港元。一名分析家形容股市交易處於沉悶狀態。她表示市場對中英聯合聯絡小組於本週二召開香港前途會談態度極爲審慎。

她說，倘若英方的建議獲得採納，股市將有上升的趨勢。

週四股市交投量回升，乃因海外買家的入市，恒指以二六六五點七五收市，上升三十四點五五，成交額達十億零九千萬港元。

經紀們未能解釋這次升市的特別原因，他們說前週袖手旁觀的投資者，於上週均伺機入市，地產股仍是帶動升市的主力，投資態度審慎而樂觀，一般認爲二七零零點是另一個主要的阻力線。

但到了上週五，恒指終於衝破了二七零零的阻力，到達自六四事件以來的最高水平。當日恒指以二七零六點三六收市，上升四十點之一，成交額激升至十九億港元。

地產股再度領導升市，不少投資者由二線股轉移到藍籌股上，强勁的海外買盤把恒指進一步推高，而大量的成交顯示出阻力線已被攻破。

香港主要股票價格

（以港元爲單位）

股票/價	九月十四日 星期四	九月廿二日 星期五
東亞銀行	14.30	14.50
國泰航空	8.00	8.15
長實	8.65	9.40
中華電力	12.40	12.80
恒隆	4.775	5.05
恒生銀行	20.20	20.80
中華煤氣	17.10	18.60
港燈	7.75	7.65
置地	8.10	8.50
電話	4.65	4.675
滙豐銀行	6.25	6.30
和黃	8.55	8.75
怡和	20.80	21.60
新世界	10.50	11.20
新鴻基	11.20	12.20
太古	15.30	16.00
恒生指數	2,612.82	2,706.36

本欄資料由 RICHARDSON GREENSHIELDS THOMAS ROSS MAN 提供，電話 682-1751

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳眞：862716
電掛：廣州 5440　電傳：44381 KFDCO CN

WARD MUSIC
presents
YAMAHA
Acoustic Pianos

Please come and visit our
second floor showroom

參觀二樓陳列室
歡迎駕臨

412 W. Hastings
Vancouver
682-5288

猶太民族會太平洋分會反對
克羅地亞聯會慶祝
安治柏夫力百年誕

（溫哥華訊）加拿大猶太人民族協會太平洋區分會表示加拿大猶太人以雲埠加拿大克羅地亞聯合會，日昨在克羅地亞文化中心，開會慶祝安治柏夫力氏誕生百年紀念，引以爲憾，且不滿意。安氏於一九四五年四月十日宣佈克羅地亞獨立，但他於當時一九四一至一九四五年的恐怖統治時期內，爲納粹傀儡政權，由納粹德國支持，訂定甚多標準的反猶太人法例，下令集體大量逮捕屠殺猶太人，囚禁入勞工營，擄猶太人至波蘭西南部的奧希維茲納粹集中營所在地，最後且謀殺害死三萬名克羅地亞的猶太人。

林吳月英夫人喪禮
捐助林族堂所經費

（溫哥華訊）雲埠已故僑彥農業家林仕喬元配林吳月英太夫人，廣東省新會縣煙管咀人氏。一九五二年移民來加團聚，與丈夫兒子等共叙天倫，協助丈夫在列治文區士地維辰耕種，經營農場，出售瓜菜，料理家務。生平待人接物，和靄可親。

近年退休，逮年老體弱，不幸於日昨（九月十五日）病逝於聖保羅醫院，積閏享壽八十五歲。親朋戚友聞耗，甚爲惋惜。其哲嗣澤鴻等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

於日昨（九月二十日星期三）下午一時，假座暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，宗親戚友、林西河總堂九牧公所派員協理喪事。蒞臨致祭執紼者甚衆。花圈滿佈，莊嚴肅穆。

祭禮開始，首由西女奏哀樂，唱哀詩，彭恩昌牧師誦經祈禱，講述林吳氏太夫人德懿行狀及人生死真諦後，主持祝福，並代表孝眷致哀謝。各親友依次瞻仰遺容，行最後致敬禮，即由林仲揚、鄭伯榮、趙俊崇、林日歡、林自强、黃卓扶柩登車，林耀芬派利是，直送至科士蘭墓園，如儀安葬。白馬素車，備極榮哀。

孝眷爲酬謝親友盛情，同日下午四時，在廣州樓酒家設素菜招待。孝眷又秉承太夫人遺志，捐助林西河總堂九牧公所獎學金二百元，經費二百元。仁風義舉，殊堪嘉尚。

禺山總公所
僑遷五十週年大慶進一言

禺山總公所僑遷五十週年大慶進一言

今年是己巳年，爲禺山總公所僑遷五十週年金禧紀念。回顧未成立禺山總公所前，已有禺山總信局（成立於一九二四年），後來改爲禺山總公所。禺山總公所僑遷至現今地址，已經歷了五十個寒暑。今年本人被公選爲總公所理事長，我願意與全體所員，鄉親通力合作，搞好今年金禧大慶。

展望禺山總公所成立六十多年，在這半個多世紀裏，是經過先僑的艱苦創業和歷屆理、監、事的不懈努力、衆所員大力支持合作，去舊納新，不斷地改進，才有今日之人材輩出、所務蒸蒸日上的禺山龐大僑團。

禺山總公所一向以互助、友愛、團結精神，共謀同鄉福利，促進桑梓情誼，親睦合作爲宗旨。對內充分發揮人力、物力作用，做好所務工作。並在一九八七年成立獎學金委員會，獎勵所員子女，勤奮讀書，力求上進，造就一批有益社會的人材。對外大量做一些有意義的事。如在國難當頭的七．七抗戰時期，發動僑胞獻金救國運動。現在則大力支持家鄉文化、福利事業的建設，造福家鄉人民。此類例子，舉不勝數。在溫哥華，本總公所亦能與各社團和睦相處，大力支持公益慈善事業機構。

禺山總公所在今年僑遷五十金禧的大好日子裏，懇切期望衆所員積極、熱情參加一切活動。這次金禧大慶後還將出版大慶特刊以作紀念，並再一次希望鄉親、所員、踴躍投稿，同心合力，力求將這次金禧大慶做到盡善盡美。

大慶日子定於今年十二月十六日（日間開歡迎代表大會，晚上舉行文娛節目）、十七日（日間雙獅遊華埠沿門恭賀，晚上讌會），讌席設在漢宮、北園、名園大酒樓。爲了聯絡旅居海外鄉親情誼，還邀請域多利埠、多倫多埠、美國三藩市、紐約埠的禺山及三邑同鄉會代表，來參加金禧盛典。本埠鄉親想必亦能踴躍赴讌。到時必有一番熱鬧氣氛。

禺山總公所理事長：茹容均

加拿大稅局統計數字顯示
西雲爲全國首富城市
醫生平均入息冠全加

（渥太華加新社電）根據加拿大稅局的統計數字，西溫哥華是全加拿大的最富有城市。其居民的一九八七年平均收入爲全加之冠—三萬七千四百四十四元。

加拿大稅局星期二發表的統計數字亦顯示全溫哥華人口的入息總計爲七十五億元，名列全國第五位。前四名爲多倫多（一百九十億元），滿地可（一百三十五億元），卡技利（一百零六億元）及羅富約（七十八億元）。

雖然西溫哥華在居民平均入息方面可能位列榜首，但安大略省則一向爲富有人家聚居之所。

全國的其他十個最富有城市均在安大略省之內。除了其中兩個城市屬於渥太華附近的郊區外，其餘八個城市均是多倫多的衛星城市。

加拿大稅局的數字顯示最富有工作階層人士爲醫生，全年平均收入爲九萬九千一百九十五元。

自由黨前移民部長
撰文評論自由貿易
謂該協議大大打擊加農

（溫哥華訊）溫尼辟南中心區自由黨國會議員萊亞和帝，爲前任自由黨政府移民部長，日昨撰專文批評加美自由貿易協議，譴責該協議已大大打擊加拿大農民。

他在星報發表論文，表示卑詩省奧利化埠以南，有成千英畝枯萎的土地。但一年前，該地區仍爲青色的種葡萄農地，現在則成爲可悲的、使人驚訝、戲劇性改變的荒地。自由貿易已嚴重打擊加拿大主要農業地區。該貿易協議施行至今，不覺已有半年之久，穆倫尼政府有意修改協議，但自由貿易已惹起壞影響，卑詩省奧根拿勤流域區農產人士已受到打擊，他們已很清楚自由貿易協議的真實性，加拿大甜酒已喪失了地位，稅關法例修改，亦使農人蒙受損失，農產種植家只有被迫退出葡萄農場地，破壞毀滅全部農場。美國華盛頓州生果生產商大量傾銷生菓運來，大量美國櫻桃、杏及蘋菓等生果運至加國，危害威脅加拿大生果業。

華裔女青年黃嘉倫
辭青年諮詢委員職

（溫哥華訊）卑詩省青年諮詢委員會低陸平原西南區華裔委員黃嘉倫小姐，最近辭去該委員會委員之職。

卑詩省青年廳長史丹克堅接納她的辭職，但表示歉意。盛讚她經常費神，爲該委員會努力服務工作。

她爲一位青年津貼業務計劃的專家，曾担任該委員會委員有兩年之久。該委員會主任委員珍麥費，且恭祝黃小姐前途無限，光明幸運。

加拿大點滴

你無能，我來做

．王曰叟．

有人對卑詩省政府說，你不自量力，庸人自擾，你做不到的工作，我們替你做了，你現在要把費用歸還。

提出這項要求的，是一個名叫「第一線保障工人會」的組織，對象是卑詩省社會服務及房屋廳。

事緣該廳廳長列治文，目前致函省內四萬九千名領取救濟金而可以就業的獨身人士，說除非他們能够證明經已設法而仍找不到工作，否則將不再會得到救濟金。

許多收到該信的人士不明所以，而社會服務廳又無法應付他們的查詢，他們只有跑到志願機構求助。

志願機構不得不向他們解釋此事的來龍去脈，告訴他們有什麼權利，並建議他們應該怎樣做。

這些機構在職員薪酬、影印費用等，共用去五千四百元，因此要求省政府償還。

「第一線保障工人會」說，政府對此事未有經過深思熟慮，固然沒有預計後果，也沒有留意到發信之後，屬下的職員完全無法應付所引起的工作及難題。所以一些非牟利機構就挺身而出，分担社會服務廳一部份工作。

有一位居民分析，許多領取救濟金的較年老獨身人士，文化水平低，活動能力也不强，僱主根本不會僱用。

兒女年紀稍大的獨身父母，有工作也薪酬很低，除去託兒開支之外，所餘無幾。但失業則有救濟金和最低入息補助，收入比做工還要好。

而大多數較年青的獨身人士，誰又真正願意依靠四百多元的救濟金過活？社會服務廳的統計數字顯示，這些人領取救濟金的期間，通常都很短暫。

該廳有權力就個別的案情，去對付故意不接受工作的人，而不應以恫嚇或滋擾的手法，一竹篙打死一船人。

這位居民說：「我們需要應該對貧乏展開戰爭，而不是對窮人開戰」。

也有人認爲社會服務廳沒有把工作做妥，例如提供工作指導，給與適當訓練，辦理工作輔導班之類。

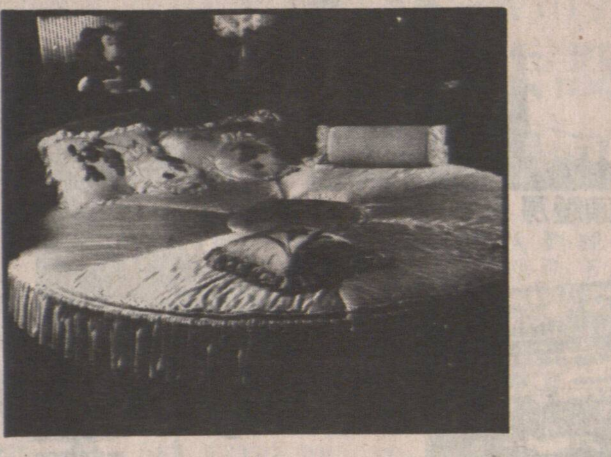
但是有人指出，該廳每一名復康主任要應付六百名申請人，他怎能應付得來？

加拿大氣功研究會
上週舉行成立慶典

（雲訊）加副氣功研究會上週六（十六日）在溫哥華假美麗華酒家舉行成立慶典。出席慶典儀式的中西人士有一百七十人。氣功會副主席汪培驎先生在大會上致辭。

他表示氣功研究已得出不少科學證據，證明其保健和治療的效用。他希望藉該氣功會的成立，能加强在這方面的研究和起到聯絡各界氣功人士的作用。

大會並進行了氣功，武術，舞蹈和音樂表演。



全棉床單/床單布/桌布
ALL COTTON BED SHEETS
BED SHEETING &
TABLE CLOTHS LIST
紗支規格：
21s×21s/60×60
21s×10s/40×43
42s/2×42s/2
60s/2×60s/2
16s×16s
42s/3×42s/3/58×56
36s×36s
42s/2×42s/2/76×52
21s×10s/40×45
21s×21s/88×60
21s×21s/42×42
幅寬：
52"×78"　90"×108"
產品工藝：
抓絨/不抓絨　BRUSHED/UNBRUSHED
素色/全白　素色/全白　COLOUR GROUND/WHITE GROUND
提花/印花　JACQUARD/PRINTED
彩格/彩條　COLOUR-CKECKED/WOVEN STRIPE
平織/斜紋　PLAIN-WEAVE/TWILL-WEAVE

T/C混紡床單、床單布、枕套、枱布、靠墊
T/C BLENDED BEDSHEET、
BEDSHEETING、
PILLOW CASE、
TABLE CLOTH &
CUSION COVER LIST.
紗支規格：
28s×28s/70×60
30s×30s/76×54
30s×30s/76×68
30s×30s/82×50
產品工藝：
全漂/半漂　FULLY BLEACHED WHITE/
SEMI-BIEACHED
絲光/樹脂　MER CERIZED/RASIN ZINISH
白色/印花　WHITE/PRINTED
T50%/C50%
T18%/C82%
MAX.WIDTH.90"

不斷發展的湖北床上用品系列

常言道："衣、食、住、行"。人們生存的基本要求必不可少。湖北生產出口的床上用品爲人們的"住"起到悅目賞心和提供方便的作用。

近年來，湖北生產出口的床上用品不斷創新，大胆改進，力求發展，勇於探索，由原來的單一床單，逐步發展爲印花、提花、手繪等各種生產工藝的床上用品。如床上用品三件套、四件套、床罩、睡袋及室內紡織裝飾用品等，使床上用品更加系列化，並向着高檔化的層次更上一層樓。

湖北的床單，是我省遐而久名的出口產品之一，在床單家族中具有中式、西式等各種式樣；有漂白、本白、印花、提花、素色等多種工藝織造和製作的許多產品。"秀麗"、"鴛鴦"床單在國內多次受獎，已銷往世界上許多國家和地區。床單的品種現已開發出的新品種有：配套的枕頭、抱枕、桌布、窗帘、枱布等款式，令人耳目一新、目不暇接。

湖北的手繪工藝絎縫床罩，由於採用了最新歐美設計方式，由電腦程序絎縫，並配以我國民族特有的手繪工藝，點綴、排畫，花鳥躍然，美不勝收。這些精心的製作，使手繪床罩風格獨特，融裝飾性和實用性於一體，不乏雍容華貴的高雅之感，又富典雅別致的民族風采，不愧爲床上用品中的上等佳作。床罩的主要面料有絨面，素緞及眞絲等；規格爲3×2.35（M），（長×寬）。還可爲客戶提供的面料和規格加以絎縫。自一九八七年全程引進寬幅（4.4M）提花針刺生產綫及"多功能塗層印花機"等後整理設備後，運用嚴格的科學管理和產品開發能力，掌握國際市場的信息，產品的知名度和適應能力不斷加强。

使用睡袋就可避免兒童生病，可見睡袋和兒童的健康有着密切的聯繫。同時，大人担心孩子蹬被子而處在一種警覺式的半睡眠狀態而引起的衰老即可得到消除。可以說，對每位家長來講也是一種福音吧。睡袋爲什麼具有保暖性呢？這是因爲睡袋的裡層是經過衞生整理的全棉布；芯層是採用滌綸中空螺旋纖維和滌綸中空硅處理纖維，從而使睡袋有與羽絨一樣的保暖性。還具有與棉一樣的透氣性和具化纖一樣的易洗快乾性。睡袋保暖相當於2000——2500克重的棉被，當旅遊者在野外環境溫度低於14℃時，可在上面加一層薄毛毯，睡袋的規格分大、中、小號。小號爲3－4歲兒童，中號爲12歲以下的小兒，大號爲12歲以上及大中學生及旅遊者。

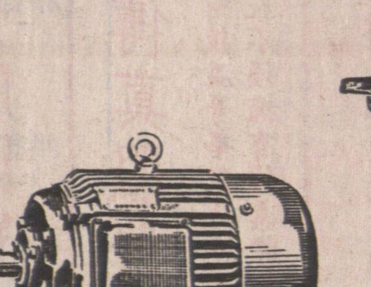
手繪工藝絎縫床罩和睡袋現已銷往到美國、加拿大、西歐、北歐等31個國家和地區，頗受消費者的青睞。
湖北生產出口的其它室內裝飾用品還有踏花被、雙色寬幅針刺提花地毯等。
歡迎詢盤、洽談、購貨；歡迎訪問參觀。
以上商品由湖北省針棉織品進出口公司經營出口。

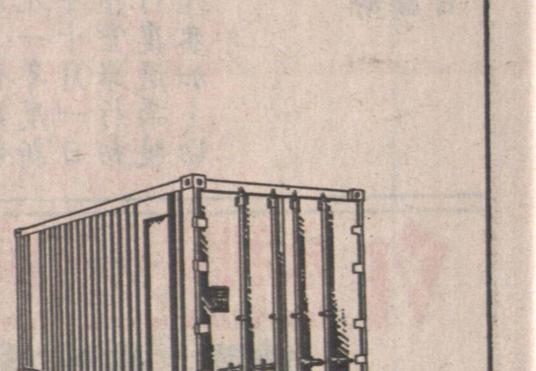
湖北省針棉織品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL KNITWEARS AND COTTON MANUFACTURED GOODS I/E CORP.
中國武漢市江漢北路8號湖北金茂大樓16樓
Address: 16/F., Hubei Jinmao Building, 8, North Jianghan Road, Wuhan, China
（電話）Tel　: 562109 561896 562821-2758
（電報）Cable: KNITMANU/0329（國內）
（電傳）Telex: 40259 HBNTC CN
（傳眞）Fax　: 564768

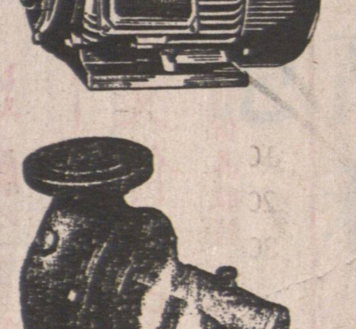
GDME

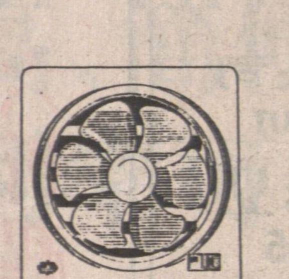
GUANGDONG MACHINERY & EQUIPMENT
IMPORT & EXPORT CORPORATION

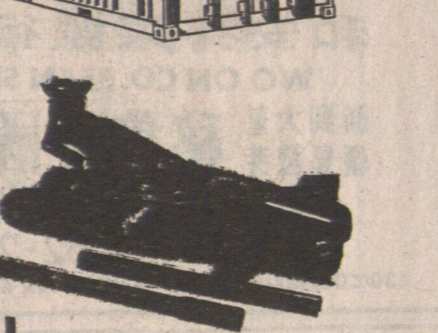
FORMERLY:
CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMP. & EXP. CORP. GUANGDONG BRANCH
Address: 59 Zhan Qian Rd., Guangzhou, China. Tel: 661398, 662579 Cable: "EQUIMPEX" GUANGZHOU
Telex: 44426 EQUIM CN Fax: 020-677082

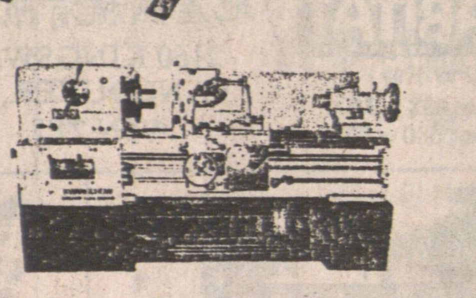


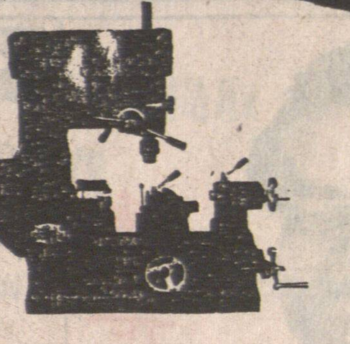












GUANGDONG MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION is one of the foreign trade corporations in China specializing in the import and export business of machinery, electrical equipment and instruments and meters, and practising the integration of industry with trade. GDME mainly handles the following import and export business:
Export business:
Machine tools and tools, heavy-duty and mining machinery, petro-chemical machinery and general-purpose machinery hoisting, handling and construction machinery, food processing and packaging machinery, bearings and basic components, electrical products, household electrical appliance, instruments and meters, complete sets of equipment and complete projects, various special-purpose equipment.
Import business:
Introduction of technology, cooperative production, joint ventures and import business of various machinery and electrical equipment, instruments and meters, parts and components as well as raw materials.

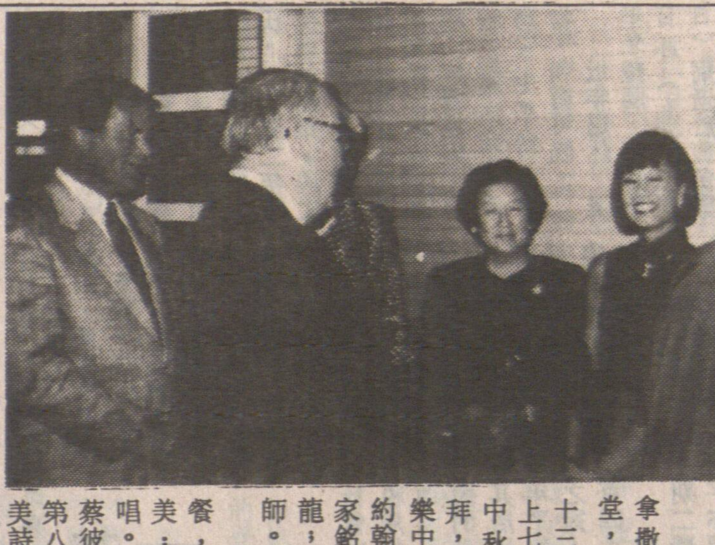
中山公園籌款晚會盛大舉行
省長溫德心親自主持拍賣
奧運金牌得主馮麗明表演助慶

（本報訊）卑詩省督林思齊，省議員麥嘉蒂夫人及溫哥華市工商政要名流等，於上週四出席了一次由中山公園董事局主席伍慧芬女士主持的籌款晚會。

當晚宴會假世界貿易中心舉行，筵開九十餘席，衣香鬢影，場面盛大。席開餘慶節目豐富，包括加拿大奧運金牌得主馮麗明的韻律操，中國傳統服裝表演及古箏演奏等。會場中及設有盆景展覽，供嘉賓欣賞。

省長溫德心更落力主持即場拍賣，籌得善款近三萬元。

是次籌款晚會異常成功。出售餐券及抽獎券數目尚在核算中，除應支付費用外，估計可替中山公園籌得款項達十萬元。



圖爲：省督林思齊伉儷及省長溫德心伉儷進場時與中山公園董事局主席伍慧芬（右一）親切交談。

溫哥華中文圖書館
作文比賽補充規定

（雲訊）此間中文圖書館作文比賽的有關規定，已誌前報。現有若干補充規定如下：

（一）作文比賽，分本土出生和非本土出生兩組。獎金總額爲六百元。冠軍獎二名，每名一佰伍十元。亞軍獎二名，每名一百元。季軍組獎二名，每名伍十元。另外凡得獎者，均發獎狀，以資鼓勵。

（二）報名日期自十一月一日起至二十日止。比賽日期爲十一月廿六日（星期日），比賽地點，待以後公佈，請各參賽人員注意。

拿撒勒教會主愛堂
中秋感恩讚美禮拜

（溫哥華訊）拿撒勒教會主愛堂，於日昨（九月十三日星期三）晚上七時半，舉行了中秋感恩讚美禮拜，晚會在輕鬆歡樂中舉行。證道彭約翰牧師；翻譯何家銘；司會皇甫雲龍；司琴蔡美德老師。

祈禱後即聚餐，餐後會衆讚美：讓我們同聲唱。胡鳴亮禱告，蔡彼得讀聖經詩篇第八篇。會衆唱讚美詩歌：夷愉與你共此時。

繼之，除了彭約翰牧師的短講「天涯與你共此時」外，尚有黃師母母女合唱獻詩「跟隨我」，皇甫雲龍的餘興節目由青年學生及該會詩班主持。

遂分享月餅，共賞明月，大家在歡樂中共渡中秋佳節，至十時散會。洵爲盛況。

人瑞陳明勳夫人
下週二出殯歸土

（溫哥華訊）本埠已故華僑陳明勳德配，李琴仙太夫人，廣東台山三合潮洋里人，廿餘年前移民來加，與家人團叙，安享晚年。

數年前入格蘭療養院療養，惟因年老體弱，不幸於九月廿日上午十時，魂歸天國，積閏享壽壹百又壹歲。其家人等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。陳太夫人生平和靄可親，品性賢淑。噩耗傳來，親友均表惋惜。

經擇期九月廿六日（星期二）下午一時，假座喜士定東街一二三五號高希雲殯儀館舉行喪禮，同日出殯歸土，卜葬于海景墓園。其喪事將由陳潁川總堂協助料理云。

馬黃仲好夫人
喪禮備極榮哀

（溫哥華訊）本埠華僑馬黃仲好太夫人，廣東台山白沙芙蘆咀村人，來加數十年，日前仙逝，經於昨日（九月八日）下午一時，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土。

是日靈堂四週滿佈鮮花，莊嚴肅穆。祭禮開始，首由西女唱哀詩，繼由彭牧師誦經祈禱，講述人生真諦，及有關馬太夫人生平懿德福壽雙全、兒孫滿堂等，並代表孝眷致哀謝。

爲報答各親臨執紼親友之隆情，特於同日下午三時在名園酒樓設素菜招待。禮成並宴請各人上前瞻仰遺容。由黃美樞分派利是，陳應傑、燦豪、文健、馬國迪、胡光漢、雷明德等扶柩登車隨即起程，並途馬黃二宅門前，稍停致祭獻花後直往伙市蘭墓園，如儀安葬。

馬太夫人生平交遊廣闊，深得人緣，故執紼者及隨送素車甚衆，備極榮哀。

本埠兩位書法名家
入選國內草書大展

雲漢

本埠兩位名書法家—程國洋、劉渭賢，獲選入中國所舉辦的『中外國際草書大賽』。該展覽已於本年五月廿六日及寧夏省銀川市隆重展出後，隨即移往北京及中外各地展出。

是次『中外草書大展』，可說是全球書法史上第一次以草書爲專題展覽。大會爲隆重其事，聯合數個書法單位，用了二年時間來收卷、閱卷、評卷等籌備工作。他們評選之標準，不是具有高水準，就是有獨特之個性的作品，然只限于草書。

查書法家程觀儉，又名程國洋，廣東中山人。早年以攝影名于時，曾獲意大利藝術學院授予大師銜。又擅繪畫，但凡馬、蓮花、或戲劇人物，皆有可取之處。近日，更以石頭入畫，以石頭爲主體，花草爲副，一反常人構圖之法，於書法更精到，其草體出自竹簡，而結體則自出機杼，清新脫俗，余甚愛之。

另一位書法家劉渭賢，亦爲中山人士，早年畢業于香港某私立大專文系。後隨馮康侯、李達、林千石諸名家習書法。並習現代畫理論于印禪林千石氏。其書法以線條剛勁，行筆瀟灑見稱。由八三年起負責中華文化中心書法班課程，亦爲教育局屬下之快樂街坊會書法導師。

楷書，像正襟危坐的君子。行書，像俠客，即剛健又瀟脫。草書呢！就像遊仙，或隱或顯，行踪無定。宋朝姜白石云：『草書之體，如人坐卧行立。揖遜忿爭，乘舟躍馬，歌舞擗踴，一切變態，非苟然者。』

據云，學習草書，必須于楷、行兩者有了基礎，方可習之，否則：『草乖使轉，不能成字』云云。

代東

謹訂於一九八九年十月十五日（星期日）午後一時在本黨社禮堂舉行成立第吉拾肆週年紀念慶典同日下午五時卅分假座晉美酒樓敬備薄酌　恭候
各界僑團代表中西嘉賓
中國洪門民治黨駐加總支部
各支分部，達權支社暨洪門各機構
叔父昆仲嫱姆姊妹屆時駕臨指導
曷勝榮寵

維城洪門達權總社同人敬約

雲埠達權支社選舉通告

爲通告事：查本社現任各科職員任期將滿，遵章遴選一九九〇、一九九一年度新職員接任．謹定於一九八九年十月一日（星期日）下午一時在本黨禮堂舉行初選，同月八日（星期日）下午一時在本黨禮堂舉行覆選揭曉．希我全體男女社員屆時踴躍參加，切勿放棄選權爲盼

此佈

雲埠達權支社
社長雷民盼
書記林　麟
一九八九年九月五日

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老

美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

產品好

本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衞生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

黃龍藝苑 254–2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱．招牌廣告
文房四寶．送禮字畫
傳眞服務．文件影印
增設溫哥華與北京間之特別傳眞服務，收信人不須擁有傳眞機。
圖書清貨　六折起

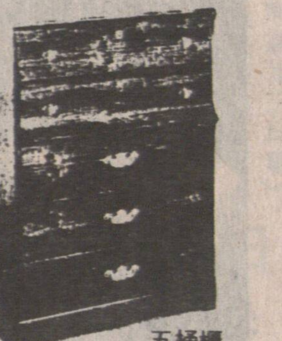
永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大製 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

華聲錄影電器傢俬公司
喜士定東街648號　電話：251–1020

三件套裝梳化 $799.00

四桶櫃 $59.99

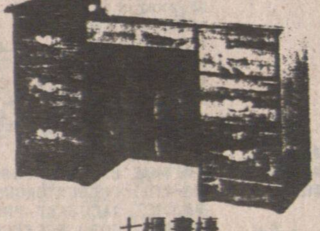
五件頭睡房 $499.00



五桶櫃 $69.99

三桶櫃 $49.00

三櫃書櫃 $49.99



七櫃書櫃 $109.00

SEE THESE SAVINGS FOR YOURSELF

UNIT 2	UNIT 3
coil mattress, multi-quilted, golden size! Insulation, assorted rayon & polyester covers and matching box spring	coil mattress, multi-quilted, golden size! Insulation, assirted rayon & polyester covers and matching box spring
3/3 二件 原價 $276.50 現售 $138.25	3/3 二件 原價 $702.00 現售 $351.00
4/6 二件 原價 $398.50 現售 $199.25	4/6 二件 原價 $756.00 現售 $378.00
5/0 二件 原價 $472.00 現售 $236.00	5/0 二件 原價 $810.00 現售 $405.00

DC VIDEO FURN. & APPL.
A Division of Double C Enterprises Ltd.　另有其他特價品，不能盡錄

HABITAT REALTY LTD
（廿四小時）
Office: 438 – 3501
Pager : 680 – 2932

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價．房屋地產生意買賣
免費介紹貸款．律師移民投資計劃

潘世豪
SAVIO POON　873 – 6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘．雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘．

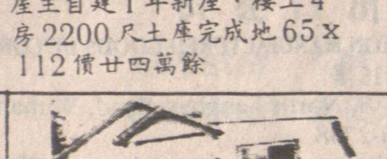
雲東1年新屋6房土庫完成雙車房標準地，價卅萬餘

Burnaby意大利式高尚住宅3層4500尺地七千餘尺，雙車房，8房5廁，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值，價五十萬餘．

本那比幽靜高尚住宅區大地80 × 118卅七年新上下3房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘

現減價廿四萬餘

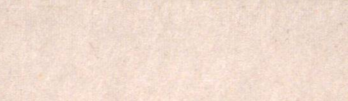
雲東20街6房土庫完成有景大地49·5　122開價 $269·000



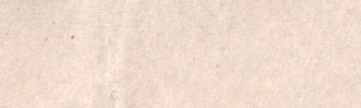
屋主自建1年新屋，樓上4房2200尺土庫完成地65 x 112價廿四萬餘

SURREY平靚屋上2房下1房兩廁有車房11年新價 $ 114·000

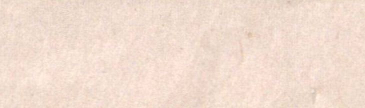
雲東上下4房土庫完成33 × 127孖屋地開價十六萬餘



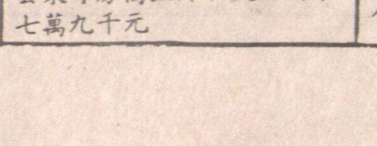
雲東合法Van. Special 孖屋上二下2房地33 x 113價廿一萬餘



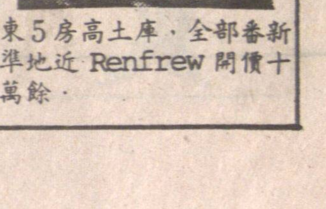
雲東3房高土庫保養好33 x 122價十六萬餘



雲東幽靜上2下二土庫完成42'闊地價十六萬餘



雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元



雲東5房高土庫，全部番新標準地近 Renfrew 開價十八萬餘．

香港大酒樓

☎ 682-2999 682-3777

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華緬街1550號1550 MAIN ST., VAN.B.C.

龍蝦翅席
奶油焗龍蝦
式熱葷
玉蘭鴛鴦蚌
瑤柱扒鮮菰
錦綉大生翅
鴻運脆皮鷄
北菇扒鵝掌
清蒸游水班
京都焗肉排
茄汁鷄絲炒飯
干燒伊麵
精美糖水
$178.00

88家庭套餐
明火靚湯（日日新）
正式鹽焗鷄一隻
玉蘭象拔蚌
油泡鴛鴦魷
豉汁蒸生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石班
絲苗白飯
精美甜品
$88.00

四至五位套餐
明火靚湯（日日新）
三菇蝦球
玉蘭牛肉
臘腸蒸鷄
絲苗白飯
精美甜品
$29.95

六至七位套餐
明火靚湯（日日新）
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子鷄半隻
百花煎釀矮瓜
粟米石班塊
絲苗白飯
精美甜品
$49.95

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER（片打東街）
電話：688-6431

全部新裝修

日租月租
任從尊便
耆英或補助
特別優待
僑胞惠顧
無任歡迎

土庫間格
陽台車房
泥水圍牆
水電油漆
茹先生
電：875·8839

錄影帶售

六百套BETA電影帶整套售，請英語電RICHARD議價。電：255·4709

徵婚

現居廣東省徵友女未婚廿歲體健勤力品質純良、貌美，徵廿二歲以上、有正職勤奮、品良男士結婚附近照和電話地址立即知道詳情。寄P. O. BOX. 22117 VAN. STA"B" VAN.B.C. V6A 3Y2

誠徵婚友

女未婚25歲體健勤力現居廣東南海職車衣備有相片待看誠徵35歲以下有正職男士結婚有意來函 BOX A 549 MAIN ST.VAN.B.C. V6A 2V1

教授鋼琴

專科演奏文憑及教師文憑經驗教授各級鋼琴保送考試上門或到舍下均可。電3252163

學習英語

免費教授英語，上課地點華埠。查詢電話6881·5850辦事處或5588·9219

病從口入

防肝炎及各種食道傳染病，家宴餐館堂食、外賣必用一次性密封之衛生竹筷。現己運到長21CM經三次消毒、機器自動壓封質高價廉潔白衛生之竹筷，歡迎來電接洽電話及FAX324-7043

平價搬運

鋸樹搬屋清理雜物873·5282傳呼機680·5224

華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團 $ 1975 全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團 $ 2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團 $ 2695 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團 $2895 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢!!

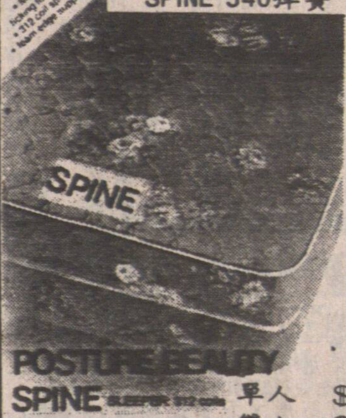
Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

東成傢俬

L*B ☎ 873-5017
2836 Commercial Dr. 七天營業

秋季床褥大減價 免費送貨

POSTURE BEAUTY床褥
SPINE 540彈簧



單人	$ 189
雙人	$ 238
大雙人	$ 289

POSTURE EXCELLANCE
780 彈簧床褥

單人	$ 299
雙人	$ 368
大雙人	$ 399

SLEEP ROYALE
1600 彈簧床褥

單人	$ 468
雙人	$ 638
大雙人	$ 688

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

●多倫多	來回	299元起	●羅省	來回	252 元起
●滿地可	來回	359 元起	●紐約	來回	451 元起
●温尼辟	來回	288 元起	●賭城	來回	199 元起
●卡加利	來回	164 元起	●曼谷	來回	998 元起
●三藩市	來回	223 元起	●巴黎	來回	599元起
●夏威夷	來回	399 元起	●倫敦	來回	499 元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價	1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發	1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊	1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由	999元起
★美加東岸十一日航空團	1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

・承辦・

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客户服務
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出衆

早餐快餐 麪飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麪飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉 黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事・新作風

冬 季 大 酬 賓

酬賓席
新喜萬年拼盆
式熱葷
碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
鷄茸會燕窩
當紅炸子鷄
奶油龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓
$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱葷
碧綠鴛鴦魷
七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
當紅炸子鷄
薑葱焗雙蟹
客家香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓
$108.00

六和菜
北京片皮鴨
式食
時蔬鴨上湯
七彩炒鴨絲
薑葱焗肉蟹
翡翠鴛鴦魷
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
合時生菓
$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

北京參茸行

新到 日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

大貢獻

中國精選遊

$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。

$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

$2,098.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊

$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

突大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突